

# Uradni list

## Evropske unije

C 346



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 53

18. december 2010

| <u>Obvestilo št.</u>  | Vsebina   | Stran |
|---|---|-------|
| IV <i>Informacije</i>   |   |       |
| INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE |   |       |
| <b>Sodišče Evropske unije</b>                                     |   |       |
| 2010/C 346/01   | Zadnja objava Sodišča Evropske unije v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> UL C 328, 4.12.2010 .....  | 1     |
| <b>Splošno sodišče</b>  |   |       |
| 2010/C 346/02   | Prisega novega člana Splošnega sodišča .....  | 2     |
| 2010/C 346/03   | Razporeditev A. Popescuja v senate .....  | 2     |
| V <i>Objave</i>   |   |       |
| SODNI POSTOPKI  |   |       |
| <b>Sodišče</b>  |   |       |
| 2010/C 346/04   | Zadeva C-535/07: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Republiki Avstriji (Neizpolnitev obveznosti države — Direktivi 79/409/EGS in 92/43/EGS — Ohranjanje prosto živečih ptic — Nepravilna določitev in nezadostno pravno varstvo posebnih območij varstva) ..... | 3     |

**SL**

 Cena:  
4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| 2010/C 346/05 | Zadeva C-185/08: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank 's-Gravenhage – Nizozemska) – Latchways plc, Eurosafe Solutions BV proti Kedge Safety Systems BV, Consolidated Nederland BV (Direktiva 89/106/EGS — Gradbeni proizvodi — Direktiva 89/686/EGS — Osebna zaščitna oprema — Sklep 93/465/EGS — Znak „CE“ — Sidrišča za zaščito pred padci pri delu na strehi — Standard EN 795) .....  | 3 |
| 2010/C 346/06 | Zadeva C-280/08 P: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 – Deutsche Telekom AG proti Evropski komisiji, Vodafone D2 GmbH, nekdanja Vodafone AG & Co. KG, nekdanji Arcor AG & Co. KG in drugim (Pritožba — Konkurenca — Člen 82 ES — Trgi telekomunikacijskih storitev — Dostop do fiksnega omrežja prvotnega operaterja — Veleprodajne cene za posredniške storitve dostopa do krajevne zanke, ki se zagotavljajo konkurentom — Maloprodajne cene za storitve dostopa za naročnike — Praksa oblikovanja cen podjetja s prevladujočim položajem — Zbijanje marž konkurentov — Cene, ki jih odobri nacionalni regulativni organ — Manevrski prostor podjetja s prevladujočim položajem — Pripisovanje kršitve — Pojem „zloraba“ — Merilo enako učinkovitega konkurenta — Izračun zbijanja marž — Učinki zlorabe — Znesek globe) ..... | 4 |
| 2010/C 346/07 | Zadeva C-350/08: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 28. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Republiki Litvi (Neizpolnitev obveznosti države — Akt o pristopu iz leta 2003 — Obveznosti držav pristopnic — Acquis communautaire — Direktivi 2001/83/ES in 2003/63/ES — Uredba (EGS) št. 2309/93 in Uredba (ES) št. 726/2004 — Zdravila za uporabo v humani medicini — Podobna biološka zdravila, pridobljena z biotehnologijo — Nacionalno dovoljenje za promet, izdano pred pristopom) .....  | 5 |
| 2010/C 346/08 | Zadeva C-467/08: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Audiencia Provincial de Barcelona – Španija) – PADAWAN SL proti Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Približevanje zakonodaj — Avtorska pravica in sorodne pravice — Direktiva 2001/29/ES — Pravica reproduciranja — Izjeme in omejitve — Izjema razmnoževanja za zasebno uporabo — Pojem „pravično nadomestilo“ — Enotna razlaga — Izvajanje držav članic — Merila — Omejitve — Pristojbina za zasebno razmnoževanje, ki se uporablja za opremo, aparate in nosilce, ki so povezani z digitalnim reproduciranjem) .....  | 5 |
| 2010/C 346/09 | Zadeva C-482/08: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 26. oktobra 2010 – Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska proti Svetu Evropske unije (Ničnostna tožba — Sklep 2008/633/PNZ — Dostop imenovanih organov držav članic in Europolu do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj — Razvoj določb schengenskega pravnega reda — Izključitev Združenega kraljestva iz postopka sprejemanja sklepa — Veljavnost) .....   | 6 |
| 2010/C 346/10 | Zadeva C-499/08: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 12. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Vestre Landsret – Danska) – Ingeniørforeningen i Danmark, ki zastopa interese Oleja Andersena proti Region Syddanmark (Direktiva 2000/78/ES — Enako obravnavanje pri zaposlovanju in delu — Prepoved diskriminacije na podlagi starosti — Neplačevanje nadomestila za prenehanje delovnega razmerja delavcem, ki so upravičeni do starostne pokojnine) .....  | 7 |
| 2010/C 346/11 | Zadeva C-508/08: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 28. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Republiki Malti (Neizpolnitev obveznosti države — Svoboda zagotavljanja prevozov v pomorskem prometu — Uredba (EGS) št. 3577/92 — Člena 1 in 4 — Storitve kabotaže v državi članici — Obveznost sklepanja pogodb o gospodarski javni službi na nediskriminatorni podlagi — Sklenitev ekskluzivne pogodbe, brez predhodnega javnega razpisa, pred dnevom pristopa države članice k Uniji) .....   | 7 |

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2010/C 346/12 | Zadeva C-570/08: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Anotato Dikastirio Kyprou – Republika Ciper) – Symvoulis Apochetefseon Lefkosias proti Anatheoritiki Archi Prosforon (Javna naročila – Direktiva 89/665/EGS – Člen 2(8) – Organ, pristojen za revizijske postopke, ki ni sodni organ – Razveljavitev odločbe naročnika, s katero je izbral ponudbo – Možnost naročnika, da zoper to razveljavitev vloži pravno sredstvo pri sodnem organu) .....  | 8  |
| 2010/C 346/13 | Zadeva C-16/09: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof – Nemčija) – Gudrun Schwemmer proti Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen – Familienkasse (Socialna varnost – Uredbi (EGS) št. 1408/71 in št. 574/72 – Družinske dajatve – Določbe o „preprečevanju prekrivanja“ – Člen 76(2) Uredbe št. 1408/71 – Člen 10(1)(a) Uredbe št. 574/72 – Otroci, katerih mati v državi članici, v kateri z njo prebivajo, izpolnjuje pogoje za prejemanje družinskih dajatev in katerih oče, ki dela v Švici in načeloma izpolnjuje pogoje za prejemanje istovrstnih družinskih dajatev v skladu s švicarsko zakonodajo, ne zaprosi za dodelitev teh dajatev) ..... | 8  |
| 2010/C 346/14 | Zadeva C-45/09: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 12. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Arbeitsgericht Hamburg – Nemčija) – Gisela Rosenblatt proti Oellerking Gebäudereinigungsges.mBH (Direktiva 2000/78/ES – Diskriminacija zaradi starosti – Prenehanje pogodbe o zaposlitvi zaradi dopolnjene upokojitvene starosti) .....  | 9  |
| 2010/C 346/15 | Zadeva C-49/09: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 28. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Republiki Poljski (Neizpolnitev obveznosti države – Davek na dodano vrednost – Direktiva 2006/112/ES – Poznejši pristop držav članic – Prehodne določbe – Časovna veljavnost – Uporaba nižje davčne stopnje – Oblačila in oblačilni dodatki za dojenčke ter otroška obutev) .....  | 9  |
| 2010/C 346/16 | Zadeva C-61/09: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz - Nemčija) – Landkreis Bad Dürkheim proti Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion (Skupna kmetijska politika – Integrirani administrativni in kontrolni sistem za nekatere sheme pomoči – Uredba (ES) št. 1782/2003 – Shema enotnega plačila – Skupna pravila za sheme neposrednih podpor – Pojem „201Eupravičen hektar“ – Nekmetijska dejavnost – Pogoji za to, da se kmetijska površina obravnava kot del kmetijskega gospodarstva) ...   | 10 |
| 2010/C 346/17 | Zadeva C-67/09 P: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 14. oktobra 2010 – Nuova Agricast Srl, Cofra srl proti Evropski komisiji (Pritožba – Državne pomoči – Shema pomoči za naložbe v manj razvite regije Italije – Odločba Komisije, s katero je bila ta shema razglašena za združljivo s skupnim trgov – Predlog za povračilo škode, domnevno nastale zaradi sprejetja te odločbe – Ukrepi za prehod prejšnje sheme v to shemo – Časovno področje uporabe odločbe Komisije o nenasprotovanju prejšnji shemi – Načela pravne varnosti, varstva legitimnih pričakovanj in enakega obravnavanja) .....   | 11 |
| 2010/C 346/18 | Zadeva C-72/09: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour de cassation – Francija) – Établissements Rimbaud SA proti Directeur général des impôts, Directeur des services fiscaux d'Aix-en-Provence (Neposredno obdavčenje – Prosti pretok kapitala – Pravne osebe s sedežem v tretji državi, članici Evropskega gospodarskega prostora – Posest nepremičnin v državi članici – Davek na tržno vrednost teh nepremičnin – Zavrnitev oprostitve – Boj proti davčnim goljufijam – Presoja glede na Sporazum EGP) .....  | 11 |



|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2010/C 346/19 | Zadeva C-81/09: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Symvoulio tis Epikrateias – Grčija) – Idryma Typou A.E. proti Ypourgos Typou kai Meson Mazikis Enimerosis (Svoboda ustanavljanja — Prosti pretok kapitala — Pravo družb — Prva direktiva 68/151/EGS — Delniška družba s področja tiska in televizije — Družba in delničar, ki ima več kot 2,5 % delnic — Skupno in nerazdelno naložena upravna globa) .....   | 12 |
| 2010/C 346/20 | Zadeva C-97/09: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 26. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Wien – Avstrija) – Ingrid Schmelz proti Finanzamt Waldviertel („Šesta direktiva o DDV — Člena 24(3) in 28i — Direktiva 2006/112/ES — Člen 283(1)(c) — Veljavnost — Členi 12 ES, 43 ES in 49 ES — Načelo enakega obravnavanja — Posebna ureditev za mala podjetja — Oprostitev DDV — Nepriznavanje oprostitve za davčne zavezance s sedežem v drugih državah članicah — Pojem „letni promet“) .....   | 12 |
| 2010/C 346/21 | Zadeva C-175/09: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Court of Appeal – Združeno kraljestvo) – Her Majesty’s Commissioners of Revenue and Customs proti Axa UK plc (Šesta direktiva o DDV — Oprostitev — Člen 13(B)(d), točka 3 — Transakcije v zvezi s plačili in transferji — Izterjava dolgov in factoring — Načrt plačil za zobozdravstveno oskrbo — Storitve zbiranja in obdelave plačil za račun strank ponudnika storitev) .....   | 13 |
| 2010/C 346/22 | Zadeva C-203/09: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – Volvo Car Germany GmbH proti Autohof Weidensdorf GmbH (Direktiva 86/653/EGS — Samozaposleni trgovski zastopniki — Odpoved pogodbe o zastopanju s strani naročitelja — Pravica trgovskega zastopnika do nadomestila) .....  | 14 |
| 2010/C 346/23 | Zadeva C-205/09: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Szombathelyi Városi Bíróság – Republika Madžarska) – v kazenskem postopku proti Emilu Eredicsu, Márii Vassné Sápi (Policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Okvirni sklep 2001/220/PNZ — Položaj žrtev v kazenskem postopku — Pojem „žrtev“ — Pravna oseba — Poravnavanje v kazenskem postopku — Podrobna pravila za uporabo) .....  | 14 |
| 2010/C 346/24 | Zadeva C-227/09: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunale ordinario di Torino – Italija) – Antonino Accardo in drugi proti Comune di Torino (Socialna politika — Zaščita varnosti in zdravja delavcev — Organizacija delovnega časa — Policisti mestne policije — Direktiva 93/104/ES — Direktiva 93/104/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/34/ES — Direktiva 2003/88/ES — Členi 5, 17 in 18 — Najdaljši tedenski delovni čas — Kolektivne pogodbe ali sporazumi, sklenjeni med socialnimi partnerji na državni ali regionalni ravni — Odstopanja v zvezi s preloženim tedenskim počitkom in nadomestnim počitkom — Neposredni učinek — Skladna razlaga) ..... | 15 |
| 2010/C 346/25 | Zadeva C-242/09: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Gerechtshof te Amsterdam – Nizozemska) – Albron Catering BV proti FNV Bondgenoten, Johnu Roestu (Socialna politika — Prenos podjetij — Direktiva 2001/23/ES — Ohranitev pravic delavcev — Koncern, v katerem so delavci zaposleni v družbi „delodajalki“ in za stalno napoteni v „operativno“ družbo — Prenos operativne družbe) .....  | 15 |

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2010/C 346/26 | Zadeva C-243/09: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Halle – Nemčija) – Günter Fuß proti Stadt Halle (Socialna politika – Varovanje varnosti in zdravja delavcev – Direktiva 2003/88/ES – Organizacija delovnega časa – Gasilci, zaposleni v javnem sektorju – Služba za intervencijo – Člena 6(b) in 22(1), prvi pododstavek, točka (b) – Najdaljši tedenski delovni čas – Odklonitev dela, ki presega ta delovni čas – Premestitev na drugo delovno mesto brez soglasja delavca – Neposredni učinek – Posledice za nacionalna sodišča) .....  | 16 |
| 2010/C 346/27 | Zadeva C-306/09: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour constitutionnelle – Belgija) – Izvršitev evropskega naloga za prijetje, ki je bil izdan zoper I. B. (Polijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah – Okvirni sklep 2002/584/PNZ – Evropski nalog za prijetje in postopki predaje med državami članicami – Člen 4 – Razlog za fakultativno neizvršitev – Člen 4, točka 6 – Nalog za prijetje zaradi izvršitve kazni – Člen 5 – Jamstva, ki jih mora dati odreditvena država članica – Člen 5, točka 1 – Obsodba v odsotnosti – Člen 5, točka 3 – Nalog za prijetje z namenom uvedbe kazenskega postopka – Predaja, ki je pogojena s tem, da se zahtevano osebo vrne v izvršitveno državo članico – Skupna uporaba točk 1 in 3 člena 5 – Združljivost) .....   | 16 |
| 2010/C 346/28 | Zadeva C-345/09: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Centrale Raad van Beroep – Nizozemska) – J.A. van Delft, J.C. Ramaer, J.M. van Willigen, J.F. van der Nat, C.M. Janssen, O. Fokkens proti College van zorgverzekeringen (Socialna varnost – Uredba (EGS) št. 1408/71 – Naslov III, poglavje 1 – Členi 28, 28a in 33 – Uredba (EGS) št. 574/72 – Člen 29 – Prosto gibanje oseb – Člena 21 PDEU in 45 PDEU – Storitve iz zdravstvenega zavarovanja – Upokojenci, ki prejemajo starostno pokojnino ali pokojnino iz naslova nezmožnosti za delo – Stalno prebivališče v drugi državi članici, kot je država, ki izplačuje pokojnino – Opravljanje storitev v državi stalnega prebivališča v breme države, ki izplačuje pokojnino – Neprijava v državi stalnega prebivališča – Obveznost plačila prispevkov v državi, ki izplačuje pokojnino – Sprememba zakonodaje države, ki izplačuje pokojnino – Kontinuiteta zdravstvenega zavarovanja – Različno obravnavanje rezidentov in nerezidentov) ..... | 17 |
| 2010/C 346/29 | Zadeva C-367/09: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hof van beroep te Antwerpen – Belgija) – Belgisch Interventie – en Restitutiebureau proti SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV (Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Škodovanje finančnim interesom Evropske unije – Uredba (ES, Euratom) št. 2988/95 – Členi 1, 3(1), tretji pododstavek, 5 in 7 – Uredba (EGS) št. 3665/87 – Člena 11 in 18(2)(c) – Pojem „gospodarski subjekt“ – Subjekti, udeleženi pri storitvi nepravilnosti – Subjekti, ki morajo prevzeti odgovornost za nepravilnosti oziroma zagotoviti, da nepravilnosti niso storjene – Upravna kazen – Neposredni učinek – Zastaranje pregona – Pretrganje) .....  | 18 |
| 2010/C 346/30 | Zadeva C-385/09: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Mokestinių ginčų komisija prie Lietuvos Respublikos vyriausybės – Republika Litva) – Nidera Handelscompagnie BV proti Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (Direktiva 2006/112/ES – Pravica do odbitka plačanega vstopnega DDV – Nacionalni predpisi, s katerimi je pravica do odbitka izključena za blago, ki se ponovno prodaja pred registracijo davčnega zavezanca za namene DDV) .....   | 19 |
| 2010/C 346/31 | Zadeva C-423/09: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – Staatssecretaris van Financiën proti X BV (Skupna carinska tarifa – Tarifna razvrstitev – Kombinirana nomenklatura – Sušene vrtnine (glavice česna), ki jim ni odvzeta vsa tekočina) .....   | 19 |



|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2010/C 346/32 | Zadeva C-428/09: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Conseil d'État – Francija) – Union syndicale Solidaires Isère proti Premier ministre, Ministère du travail, des relations sociales, de la famille, de la solidarité et de la ville, Ministère de la santé et des sports (Socialna politika — Zaščita varnosti in zdravja delavcev — Direktiva 2003/88/ES — Organizacija delovnega časa — Členi 1, 3 in 17 — Področje uporabe — Občasna in sezonska dejavnost oseb, ki imajo sklenjeno, pogodbo o izobraževalnem udejstvovanju — Omejitev delovnega časa teh oseb, zaposlenih v počitniških centrih, na 80 dni na leto — Nacionalna zakonodaja, ki za te zaposlene ne določa minimalnega dnevnega počitka — Izjeme iz člena 17 — Pogoji — Zagotovitev enakovrednega nadomestnega počitka ali, v izjemnih primerih, ustreznega varstva) ..... | 20 |
| 2010/C 346/33 | Zadeva C-500/09: Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 28. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Helenski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Poštne storitve — Direktiva 97/67/ES — Nacionalne omejitve — Podjetja za ekspresno dostavo — Nacionalni sistem dovoljenj) .....   | 20 |
| 2010/C 346/34 | Zadeva C-41/10: Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 28. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Kraljevini Belgiji (Neizpolnitev obveznosti države — Neposredno zavarovanje razen življenjskega zavarovanja — Direktivi 73/239/EGS in 92/49/EGS — Vzajemne zavarovalnice, ki so dejavne na trgu dodatnega zdravstvenega zavarovanja — Nepravilen ali nepopoln prenos) .....   | 21 |
| 2010/C 346/35 | Zadeva C-117/09 P: Sklep Sodišča z dne 24. junija 2010 – Kronoply GmbH & Co. KG proti Evropski komisiji (Pritožba — Državne pomoči — Prošnja za pomoč, namenjena spremembi pomoči, ki je že bila odobrena upravičencu, in priglašena Komisiji po izvedbi naložbenega projekta v celoti — Merili spodbujevalnega učinka in nujnosti) .....   | 21 |
| 2010/C 346/36 | Zadeva C-386/09: Sklep Sodišča z dne 15. septembra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour du travail de Bruxelles – Belgija) – Jhonny Briot proti Randstad Interim, Sodexho SA, Svetu Evropske unije (Člen 104(3), drugi pododstavek, Poslovnika — Direktiva 2001/23/ES — Prenos podjetij — Ohranjanje pravic delavcev — Neobnovitev pogodbe o zaposlitvi začasnega delavca) .....   | 22 |
| 2010/C 346/37 | Zadeva C-28/10 P: Sklep Sodišča z dne 2. septembra 2010 – Mehmet Salih Bayramoglu proti Evropskemu parlamentu, Svetu Evropske unije (Pritožba — Člen 119 Poslovnika — Napačne ugotovitve — Očitna nedopustnost) .....   | 22 |
| 2010/C 346/38 | Zadeva C-292/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landgericht Regensburg (Nemčija) 11. junija 2010 – G proti Corneliusu de Visserju .....   | 23 |
| 2010/C 346/39 | Zadeva C-328/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – Enipower SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas .....   | 24 |
| 2010/C 346/40 | Zadeva C-329/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – ENI SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas e Cassa Conguaglio per il Settore Elettrico .....  | 25 |

| <u>Obvestilo št.</u> | Vsebina (nadaljevanje)  | Stran |
|----------------------|---|-------|
| 2010/C 346/41        | Zadeva C-330/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – Edison Trading SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas .....   | 25    |
| 2010/C 346/42        | Zadeva C-331/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – E.On Produzione SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas .....  | 25    |
| 2010/C 346/43        | Zadeva C-332/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – Edipower SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas .....   | 26    |
| 2010/C 346/44        | Zadeva C-333/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – E.On Energy Trading SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas .....  | 26    |
| 2010/C 346/45        | Zadeva C-406/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo High Court of Justice (Chancery Division) (Združeno kraljestvo) 11. avgusta 2010 – SAS Institute Inc. proti World Programming Ltd .....   | 26    |
| 2010/C 346/46        | Zadeva C-426/10 P: Pritožba, ki jo je Bell & Ross BV vložila 26. avgusta 2010 zoper sklep Splošnega sodišča (šesti senat) z dne 18. junija 2010 v zadevi Bell & Ross proti UUNT (T-51/10) .....   | 28    |
| 2010/C 346/47        | Zadeva C-442/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) 13. septembra 2010 – Churchill Insurance Company Limited, Tracy Evans proti Benjaminu Wilkinsonu, ki ga zastopa njegov oče in zakoniti zastopnik Steven Wilkinson, Equity Claims Limited ..... | 29    |
| 2010/C 346/48        | Zadeva C-458/10: Tožba, vložena 17. septembra 2010 – Evropska komisija proti Velikemu vojvodstvu Luksemburg .....   | 29    |
| 2010/C 346/49        | Zadeva C-464/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Cour d'appel de Mons (Belgija) 24. septembra 2010 – Država Belgija proti Pierru Henflingu, Raphaëlu Davinu, Koenraadu Tangheju (kot stečajni upravitelji družbe Tiercé Franco-Belge SA) .....   | 30    |
| 2010/C 346/50        | Zadeva C-465/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Conseil d'État (Francija) 27. septembra 2010 – Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales proti Chambre de commerce et d'industrie de l'Indre .....   | 30    |
| 2010/C 346/51        | Zadeva C-468/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal Supremo (Španija) 28. septembra 2010 – Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito (ASNEF) proti Administración del Estado .....  | 31    |
| 2010/C 346/52        | Zadeva C-469/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal Supremo (Španija) 28. septembra 2010 – Federación de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECEDM) proti Administración del Estado .....   | 32    |



| <u>Obvestilo št.</u> | Vsebina (nadaljevanje)   | Stran |
|----------------------|--|-------|
| 2010/C 346/53        | Zadeva C-472/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Pest Megyei Bíróság (Republika Madžarska) 29. septembra 2010 – Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság proti Invitel Távközlési Zrt. ....   | 32    |
| 2010/C 346/54        | Zadeva C-484/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal Supremo (Španija) 7. oktobra 2010 – Asociación para la Calidad de los Forjados (ASCAFOR), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (ASIDAC) proti Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (AIDICO) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (ANEFHOP), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (OFICEMEN), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (ACERTEQ) ..... | 32    |
| 2010/C 346/55        | Zadeva C-487/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo tribunal administratif de Rennes (Francija) 11. oktobra 2010 – Océane Immobilière SAS proti Direction de contrôle fiscal Ouest   | 33    |
| 2010/C 346/56        | Zadeva C-488/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Alicante (Španija) 11. oktobra 2010 – Celaya Empananza y Galdos Internacional S.A proti Proyectos Integrales de Balizamientos S.L. ....  | 33    |
| 2010/C 346/57        | Zadeva C-491/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Oberlandesgericht Celle (Nemčija) 15. oktobra 2010 – Joseba Andoni Aguirre Zarraga proti Simone Pelz .....   | 34    |
| 2010/C 346/58        | Zadeva C-496/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Ufficio del Giudice di Pace di Venafro (Italija) 15. oktobra 2010 – Kazenski postopek zoper Alda Patriciella .....   | 34    |
| 2010/C 346/59        | Zadeva C-500/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Commissione Tributaria Centrale – Sezione di Bologna (Italija) 19. oktobra 2010 – Ufficio IVA di Piacenza proti Belvedere Costruzioni Srl .....  | 34    |
| 2010/C 346/60        | Zadeva C-501/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale di Santa Maria Capua Vetere (Italija) 19. oktobra 2010 – Kazenski postopek proti Raffaele Russo .....  | 34    |
| 2010/C 346/61        | Zadeva C-502/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Raad van State (Nizozemska) 20. oktobra 2010 – Staatssecretaris van Justitie, druga stranka: M. Singh .....  | 35    |
| 2010/C 346/62        | Zadeva C-503/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Varhoven administrativen sad (Bolgarija) 20. oktobra 2010 – Evroetil AD proti Direktor na Agentsia „Mitnitsi“ .....  | 35    |
| 2010/C 346/63        | Zadeva C-510/10: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Østre Landsret (Danska) 25. oktobra 2010 – DR and TV2 Danmark A/S proti NCB .....  | 36    |
| 2010/C 346/64        | Zadeva C-235/08: Sklep predsednika Sodišča z dne 8. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landesgericht Ried im Innkreis – Avstrija) – kazenski postopek proti Rolandu Langerju .....   | 37    |





| <u>Obvestilo št.</u> | Vsebina (nadaljevanje)   | Stran |
|----------------------|--|-------|
| 2010/C 346/65        | Zadeva C-95/09: Sklep predsednika Sodišča z dne 1. julija 2010 – Evropska komisija proti Irski ....  | 37    |
| 2010/C 346/66        | Zadeva C-182/09: Sklep predsednika prvega senata Sodišča z dne 3. junija 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe High Court of Justice in Northern Ireland, Queen's Bench Division – Združeno kraljestvo) – Seaport (NI) Ltd proti Department of the Environment for Northern Ireland ..... | 37    |
| 2010/C 346/67        | Zadeva C-355/09: Sklep predsednika Sodišča z dne 2. septembra 2010 – Evropska komisija proti Irski   | 38    |
| 2010/C 346/68        | Zadeva C-394/09: Sklep predsednika petega senata Sodišča z dne 22. junija 2010 – Evropska komisija proti Združenemu kraljestvu Velika Britanija in Severne Irske .....   | 38    |
| 2010/C 346/69        | Zadeva C-510/09: Sklep predsednika Sodišča z dne 9. junija 2010 – Evropska komisija proti Francoski republiki .....  | 38    |
| 2010/C 346/70        | Zadeva C-531/09: Sklep predsednika Sodišča z dne 1. septembra 2010 – Evropska komisija proti Portugalski republiki .....   | 38    |
| 2010/C 346/71        | Zadeva C-541/09: Sklep predsednika Sodišča z dne 24. septembra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Giudice di pace di Varese – Italija) – Siddiquee Mohammed Mohiuddin proti Azienda Sanitaria Locale Provincia di Varese .....   | 38    |
| 2010/C 346/72        | Zadeva C-192/10: Sklep predsednika Sodišča z dne 19. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Kraljevini Španiji .....   | 38    |
| 2010/C 346/73        | Zadeva C-223/10: Sklep predsednika Sodišča z dne 1. septembra 2010 – Evropska komisija proti Republiki Avstriji .....  | 38    |
| 2010/C 346/74        | Zadeva C-264/10: Sklep predsednika Sodišča z dne 19. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Inalta Curte de Casație și Justiție – Romunija) – kazenski postopek proti Gheorgheju Kiti ...  | 38    |

### **Splošno sodišče**

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2010/C 346/75 | Zadeva T-24/05: Sodba Splošnega sodišča z dne 27. oktobra 2010 – Alliance One International in drugi proti Komisiji (Konkurenca — Karteli — Španski trg nakupa in prve predelave surovega tobaka — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Določanje cen in razdelitev trga — Obveznost obrazložitve — Odgovornost za kršitev — Enako obravnavanje) ..... | 39 |
|---------------|--|----|



|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2010/C 346/76 | Zadeva T-227/07: Sodba Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Španija proti Komisiji (EKUJS — Jamstveni oddelek — Izdatki, izključeni iz financiranja Skupnosti — Pomoči za proizvodnjo, namenjene predelovalcem paradižnika — Nenapovedani pregledi v ustreznih obdobjih — Sorazmernost) .....  | 39 |
| 2010/C 346/77 | Zadeva T-236/07: Sodba Splošnega sodišča z dne 26. oktobra 2010 – Nemčija proti Komisiji (EKUJS — Jamstveni oddelek — Potrditev obračuna — Proračunsko leto 2006 — Datum začetka uporabe člena 32(5), prvi pododstavek, Uredbe (ES) št. 1290/2005 — Zavezujoča enostranska izjava Komisije, priložena k zapisniku seje Coreperja) .....  | 39 |
| 2010/C 346/78 | Zadeva T-23/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 26. oktobra 2010 – CNOP in CCG proti Komisiji (Konkurenca — Upravni postopek — Odločba o odreditvi pregleda — Člen 20(4) Uredba (ES) št. 1/2003 — Neobstoj pravne subjektivitete naslovnika — Obveznost obrazložitve — Pojma podjetje in združenje podjetij) .....   | 40 |
| 2010/C 346/79 | Zadeva T-65/09 P: Sodba Splošnega sodišča z dne 27. oktobra 2010 – Reali proti Komisiji (Pritožba — Javni uslužbenci — Pogodbeni uslužbenci — Zaposlitev — Razvrstitev v plačilni razred — Delovne izkušnje — Diploma — Enakovrednost) .....   | 40 |
| 2010/C 346/80 | Zadeva T-131/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Farmeco proti UUNT – Allergan (BOTUMAX) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti BOTUMAX — Prejšnji besedna in figurativna znamka Skupnosti BOTOX — Relativni razlogi za zavrnitev — Verjetnost zmede — Škodovanje ugledu — Člen 8(1)(b) in (5) Uredbe (ES) št. 40/94 (postal člen 8(1)(b) in (5) Uredbe (ES) št. 207/2009)).....                  | 40 |
| 2010/C 346/81 | Zadeva T-365/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 27. oktobra 2010 – Michalakopoulou Ktimatiki Touristiki proti UUNT – Free (FREE) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti FREE — Prejšnja nacionalna besedna znamka FREE in prejšnja nacionalna figurativna znamka free LA LIBERTÉ N'A PAS DE PRIX — Relativni zavrnitveni razlog — Verjetnost zmede — Podobnost znakov — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009)..... | 41 |
| 2010/C 346/82 | Zadeva T-32/09 P: Sklep Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Marcuccio proti Komisiji (Pritožba — Javni uslužbenci — Uradniki — Predhodni postopek — Očitno neutemeljena pritožba — Nasprotna pritožba, omejena na stroške) .....  | 41 |
| 2010/C 346/83 | Zadeva T-515/09 P: Sklep Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2010 – Marcuccio proti Komisiji (Pritožba — Javni uslužbenci — Uradniki — Zavrnitev institucije, da prevede odločbo — Pritožba, ki je delno očitno nedopustna in delno očitno neutemeljena) .....   | 41 |
| 2010/C 346/84 | Zadeva T-516/09 P: Sklep Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2010 – Marcuccio proti Komisiji (Pritožba — Javni uslužbenci — Uradniki — Zavrnitev predloga za preiskavo — Zavrnitev institucije, da prevede odločbo — Pritožba, ki je deloma očitno nedopustna in deloma očitno neutemeljena) ...   | 42 |



|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2010/C 346/85 | Zadeva T-18/10 R II: Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 25. oktobra 2010 – Inuit Tapiriit Kanatami in drugi proti Parlamentu in Svetu (Začasna odredba — Uredba (ES) št 1007/2009 — Trgovina z izdelki iz tjulnjev — Prepoved uvoza in prodaje — Izjema, ki velja za inuitske skupnosti — Drugi predlog za odlog izvršitve — Nova dejstva — Neobstoj nujnosti) ..... 42 | 42 |
| 2010/C 346/86 | Zadeva T-353/10 R: Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 25. oktobra 2010 – Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro proti Komisiji (Začasna odredba — Finančna pomoč — Opomin za vračilo finančne pomoči — Predlog za odlog izvršitve — Neupoštevanje obličnostnih zahtev — Nedopustnost) ..... 43   | 43 |
| 2010/C 346/87 | Zadeva T-435/10: Tožba, vložena 17. septembra 2010 – IEM ERGA – EREVNES MELETES PERIVAL-LONTOS & CHOROTAXIAS proti Komisiji ..... 43   | 43 |
| 2010/C 346/88 | Zadeva T-446/10: Tožba, vložena 17. septembra 2010 – Dow AgroSciences in Dintec Agroquímica – Productos Químicos proti Komisiji ..... 43   | 43 |
| 2010/C 346/89 | Zadeva T-447/10: Tožba, vložena 21. septembra 2010 – Evropaiki Dynamiki proti Sodišču ..... 44   | 44 |
| 2010/C 346/90 | Zadeva T-449/10: Tožba, vložena 20. septembra 2010 – ClientEarth in drugi proti Komisiji ..... 45  | 45 |
| 2010/C 346/91 | Zadeva T-456/10: Tožba, vložena 1. oktobra 2010 – Timab Industries in CFPR proti Komisiji ..... 46   | 46 |
| 2010/C 346/92 | Zadeva T-457/10: Tožba, vložena 26. septembra 2010 – Evropaiki Dynamiki proti Komisiji ..... 47  | 47 |
| 2010/C 346/93 | Zadeva T-474/10: Tožba, vložena 26. septembra 2010 – Evropaiki Dynamiki proti Komisiji ..... 48  | 48 |
| 2010/C 346/94 | Zadeva T-477/10: Tožba, vložena 9. oktobra 2010 – SE – Blusen Stenau proti UUNT – SPORT EYBL & SPORTS EXPERTS (SE© SPORTS EQUIPMENT) ..... 48  | 48 |
| 2010/C 346/95 | Zadeva T-478/10: Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji ..... 49  | 49 |
| 2010/C 346/96 | Zadeva T-479/10: Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji ..... 50  | 50 |
| 2010/C 346/97 | Zadeva T-480/10: Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji ..... 50  | 50 |
| 2010/C 346/98 | Zadeva T-481/10: Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji ..... 50  | 50 |
| 2010/C 346/99 | Zadeva T-482/10: Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji ..... 50  | 50 |



| <u>Obvestilo št.</u> | Vsebina (nadaljevanje)  | Stran |
|----------------------|---|-------|
| 2010/C 346/100       | Zadeva T-485/10: Tožba, vložena 13. oktobra 2010 – MIP Metro proti UUNT – J.C. Ribeiro SGPS (MISS B) .....  | 51    |
| 2010/C 346/101       | Zadeva T-498/10: Tožba, vložena 18. oktobra 2010 – Mayer Naman proti UUNT – Daniel & Mayer (David Mayer) .....  | 51    |
| 2010/C 346/102       | Zadeva T-499/10: Tožba, vložena 8. oktobra 2010 – MOL proti Komisiji .....  | 52    |
| 2010/C 346/103       | Zadeva T-500/10: Tožba, vložena 19. oktobra 2010 – Dorma proti UUNT – Puertas Doorsa (doorsa FÁBRICA DE PUERTAS AUTOMÁTICAS) .....                        | 52    |
| 2010/C 346/104       | Zadeva T-501/10: Tožba, vložena 22. oktobra 2010 – TI Media Broadcasting in TI Media proti Komisiji   | 53    |
| 2010/C 346/105       | Zadeva T-502/10: Tožba, vložena 18. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji .....   | 54    |
| 2010/C 346/106       | Zadeva T-503/10: Tožba, vložena 21. oktobra 2010 – IDT Biologika proti Komisiji .....   | 54    |
| 2010/C 346/107       | Zadeva T-504/10: Tožba, vložena 22. oktobra 2010 – Prima TV proti Komisiji .....  | 55    |
| 2010/C 346/108       | Zadeva T-505/10: Tožba, vložena 18. oktobra 2010 – Höganäs proti UUNT – Haynes (ASTALOY)  | 55    |
| 2010/C 346/109       | Zadeva T-506/10: Tožba, vložena 22. oktobra 2010 – RTI and Elettronica Industriale proti Komisiji   | 56    |
| 2010/C 346/110       | Zadeva T-508/10: Tožba, vložena 19. oktobra 2010 – Seba Diş Ticaret ve Nakliyat proti UUNT – von Eicken (SEBA TRADITION ESTABLISHED 1932 20 FILTER) ..... | 56    |
| 2010/C 346/111       | Zadeva T-509/10: Tožba, vložena 20. oktobra 2010 – Manufacturing Support & Procurement Kala Naft proti Svetu .....  | 57    |
| 2010/C 346/112       | Zadeva T-512/10: Tožba, vložena 26. oktobra 2010 – Nike International proti UUNT (DYNAMIC SUPPORT) .....  | 58    |
| 2010/C 346/113       | Zadeva T-443/09: Sklep Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Agriconsulting Europe proti Komisiji .....  | 58    |
| 2010/C 346/114       | Zadeva T-16/10: Sklep Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2010 – Alisei proti Komisiji .....  | 58    |
| 2010/C 346/115       | Zadeva T-151/10: Sklep Splošnega sodišča z dne 22. oktobra 2010 – Bank Nederlandse Gemeenten proti Komisiji .....   | 58    |



## IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

(2010/C 346/01)

**Zadnja objava Sodišča Evropske unije v Uradnem listu Evropske unije**

UL C 328, 4.12.2010

**Prejšnje objave**

UL C 317, 20.11.2010

UL C 301, 6.11.2010

UL C 288, 23.10.2010

UL C 274, 9.10.2010

UL C 260, 25.9.2010

UL C 246, 11.9.2010

Ti teksti so na voljo na:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

# SPLOŠNO SODIŠČE

## **Prisega novega člana Splošnega sodišča**

(2010/C 346/02)

Andrei Popescu, ki je bil s sklepom predstavnikov vlad držav članic Evropske unije z dne 18. novembra 2010 <sup>(1)</sup> imenovan za sodnika Splošnega sodišča za obdobje od 26. novembra 2010 do 31. avgusta 2016, je 26. novembra 2010 prisegel pred Sodiščem.

---

## **Razporeditev A. Popescuja v senate**

(2010/C 346/03)

Splošno sodišče je na občni seji 29. novembra 2010, potem ko je sodniško funkcijo prevzel A. Popescu, odločilo, da spremeni sklep občne seje z dne 20. septembra 2010 o razporeditvi sodnikov v senate, kakor je bil spremenjen s sklepom z dne 26. oktobra 2010.

Za obdobje od 29. novembra 2010 do nastopa službe bolgarskega člana so sestave senatov take:

### ***Drugi razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:***

N. J. Forwood, predsednik senata, F. Dehousse, sodnik, I. Wiszniewska-Bialecka, sodnica, M. Prek, J. Schwarcz in A. Popescu, sodniki.

### ***Drugi senat v sestavi treh sodnikov:***

N. J. Forwood, predsednik senata;

(a) F. Dehousse in A. Popescu, sodnika;

(b) F. Dehousse in J. Schwarcz, sodnika;

(c) J. Schwarcz in A. Popescu, sodnika.

### ***Sedmi razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:***

A. Dittrich, predsednik senata, F. Dehousse, sodnik, I. Wiszniewska-Bialecka, sodnica, M. Prek, J. Schwarcz in A. Popescu, sodniki.

---

<sup>(1)</sup> UL L 306, 23.11.2010, str. 76.

## V

(Objave)

## SODNI POSTOPKI

## SODIŠČE

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 –  
Evropska komisija proti Republiki Avstriji**(Zadeva C-535/07) <sup>(1)</sup>**(Neizpolnitev obveznosti države — Direktivi 79/409/EGS in  
92/43/EGS — Ohranjanje prosto živečih ptic — Nepravilna  
določitev in nezadostno pravno varstvo posebnih območij  
varstva)**

(2010/C 346/04)

Jezik postopka: nemščina

**Stranke**

Tožča stranka: Evropska komisija (zastopnika: R. Sauer in D. Recchia, zastopnika)

Tožena stranka: Republika Avstrija (zastopniki: E. Riedl, E. Pürgy in K. Drechsel, zastopniki)

Intervenienka v podporo tožene stranke: Zvezna republika Nemčija (zastopnika: M. Lumma in J. Möller, zastopnika)

**Predmet**

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev člena 4(1) in (2) Direktive Sveta 79/409/EGS z dne 2. aprila 1979 o ohranjanju prosto živečih ptic (UL L 103, str. 1) in člena 6(2) v povezavi s členom 7 Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (UL L 206, str. 7) – Nedoločitev območja Hanság kot posebnega območja varstva oziroma nepravilna razmejitev posebnega območja varstva Nizke Ture – Nezagotavljanje pravnega varstva, v skladu z zahtevami iz prava Skupnosti, za že določena posebna območja varstva

**Izrek**

1. Republika Avstrija:

— s tem, da na podlagi ornitoloških meril območja Hanság v deželi Gradiščanski ni pravilno določila kot posebnega območja varstva oziroma ni pravilno razmejila posebnega območja

varstva Nizke Ture v deželi Štajerski v skladu s členom 4(1) Direktive Sveta 79/409/EGS z dne 2. aprila 1979 o ohranjanju prosto živečih ptic, in

— s tem, da za posebna območja varstva Maltsch, Wiesengebiete im Freiwald, Pfeifer Anger, Oberes Donautal in Untere Traun v deželi Zgornja Avstrija ter za posebno območje varstva Verwall v deželi Vorarlberg ni določila pravnega varstva v skladu z zahtevami iz člena 4 Direktive 79/409 in člena 6(2) v povezavi s členom 7 Direktive Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst,

ni izpolnila obveznosti iz teh določb.

2. V preostalem se tožba zavrne.

3. Evropska Komisija, Republika Avstrija in Zvezna republika Nemčija nosijo svoje stroške.

<sup>(1)</sup> UL C 51, 23.2.2008.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank  
's-Gravenhage – Nizozemska) – Latchways plc, Eurosafe  
Solutions BV proti Kedje Safety Systems BV,  
Consolidated Nederland BV**

(Zadeva C-185/08) <sup>(1)</sup>

**(Direktiva 89/106/EGS — Gradbeni proizvodi — Direktiva  
89/686/EGS — Osebna zaščitna oprema — Sklep  
93/465/EGS — Znak „CE“ — Sodišča za zaščito pred  
padci pri delu na strehi — Standard EN 795)**

(2010/C 346/05)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitevno sodišče**

Rechtbank's-Gravenhage

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeči stranki: Latchways plc, Eurosafe Solutions BV

Toženi stranki: Kedge Safety Systems BV, Consolidated Nederland BV

uporabi v direktivah o tehnični uskladitvi izključuje možnost, da se znak CE fakultativno pritrdi na proizvod, ki ne spada na področje uporabe direktive, na podlagi katere se pritrdi, čeprav izpolnjuje tehnične zahteve, določene v tej direktivi.

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Rechtbank 's-Gravenhage (Nizozemska) – Razlaga Direktive Sveta 89/106/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na gradbene proizvode (UL L 40, 11.2.1989, str. 12), Direktive Sveta 89/686/EGS z dne 21. decembra 1989 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z osebno zaščitno opremo (UL L 399, 30.12.1989, str. 18) in Sklepa Sveta 93/465/EGS z dne 22. julija 1993 o modulih za različne faze postopkov ugotavljanja skladnosti in o pravilih za pritrditvev in uporabo znaka skladnosti CE, ki so namenjeni uporabi v direktivah o tehnični uskladitvi (UL L 220, 30.8.1993, str. 23) – Sodišča za varovanje pred padci z višine, ki so namenjena za trajno pritrditvev v konstrukcijo – Evropski standard EN 795

**Izrek**

1. Določbe evropskega standarda 795 v zvezi s sidrišči razreda A1 ne spadajo na področje uporabe Direktive Sveta 89/686/EGS z dne 21. decembra 1989 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z osebno zaščitno opremo, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. septembra 2003, torej ne spadajo v okvir prava Unije, zato Sodišče ni pristojno za njihovo razlago.
2. Sidrišča, kakršna so ta v postopku v glavni stvari, ki niso namenjena temu, da jih uporabnik nosi ali drži, niti kot taka niti zato, ker so namenjena pritrditvi na osebno zaščitno opremo, ne spadajo na področje uporabe Direktive 89/686, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1882/2003.
3. Sidrišča, kakršna so ta v postopku v glavni stvari, ki so del gradbenega objekta, na katerega so pritrjena, da se z njimi zagotovi varnost pri uporabi ali obratovanju strehe tega objekta, spadajo na področje uporabe Direktive Sveta 89/106/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic, ki se nanašajo na gradbene proizvode, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1882/2003.
4. Sklep Sveta 93/465/EGS z dne 22. julija 1993 o modulih za različne faze postopkov ugotavljanja skladnosti in o pravilih za pritrditvev in uporabo znaka skladnosti CE, ki so namenjeni

(<sup>1</sup>) UL C 197, 2.8.2008.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 – Deutsche Telekom AG proti Evropski komisiji, Vodafone D2 GmbH, nekdanja Vodafone AG & Co. KG, nekdanji Arcor AG & Co. KG in drugim**

(Zadeva C-280/08 P) (<sup>1</sup>)

*(Pritožba — Konkurenca — Člen 82 ES — Trgi telekomunikacijskih storitev — Dostop do fiksnega omrežja prvotnega operaterja — Veleprodajne cene za posredniške storitve dostopa do krajevne zanke, ki se zagotavljajo konkurentom — Maloprodajne cene za storitve dostopa za naročnike — Praksa oblikovanja cen podjetja s prevladujočim položajem — Zbijanje marž konkurentov — Cene, ki jih odobri nacionalni regulativni organ — Manevrski prostor podjetja s prevladujočim položajem — Pripisovanje kršitve — Pojem „zloraba“ — Merilo enako učinkovitega konkurenta — Izračun zbijanja marž — Učinki zlorabe — Znesek globe)*

(2010/C 346/06)

Jezik postopka: nemščina

**Stranke**

Pritožnica: Deutsche Telekom AG (zastopniki: U. Quack, S. Ohlhoff in M. Hutschneider, odvetniki)

Druge stranke v postopku: Evropska komisija (zastopniki: K. Mojzesowicz, W. Mölls in O. Weber, zastopniki), Vodafone D2 GmbH, nekdanja Vodafone AG & Co. KG, nekdanji Arcor AG & Co. KG (zastopnik: M. Klusmann, zastopnik), Versatel NRW GmbH, nekdanja Tropolys NRW GmbH, nekdanji CityKom Münster GmbH Telekommunikationsservice, EWE TEL GmbH, HanseNet Telekommunikation GmbH, Versatel Nord GmbH, nekdanja Versatel Nord-Deutschland GmbH, nekdanja KomTel Gesellschaft für Kommunikations- und Informationsdienste mbH, NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH, Versatel Süd GmbH, nekdanja Versatel Süd-Deutschland GmbH, nekdanja tesion Telekommunikation GmbH, Verstel West GmbH, nekdanja Versatel West-Deutschland GmbH, nekdanja Versatel Deutschland GmbH & Co. KG (zastopnik: N. Nolte, odvetnik)



**Predmet**

Pritožba zoper sodbo Sodišča prve stopnje (peti razširjeni senat) z dne 10. aprila 2008 v zadevi Deutsche Telekom proti Komisiji (T-271/03), s katero je Splošno sodišče zavrnilo tožbo za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije 2003/707/ES z dne 21. maja 2003 v zvezi s postopkom na podlagi člena 82 ES (Zadeve COMP/C 1/37.451, 37.578, 37.579 – Deutsche Telekom AG) (UL L 263, str. 9), in podredno, za zmanjšanje globe, naložene tožeči stranki – Zloraba prevladujočega položaja – Cena dostopa do fiksnega telekomunikacijskega omrežja v Nemčiji – Praksa oblikovanja cen, ki pomeni zlorabo s strani prevladujočega podjetja, ki svojim konkurentom zaračunava cene za posredniške storitve dostopa do krajevne zanke, ki so višje od maloprodajnih cen, ki jih zaračuna svojim naročnikom

**Izrek**

1. Pritožba se zavrne.
2. Družbi Deutsche Telekom AG se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 223, 30.8.2008.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 28. oktobra 2010 –  
Evropska komisija proti Republiki Litvi**

(Zadeva C-350/08) (<sup>1</sup>)

**(Neizpolnitev obveznosti države — Akt o pristopu iz leta 2003 — Obveznosti držav pristopnic — Acquis communautaire — Direktivi 2001/83/ES in 2003/63/ES — Uredba (EGS) št. 2309/93 in Uredba (ES) št. 726/2004 — Zdravila za uporabo v humani medicini — Podobna biološka zdravila, pridobljena z biotehnologijo — Nacionalno dovoljenje za promet, izdano pred pristopom)**

(2010/C 346/07)

Jezik postopka: litovščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: A. Steiblytė in M. Šimerdová, zastopnika)

Tožena stranka: Republika Litva (zastopnika: D. Kriaučiūnas in R. Mackevičienė, zastopnika)

**Predmet**

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev člena 6(1) in Priloge I, del II, točka 4, k Direktivi 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini (UL L 311, str. 67), kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2003/63/ES, ter člena 3(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 2309/93 z dne 22. julija 1993, ki določa postopke Skupnosti za pridobitev dovoljenja

za promet in nadzor zdravil za uporabo v humani medicini in za uporabo v veterini ter ustanavlja Evropsko agencijo za vrednotenje zdravil (UL L 214, str. 1) in člena 3(1) Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL L 136, str. 1) – Ohranitev nacionalnega dovoljenja za promet s podobnim biološkim zdravilom „Grasalva“

**Izrek**

1. Republika Litva s tem, da je v veljavi ohranila nacionalno dovoljenje za promet za zdravilo Grasalva, ni izpolnila svojih obveznosti iz člena 6(1) Direktive 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2003/63/ES z dne 25. junija 2003, ter iz člena 3(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 2309/93 z dne 22. julija 1993, ki določa postopke Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za uporabo v humani medicini in za uporabo v veterini ter ustanavlja Evropsko agencijo za vrednotenje zdravil in člena 3(1) Uredbe (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila.

2. Republiki Litvi se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 247, 27.9.2008.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Audiencia Provincial de Barcelona – Španija) – PADAWAN SL proti Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)**

(Zadeva C-467/08) (<sup>1</sup>)

**(Približevanje zakonodaj — Avtorska pravica in sorodne pravice — Direktiva 2001/29/ES — Pravica reproduciranja — Izjeme in omejitve — Izjema razmnoževanja za zasebno uporabo — Pojem „pravično nadomestilo“ — Enotna razlaga — Izvajanje držav članic — Merila — Omejitve — Pristojbina za zasebno razmnoževanje, ki se uporablja za opremo, aparate in nosilce, ki so povezani z digitalnim reproduciranjem)**

(2010/C 346/08)

Jezik postopka: španščina

**Predložitveno sodišče**

Audiencia Provincial de Barcelona

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: PADAWAN SL

Tožena stranka: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)

Ob udeležbi: Entidad de Gestión de Derechos de los Productores Audiovisuales (EGEDA), Asociación de Artistas Intérpretes o Ejecutantes – Sociedad de Gestión de España (AIE), Asociación de Gestión de Derechos Intelectuales (AGEDI), Centro Español de Derechos Reprográficos (CEDRO)

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Audiencia Provincial de Barcelona – Razlaga člena 5(2)(b) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL L 167, str. 10) – Pravica reproduciranja – Izjeme in omejitve – Pravično nadomestilo – Sistem pristojbin za opremo, aparate in nosilce, ki so povezani z digitalnim reproduciranjem

**Izrek**

1. Pojem „pravično nadomestilo“ v smislu člena 5(2)(b) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi je samostojen pojem prava Unije, ki ga je treba razlagati enotno v vseh državah članicah, ki so uvedle izjemo privatnega razmnoževanja, ne glede na možnost, ki je priznana tem državam, da v mejah, določenih s pravom Unije, zlasti z navedeno direktivo, določijo obliko, načine financiranja in pobiranja ter višino tega pravičnega nadomestila.
2. Člen 5(2)(b) Direktive 2001/29 je treba razlagati tako, da „pravično ravnotežje“, ki ga je treba vzpostaviti med zadevnimi osebami, pomeni, da mora biti pravično nadomestilo obvezno izračunano na podlagi merila škode, povzročene avtorjem varovanih del zaradi uvedbe izjeme privatnega razmnoževanja. V skladu z zahtevami tega „pravičnega ravnotežja“ je, če se določi, da so za financiranje pravičnega nadomestila zavezane osebe, ki razpolagajo z opremo, aparati in nosilci za digitalno reproduciranje in na tej podlagi pravno ali dejansko dajejo to opremo na razpolago zasebnim uporabnikom ali zanje opravijo storitev reproduciranja, saj imajo te osebe možnost, da dejansko breme tega financiranja prevalijo na zasebne uporabnike.
3. Člen 5(2)(b) Direktive 2001/29 je treba razlagati tako, da mora nujno obstajati povezava med uporabo pristojbine, namenjene financiranju pravičnega nadomestila glede opreme, aparatov in nosilcev za digitalno reproduciranje, in njihovo domnevno uporabo za namene privatnega reproduciranja. Zato uporaba pristojbine za privatno razmnoževanje brez razlikovanja, zlasti za opremo,

aparate in nosilce za digitalno reproduciranje, ki niso dani na razpolago zasebnim uporabnikom in ki so očitno namenjeni drugačni uporabi kot izdelavi zasebnih kopij, ni v skladu z Direktivo 2001/29.

(<sup>1</sup>) UL C 19, 24.1.2009, str. 12.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 26. oktobra 2010 –  
Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska  
proti Svetu Evropske unije**

(Zadeva C-482/08) (<sup>1</sup>)

**(Ničnostna tožba — Sklep 2008/633/PNZ — Dostop imenovanih organov držav članic in Europol do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj — Razvoj določb schengenskega pravnega reda — Izključitev Združenega kraljestva iz postopka sprejemanja sklepa — Veljavnost)**

(2010/C 346/09)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (zastopniki: V. Jackson, I. Rao, zastopnika, in T. Ward, barrister)

Tožena stranka: Svet Evropske unije (zastopnika: J. Schutte in R. Szostak, zastopnika)

Intervenientki v podporo tožene stranke: Kraljevina Španija (zastopnik: J. M. Rodríguez Cárcamo, zastopnik), Evropska komisija (zastopnika: M. Wilderspin in B. D. Simon, zastopnika)

**Predmet**

Člen 35(6) EU – Razglasitev ničnosti Sklepa Sveta 2008/633/PNZ z dne 23. junija 2008 o dostopu imenovanih organov držav članic in Europol do vizumskega informacijskega sistema (VIS) za iskanje podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj (UL L 218, str. 129) – Izključitev Združenega kraljestva iz postopka sprejemanja navedenega sklepa – Bistvena kršitev postopka

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.

2. Združenemu kraljestvu Velika Britanija in Severna Irska se naloži plačilo stroškov.
3. Kraljevina Španija in Evropska komisija nosita svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 32, 07.02.2009.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 12. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Vestre Landsret – Danska) – Ingeniørforeningen i Danmark, ki zastopa interese Oleja Andersena proti Region Syddanmark**

(Zadeva C-499/08) (<sup>1</sup>)

*(Direktiva 2000/78/ES — Enako obravnavanje pri zaposlovanju in delu — Prepoved diskriminacije na podlagi starosti — Neplačevanje nadomestila za prenehanje delovnega razmerja delavcem, ki so upravičeni do starostne pokojnine)*

(2010/C 346/10)

Jezik postopka: danščina

#### Predložitveno sodišče

Vestre Landsret

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Ingeniørforeningen i Danmark, ki zastopa interese Oleja Andersena

Tožena stranka: Region Syddanmark

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Vestre Landsret – Razlaga členov 2 in 6 Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL L 303, str. 16) – Nacionalna zakonodaja, ki določa izplačilo nadomestil pri odpovedi pogodbe o zaposlitvi delavcem, ki so bili zaposleni določeno neprekinjeno število let pri istem delodajalcu, razen če so delavci dosegli starost, pri kateri imajo pravico do starostne pokojnine, za katero je delodajalec plačeval prispevke – Neposredna ali posredna diskriminacija zaradi starosti

#### Izrek

Člena 2 in 6(1) Direktive Sveta 2000/78 z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu je treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni zakonodaji, na podlagi katere delavci, ki so upravičeni do starostne pokojnine, ki jo plača

delodajalec iz pokojninskega sklada, v katerega so bili vključeni pred dopolnjenim 50. letom starosti, samo zaradi tega niso upravičeni do posebnega nadomestila za prenehanje delovnega razmerja, katerega namen je v tem, da se delavcem, ki so bili več kot 12 let zaposleni v podjetju, pomaga pri ponovni vključitvi v delo.

(<sup>1</sup>) UL C 19, 24.1.2009.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 28. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Republiki Malti**

(Zadeva C-508/08) (<sup>1</sup>)

*(Neizpolnitev obveznosti države — Svoboda zagotavljanja prevozov v pomorskem prometu — Uredba (EGS) št. 3577/92 — Člena 1 in 4 — Storitve kabotaže v državi članici — Obveznost sklepanja pogodb o gospodarski javni službi na nediskriminatorni podlagi — Sklenitev ekskluzivne pogodbe, brez predhodnega javnega razpisa, pred dnem pristopa države članice k Uniji)*

(2010/C 346/11)

Jezik postopka: malteščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: J. Aquilina in K. Simonsson, zastopnika)

Tožena stranka: Republika Malta (zastopniki: S. Camilleri, L. Spiteri in A. Fenech, zastopniki)

#### Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev Uredbe Sveta (EGS) št. 3577/92 z dne 7. decembra 1992 o uporabi načela prostega pretoka storitev v pomorskem prometu med državami članicami (pomorska kabotaža) (UL L 364, str. 7) – Sklenitev ekskluzivne pogodbe, brez predhodnega javnega razpisa, za zagotovitev ladijske povezave med Malto in Gozom

#### Izrek

1. Tožba se zavrne.

2. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 32, 7.2.2009.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Anotato Dikastirio Kyprou – Republika Ciper) – Symvoulio Apochetefseon Lefkosias proti Anatheoritiki Archi Prosforon**

(Zadeva C-570/08) <sup>(1)</sup>

*(Javna naročila — Direktiva 89/665/EGS — Člen 2(8) — Organ, pristojen za revizijske postopke, ki ni sodni organ — Razveljavitev odločbe naročnika, s katero je izbral ponudbo — Možnost naročnika, da zoper to razveljavitev vloži pravno sredstvo pri sodnem organu)*

(2010/C 346/12)

Jezik postopka: grščina

### **Predložitveno sodišče**

Anotato Dikastirio Kyprou

### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Symvoulio Apochetefseon Lefkosias

Tožena stranka: Anatheoritiki Archi Prosforon

### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Anotato Dikastirio Kyprou (Ciper) – Razlaga člena 2(8) Direktive Sveta 89/665/EGS z dne 21. decembra 1989 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o uporabi revizijskih postopkov oddaje javnih naročil za preskrbo in javnih naročil za gradnje (UL L 395, str. 33) – Pravica naročnika, da pred sodiščem vloži pravno sredstvo zoper odločbe pristojnega organa, ki v smislu te določbe ni sodni organ

### **Izrek**

Člen 2(8) Direktive Sveta 89/665/EGS z dne 21. decembra 1989 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o uporabi revizijskih postopkov oddaje javnih naročil za preskrbo in javnih naročil za gradnje, kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 92/50/EGS z dne 18. junija 1992, je treba razlagati tako, da z njim državam članicam ni naložena dolžnost določiti, da imajo tudi naročniki pravico pri sodišču vložiti pravno sredstvo zoper odločbe organov, pristojnih za revizijske postopke na področju oddaje javnih naročil, ki niso sodni organi. Vendar na podlagi te določbe državam članicam ni onemogočeno, da v svojih pravnih redih določijo, da so naročniki v ustreznih okoliščinah primera upravičeni do vložitve takega pravnega sredstva.

<sup>(1)</sup> UL C 55, 07.03.2009.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof – Nemčija) – Gudrun Schwemmer proti Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen – Familienkasse**

(Zadeva C-16/09) <sup>(1)</sup>

*(Socialna varnost — Uredbi (EGS) št. 1408/71 in št. 574/72 — Družinske dajatve — Določbe o „preprečevanju prekrivanja“ — Člen 76(2) Uredbe št. 1408/71 — Člen 10(1)(a) Uredbe št. 574/72 — Otroci, katerih mati v državi članici, v kateri z njo prebivajo, izpolnjuje pogoje za prejetje družinskih dajatev in katerih oče, ki dela v Švici in načeloma izpolnjuje pogoje za prejetje istovrstnih družinskih dajatev v skladu s švicarsko zakonodajo, ne zaprosi za dodelitev teh dajatev)*

(2010/C 346/13)

Jezik postopka: nemščina.

### **Predložitveno sodišče**

Bundesfinanzhof

### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Gudrun Schwemmer

Tožena stranka: Agentur für Arbeit Villingen-Schwenningen - Familienkasse

### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundesfinanzhof – Razlaga člena 76(2) Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL L 149, str. 2) in člena 10(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL L 074, str. 1), kakor sta bili spremenjeni – Določitev države, ki mora dodeliti družinske dajatve – Določbe o preprečevanju prekrivanja – Otroci, katerih mati v državi članici, v kateri z njo prebivajo, izpolnjuje pogoje za prejetje družinskih dodatkov in katerih oče, ki prebiva v Švici in načeloma izpolnjuje pogoje za prejetje istovrstnih družinskih dodatkov v skladu s švicarsko zakonodajo, namenoma ne zaprosi za dodelitev teh dodatkov, da bi škodil svoji razvezani ženi – Kindergeld

### **Izrek**

Člen 76 Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti in člen 10 Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe št. 1408/71, kakor sta bila spremenjena in posodobljena z Uredbo Sveta (ES) št. 118/97 z dne 2. decembra 1996 ter

spremenjena z Uredbo (ES) št. 647/2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. aprila 2005, je treba razlagati tako, da pravica – ki ni pogojena z zavarovanjem, zaposlenostjo ali samozaposlenostjo – do otroškega dodatka, ki se izplačuje na podlagi zakonodaje države članice, v kateri prebiva eden od staršev z otrokoma, za katera so te dajatve dodeljene, ne sme delno mirovati v položaju, kakršen je ta v postopku v glavni stvari, v katerem bi bil bivši zakonec, ki je drugi od staršev zadevnih otrok, načeloma upravičen do družinskih dajatev po zakonodaji države, v kateri je zaposlen, bodisi na podlagi zgolj nacionalne zakonodaje te države bodisi v skladu s členom 73 Uredbe št. 1408/71, vendar dejansko ne prejema navedenih dajatev, ker ni vložil ustreznega zahtevka.

(<sup>1</sup>) UL C 90, 18.4.2009.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 12. oktobra 2010  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Arbeitsgericht  
Hamburg – Nemčija) – Gisela Rosenblatt proti Oellerking  
Gebäudereinigungsges.mBH**

(Zadeva C-45/09) (<sup>1</sup>)

**(Direktiva 2000/78/ES — Diskriminacija zaradi starosti —  
Prenehanje pogodbe o zaposlitvi zaradi dopolnjene  
upokojitvene starosti)**

(2010/C 346/14)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitevno sodišče**

Arbeitsgericht Hamburg

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Gisela Rosenblatt

Tožena stranka: Oellerking Gebäudereinigungsges.mBH

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Arbeitsgericht Hamburg – Razlaga členov 1 in 2(1) Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL L 303, str. 16) – Prepoved diskriminacije zaradi starosti – Določba kolektivne pogodbe, za katero je bila razglašena splošna veljavnost in ki določa avtomatično prenehanje pogodbe o zaposlitvi, ko zaposleni dopolni starost 65 let, ne glede na vsakokratne ekonomske, socialne in demografske razmere ter konkretne razmere na trgu dela

**Izrek**

1. Člen 6(1) Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu je treba razlagati tako, da ne nasprotuje nacionalni določbi, kot je člen 10, točka 5, splošnega zakona o enakem obravnavanju (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz), na podlagi katere se klavzule o avtomatičnem prenehanju pogodbe o zaposlitvi štejejo za veljavne, ker je zaposleni dosegel starost za upokojitve, če je navedena določba po eni strani objektivno in razumno utemeljena z legitimnim ciljem v zvezi z zaposlovalno politiko in politiko delovnega trga in če so po drugi strani načini uresničevanja tega cilja primerni in nujni. Izvajanje tega pooblastila s kolektivno pogodbo samo po sebi ni izvzeto iz vsakršnega sodnega nadzora, vendar pa mora v skladu z zahtevami člena 6(1) navedene direktive tudi samo na primeren in nujen način uresničevati legitimen cilj.
2. Člen 6(1) Direktive 2000/78 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje ukrepu, kot je klavzula o avtomatičnem prenehanju pogodbe o zaposlitvi, ko zaposleni dopolni upokojitveno starost 65 let, ki je določena v členu 19, točka 8, splošne kolektivne pogodbe za zaposlene v dejavnosti čiščenja zgradb (Allgemeingültiger Rahmentarifvertrag für die gewerblichen Beschäftigten in der Gebäudereinigung).
3. Člena 1 in 2 Direktive 2000/78 je treba razlagati tako, da ne nasprotujeta temu, da država članica razglasi splošno veljavnost kolektivne pogodbe, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, če ta delavcev, za katere se uporablja, ne prikraja za varstvo pred diskriminacijo zaradi starosti, ki ga imajo na podlagi teh določb.

(<sup>1</sup>) UL C 102, 1.5.2009.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 28. oktobra 2010 –  
Evropska komisija proti Republiki Poljski**

(Zadeva C-49/09) (<sup>1</sup>)

**(Neizpolnitev obveznosti države — Davek na dodano vrednost —  
Direktiva 2006/112/ES — Poznejši pristop držav članic —  
Prehodne določbe — Časovna veljavnost — Uporaba nižje  
davčne stopnje — Oblačila in oblačilni dodatki za dojenčke  
ter otroška obutev)**

(2010/C 346/15)

Jezik postopka: poljščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: D. Triantafyllou in K. Herrmann, zastopnika)

Tožena stranka: Republika Poljska (zastopniki: M. Szpunar, M. Dowgielewicz, M. Jarosz in A. Rutkowska, zastopniki)

Tožena stranka: Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion

### Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev člena 98 v povezavi s prilogo III Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Uporaba nižje stopnje DDV za oblačila in oblačilne dodatke za dojenčke in otroško obutev

### Izrek

1. Republika Poljska s tem, da je za dobave, uvoz in pridobitve znotraj Skupnosti oblačil in oblačilnih dodatkov za dojenčke ter otroške obutve uporabljala nižjo stopnjo davka na dodano vrednost v višini 7 %, ni izpolnila obveznosti iz člena 98 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost v povezavi s Prilogo III k tej Direktivi.
2. Republiko Poljski se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 102, 1.5.2009.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz - Nemčija) – Landkreis Bad Dürkheim proti Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion**

(Zadeva C-61/09) (<sup>1</sup>)

(Skupna kmetijska politika — Integrirani administrativni in kontrolni sistem za nekatere sheme pomoči — Uredba (ES) št. 1782/2003 — Shema enotnega plačila — Skupna pravila za sheme neposrednih podpor — Pojem „201Eupravičen hektar“ — Nekmetijska dejavnost — Pogoji za to, da se kmetijska površina obravnava kot del kmetijskega gospodarstva)

(2010/C 346/16)

Jezik postopka: nemščina

### Predložitveno sodišče

Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz

### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Landkreis Bad Dürkheim

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Oberverwaltungsgericht Rheinland-Pfalz – Razlaga člena 44(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete ter o spremembi Uredb (EGS) št. 2019/93, (ES) št. 1452/2001, (ES) št. 1453/2001, (ES) št. 1454/2001, (ES) št. 1868/94, (ES) št. 1251/1999, (ES) št. 1254/1999, (ES) št. 1673/2000, (EGS) št. 2358/71 in (ES) št. 2529/2001 (UL L 270, str. 1) – Razlaga pojmov „kmetijska površina“ in „nekmetijska dejavnost“, v zvezi s položajem, ko cilj varstva okolja prevlada nad ciljem kmetijske proizvodnje – Pogoji za to, da se kmetijskemu gospodarstvu predpiše kmetijska površina

### Izrek

1. Člen 44(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete ter o spremembi uredb (EGS) št. 2019/93, (ES) št. 1452/2001, (ES) št. 1453/2001, (ES) št. 1454/2001, (ES) št. 1868/94, (ES) št. 1251/1999, (ES) št. 1254/1999, (ES) št. 1673/2000, (EGS) št. 2358/71 in (ES) št. 2529/2001, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2013/2006 z dne 19. decembra 2006, je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da je do pomoči upravičeno zemljišče, ki se sicer uporablja tudi za kmetijske namene, vendar pa uporaba pretežno sledi ciljem varstva krajine in varstva narave. Poleg tega dejstvo, da mora kmet upoštevati navodila naravovarstvenega organa, ne pomeni, da dejavnost, ki ustreza opredelitvi iz člena 2, točka (c), navedene uredbe, ni več kmetijska dejavnost.
2. Člen 44(2) Uredbe št. 1782/2003, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 2013/2006, je treba razlagati tako, da:

— za to, da bi se zemljišče obravnavalo kot del kmetovega kmetijskega gospodarstva, ni treba, da ta z zemljiščem razpolaga na podlagi zakupne pogodbe ali druge podobne odplačne pogodbe o najemu;

— ne nasprotuje temu, da bi se za del kmetijskega gospodarstva štelo zemljišče, ki je neodplačno dano na razpolago kmetu zgolj v zameno za prevzem obveznosti plačila prispevkov v vzajemni zavarovalni sklad, zato da bi se uporabljalo za določen namen v omejenem obdobju ob upoštevanju naravovarstvenih ciljev, če lahko ta kmet uporablja tako zemljišče dovolj samostojno za opravljanje kmetijskih dejavnosti najmanj deset mesecev, in da

— na to, ali se zadevno zemljišče obravnava kot del kmetijskega gospodarstva kmeta, ne vpliva okoliščina, da mora ta za plačilo opraviti določene naloge za račun tretjega, če kmet to zemljišče uporablja tudi za opravljanje kmetijske dejavnosti v svojem imenu in za svoj račun.

(<sup>1</sup>) UL C 113, 16.5.2009.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 14. oktobra 2010 – Nuova Agricast Srl, Cofra srl proti Evropski komisiji**

(Zadeva C-67/09 P) (<sup>1</sup>)

*(Pritožba — Državne pomoči — Shema pomoči za naložbe v manj razvite regije Italije — Odločba Komisije, s katero je bila ta shema razglašena za združljivo s skupnim trgom — Predlog za povračilo škode, domnevno nastale zaradi sprejetja te odločbe — Ukrepi za prehod prejšnje sheme v to shemo — Časovno področje uporabe odločbe Komisije o nenasprotovanju prejšnji shemi — Načela pravne varnosti, varstva legitimnih pričakovanj in enakega obravnavanja)*

(2010/C 346/17)

Jezik postopka: italijanščina

#### Stranke

Pritožnici: Nuova Agricast Srl, Cofra srl (zastopnik: M.A. Calabrese, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija (zastopnika: V. Di Bucci in E. Righini, zastopnika)

#### Predmet

Pritožba zoper sodbo Sodišča prve stopnje (prvi senat) z dne 2. decembra 2008 v združenih zadevah Nuova Agricast proti Komisiji (T-362/05 in T-363/05), s katero je to sodišče zavrnilo odškodninska zahtevka za škodo, ki je domnevno nastala tožečima strankama zaradi sprejetja odločbe Komisije z dne 12. julija 2000, s katero je razglasila shemo pomoči za naložbe v manj razvite regije Italije (državna pomoč N 715/99 – Italija (SG 2000 D/105754)) za združljivo s skupnim trgom, in zaradi ravnanja Komisije med postopkom pred sprejetjem te odločbe.

#### Izrek

1. Pritožba se zavrne.

2. Družbama Nuova Agricast Srl in Cofra Srl se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 90, 18.4.2009.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour de cassation – Francija) – Établissements Rimbaud SA proti Directeur général des impôts, Directeur des services fiscaux d’Aix-en-Provence**

(Zadeva C-72/09) (<sup>1</sup>)

*(Neposredno obdavčenje — Prosti pretok kapitala — Pravne osebe s sedežem v tretji državi, članici Evropskega gospodarskega prostora — Posest nepremičnin v državi članici — Davek na tržno vrednost teh nepremičnin — Zavrnitev oprostitve — Boj proti davčnim goljufijam — Presoja glede na Sporazum EGP)*

(2010/C 346/18)

Jezik postopka: francoščina

#### Predložitevno sodišče

Cour de cassation

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Pritožnica: Établissements Rimbaud SA

Drugi stranki: Directeur général des impôts, Directeur des services fiscaux d’Aix-en-Provence

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Cour de cassation (Francija) – Razlaga člena 40 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru z dne 2. maja 1992 (UL 1994, L 1, str. 3) – Davek na tržno vrednost nepremičnin v Franciji – Oprostitev v korist pravnih oseb s sedežem v Franciji ali v državi Evropskega gospodarskega prostora, pod pogojem, da je Francija s to državo sklenila konvencijo o upravnih pomoči z namenom boja proti davčnim utajam in izogibanju plačevanju davkov, ali da na podlagi pogodbe, ki vsebuje klavzulo o nediskriminaciji, te pravne osebe ne morejo biti obdavčene bolj od družb, ki imajo sedež v Franciji – Zavrnitev oprostitve družbe s sedežem v Lihtenštajnu

**Izrek**

Člen 40 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru z dne 2. maja 1992 ne nasprotuje nacionalni ureditvi, kot je ta v postopku v glavni stvari, po kateri so plačila davka na tržno vrednost nepremičnin na ozemlju države članice Evropske unije oproščene družbe s sedežem v tej državi članici in ki to oprostitev za družbo s sedežem v tretji državi, ki je članica Evropskega gospodarskega prostora, pogojuje z obstojem konvencije o upravni pomoči, sklenjene med navedeno državo članico in to tretjo državo z namenom boja proti davčnim utajam in izogibanju plačevanju davkov, ali z okoliščino, da na podlagi pogodbe, ki vsebuje klavzulo o prepovedi diskriminacije glede na državljanstvo, te osebe ne morejo biti obdavčene bolj od družb, ki imajo sedež na ozemlju države članice.

(<sup>1</sup>) UL C 102, 1.5.2009, str. 12.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Symvoulio tis Epikrateias – Grčija) – Idryma Typou A.E. proti Ypourgos Typou kai Meson Mazikis Enimerosis**

(Zadeva C-81/09) (<sup>1</sup>)

*(Svoboda ustanavljanja — Prosti pretok kapitala — Pravo družb — Prva direktiva 68/151/EGS — Delniška družba s področja tiska in televizije — Družba in delničar, ki ima več kot 2,5 % delnic — Skupno in nerazdelno naložena upravna globa)*

(2010/C 346/19)

Jezik postopka: grščina

**Predložitveno sodišče**

Symvoulio tis Epikrateias

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Idryma Typou A.E.

Tožena stranka: Ypourgos Typou kai Meson Mazikis Enimerosis

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Symvoulio tis Epikrateias – Razlaga člena 1 Prve direktive Sveta z dne 9. marca 1968 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim

učinkom v vsej Skupnosti (68/151/EGS) (UL L 65, str. 8) – Nacionalna določba o solidarni odgovornosti delniške družbe s področja tiska in televizije ter njenih delničarjev, ki imajo več kot 2,5 % delnic, za plačilo upravnih glob, naloženih zaradi dejavnosti take družbe

**Izrek**

1. Prvo direktivo Sveta z dne 9. marca 1968 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti (68/151/EGS) je treba razlagati tako, da ne nasprotuje nacionalni določbi, kot je člen 4(3) zakona št. 2328/1995 „Pravna ureditev zasebne televizije in lokalnega radia, ureditev vprašanj v zvezi s trgov radiotelevizije in druge določbe“, kakor je bil spremenjen z zakonom št. 2644/1998 „o opravljanju plačljivih radijskih in televizijskih storitev“, v skladu s katerim se globe, predvidene v predhodnih odstavkih tega člena za kršitve zakonodaje in stanovskih pravil, ki urejajo delovanje televizijskih postaj, ne naložijo le družbi, ki je pridobila dovoljenje za ustanovitev in poslovanje televizijske postaje, temveč skupno in nerazdelno tudi vsem njenim delničarjem, ki imajo več kot 2,5 % delnic.

2. Člena 49 PDEU in 63 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotujeta taki nacionalni določbi.

(<sup>1</sup>) UL C 102, 1.5.2009.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 26. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Wien – Avstrija) – Ingrid Schmelz proti Finanzamt Waldviertel**

(Zadeva C-97/09) (<sup>1</sup>)

*(„Šesta direktiva o DDV — Člena 24(3) in 28i — Direktiva 2006/112/ES — Člen 283(1)(c) — Veljavnost — Členi 12 ES, 43 ES in 49 ES — Načelo enakega obravnavanja — Posebna ureditev za mala podjetja — Oprostitev DDV — Nepriznavanje oprostitve za davčne zavezance s sedežem v drugih državah članicah — Pojem „letni promet““)*

(2010/C 346/20)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Wien



**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Ingrid Schmelz

Tožena stranka: Finanzamt Waldviertel

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Wien – Veljavnost členov 24(3) in 28i Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) (UL L 145, str. 1), kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 92/111/EGS z dne 14. decembra 1992 o spremembi Direktive 77/388/EGS in uvedbi ukrepov za poenostavitev v zvezi z davkom na dodano vrednost (UL L 384, str. 47), ter člena 283(1)(c) Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Posebna ureditev za mala podjetja glede DDV, ki omogoča oprostitve davka, razen za dobavo blaga in storitev, ki jih opravi davčni zavezanec, ki nima sedeža v državi – Neprižnavanje oprostitve davka za davčnega zavezanca s sedežem v drugi državi članici EU na podlagi navedenih določb – Združljivost te ureditve s členi 12 ES, 43 ES, 49 ES in s splošnimi načeli prava Skupnosti – V primeru neveljavnosti zadevnih določb, razlaga pojma „letni promet“ iz, prvič, člena 24 zgoraj navedene Direktive 77/388/EGS in iz točke 2(c) Priloge XV naslova IX. Obdavčitev Akta o pogojih pristopa Kraljevine Norveške, Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija (UL C 241, str. 335), ter, drugič, iz člena 287 zgoraj navedene Direktive 2006/112/CE

**Izrek**

1. Obravnava vprašanj ni pokazala ničesar, kar bi posegalo v skladnost členov 24(3) in 28i Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS), kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 2006/18/ES z dne 14. februarja 2006, ter člena 283(1)(c) Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost s členom 49 ES.
2. Člena 24 in 24a Direktive 77/388, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2006/18, ter člene od 284 do 287 Direktive 2006/112 je treba razlagati tako, da se „letni promet“ nanaša na promet, ki ga podjetje ustvari v enem letu v državi članici, v kateri ima sedež.

(<sup>1</sup>) UL C 129, 06.06.2009.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Court of Appeal – Združeno kraljestvo) – Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs proti Axa UK plc

(Zadeva C-175/09) (<sup>1</sup>)

(Šesta direktiva o DDV — Oprostitve — Člen 13(B)(d), točka 3 — Transakcije v zvezi s plačili in transferji — Izterjava dolgov in factoring — Načrt plačil za zobozdravstveno oskrbo — Storitve zbiranja in obdelave plačil za račun strank ponudnika storitev)

(2010/C 346/21)

Jezik postopka: angleščina

**Predložitveno sodišče**

Court of Appeal

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Her Majesty's Commissioners of Revenue and Customs

Tožena stranka: Axa UK plc

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Court of Appeal – Razlaga člena 13(B)(d)(3) Direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (UL L 145, str. 1) – Oprostitve – Obseg – Pojem „storitve, ki ima učinek prenosa sredstev in povzroči spremembe v pravnem in finančnem položaju“ – Storitve dvigovanja, obdelave in izterjave zahtevkov stranke trgovca – Načrti plačila za zobozdravstveno oskrbo

**Izrek**

Člen 13(B)(d), točka 3, Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) je treba razlagati tako, da za opravljanje storitev – ki v bistvu pomeni, da se od banke tretje osebe v okviru sistema „Direct Debit“ zahteva prenos zneska, ki ga ta oseba dolguje stranki ponudnika storitev, na račun te stranke, da se stranki pošljajo poročila glede prejetih zneskov, da se vzpostavi stik s tretjimi osebami, od katerih ponudnik storitev ni prejel plačila, in nazadnje, da se banki ponudnika

storitev da navodilo, da prenese prejeta plačila, zmanjšana za plačilo ponudniku storitev, na bančni račun stranke – ne spada med oprostitve DDV, določene v tej določbi.

(<sup>1</sup>) UL C 153, 4.7.2009.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – Volvo Car Germany GmbH proti Autohof Weidensdorf GmbH**

(Zadeva C-203/09) (<sup>1</sup>)

**(Direktiva 86/653/EGS — Samozaposleni trgovski zastopniki — Odpoved pogodbe o zastopanju s strani naročitelja — Pravica trgovskega zastopnika do nadomestila)**

(2010/C 346/22)

Jezik postopka: nemščina

#### **Predložitevno sodišče**

Bundesgerichtshof

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Volvo Car Germany GmbH

Tožena stranka: Autohof Weidensdorf GmbH

#### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Bundesgerichtshof - Razlaga člena 18(a) Direktive Sveta z dne 18. decembra 1986 o usklajevanju zakonodaje držav članic o samozaposlenih trgovskih zastopnikih (UL L 382, str. 17) - Odpoved pogodbe o zastopanju s strani naročitelja - Pravica trgovskega zastopnika do nadomestila - Nacionalna ureditev, ki določa izgubo te pravice ob kršitvi trgovskega zastopnika, ki upravičuje odpoved pogodbe brez odpovednega roka, čeprav se kršitev zgodi med odpovedjo pogodbe o trgovskem zastopanju in njenim prenehanjem veljavnosti in čeprav je naročitelj za to izvedel šele po prenehanju veljavnosti pogodbe.

#### **Izrek**

Člen 18(a) Direktive Sveta z dne 18. decembra 1986 o usklajevanju zakonodaje držav članic o samozaposlenih trgovskih zastopnikih (86/653/EGS) nasprotuje temu, da se neodvisnemu trgovskemu zastopniku odvzame njegova pravica do nadomestila za stranke, če naročitelj ugotovi obstoj kršitve trgovskega zastopnika, do katere je prišlo po vročitvi redne odpovedi pogodbe in pred prenehanjem pogodbe ter ki bi upravičila odpoved zadevne pogodbe brez odpovednega roka.

(<sup>1</sup>) UL C 180, 1.8.2009.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Szombathelyi Városi Bíróság – Republika Madžarska) – v kazenskem postopku proti Emilu Eredicsu, Márii Vassné Sári**

(Zadeva C-205/09) (<sup>1</sup>)

**(Policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Okvirni sklep 2001/220/PNZ — Položaj žrtev v kazenskem postopku — Pojem „žrtev“ — Pravna oseba — Poravnavanje v kazenskem postopku — Podrobna pravila za uporabo)**

(2010/C 346/23)

Jezik postopka: madžarščina

#### **Predložitevno sodišče**

Szombathelyi Városi Bíróság

#### **Stranki v postopku v glavni stvari**

Emil Eredics, Mária Vassné Sári

#### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Szombathelyi Városi Bíróság – Razlaga členov 1(a) in 10 Okvirnega sklepa Sveta 2001/220/PNZ z dne 15. marca 2001 o položaju žrtev v kazenskem postopku – Kazenski postopek, v katerem je žrtev pravna oseba in za katerega nacionalno pravo izključuje uporabo poravnavanja – Pojem „žrtev“ iz Okvirnega sklepa – Vključitev oseb, ki niso fizične osebe, glede določb o poravnavanju v kazenskem postopku? – Pogoji uporabe poravnavanja v kazenskem postopku

#### **Izrek**

1. Člena 1(a) in 10 Okvirnega sklepa Sveta 2001/220/PNZ z dne 15. marca 2001 o položaju žrtev v kazenskem postopku je treba razlagati tako, da pojem „žrtev“ ne obsega pravnih oseb v okviru pospeševanja poravnavanja v kazenskih zadevah, določenega v členu 10(1).
2. Člen 10 Okvirnega sklepa 2001/220 je treba razlagati tako, da ne zavezuje držav članic, da dopustijo postopek poravnavanja za vsa kazniva dejanja, katerih znaki kaznivega dejanja, določeni v nacionalni zakonodaji, v bistvu ustrezajo znakom tistih dejanj, za katera je poravnavanje izrecno predvideno s to zakonodajo.

(<sup>1</sup>) UL C 205, 29.8.2009.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 21. oktobra 2010  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunale  
ordinario di Torino – Italija) – Antonino Accardo in  
drugi proti Comune di Torino**

(Zadeva C-227/09) <sup>(1)</sup>

*(Socialna politika — Zaščita varnosti in zdravja delavcev — Organizacija delovnega časa — Policisti mestne policije — Direktiva 93/104/ES — Direktiva 93/104/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/34/ES — Direktiva 2003/88/ES — Členi 5, 17 in 18 — Najdaljši tedenski delovni čas — Kolektivne pogodbe ali sporazumi, sklenjeni med socialnimi partnerji na državni ali regionalni ravni — Odstopanja v zvezi s preloženim tedenskim počitkom in nadomestnim počitkom — Neposredni učinek — Skladna razlaga)*

(2010/C 346/24)

Jezik postopka: italijanščina

**Predložitveno sodišče**

Tribunale ordinario di Torino

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeče stranke: Antonino Accardo, Viola Acella, Antonio Acuto, Domenico Ambrisi, Paolo Battaglino, Riccardo Bevilacqua, Fabrizio Bolla, Daniela Bottazzi, Roberto Brossa, Luigi Calabro', Roberto Cammardella, Michelangelo Capaldi, Giorgio Castellaro, Davide Cauda, Tatiana Chiampo, Alessia Ciaravino, Alessandro Cicero, Paolo Curtabbi, Paolo Dabbene, Mauro D'Angelo, Giancarlo Destefanis, Mario Di Brita, Bianca Di Capua, Michele Di Chio, Marina Ferrero, Gino Forlani, Giovanni Galvagno, Sonia Genisio, Laura Dora Genovese, Sonia Gili, Maria Gualtieri, Gaetano La Spina, Maurizio Loggia, Giovanni Lucchetta, Sandra Magoga, Manuela Manfredi, Fabrizio Maschio, Sonia Mignone, Daniela Minissale, Domenico Mondello, Veronica Mossa, Plinio Paduano, Barbaro Pallavidino, Monica Palumbo, Michele Paschetto, Frederica, Peinetti, Nadia Pizzimenti, Gianluca Pozzo, Enrico Pozzato, Gaetano Puccio, Danilo Ranzani, Pergiani Riso, Luisa Rossi, Paola Sabia, Renzo Sangiano, Davide Scagno, Paola Settia, Raffaella Sottoriva, Rossana Trancuccio, Fulvia Varotto, Giampiero Zucca, Fabrizio Lacognata, Guido Mandia, Luigi Rigon, Daniele Sgavetti

Tožena stranka: Comune di Torino

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Tribunale ordinario di Torino – Razlaga členov 5, 17 in 18 Direktive Sveta 93/104/ES z dne 23. novembra 1993 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL L 307, str. 18) – Odstopanja v zvezi s preloženim tedenskim počitkom in nadomestnim počitkom – Veljavnost za pripadnike mestne policije

**Izrek**

1. Odstavek 3 člena 17 Direktive Sveta 93/104/ES z dne 23. novembra 1993 o določenih vidikih organizacije delovnega časa, tako v prvotni različici, kot v različici, kakor je bila spremenjena z

Direktivo 2000/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 2000, ima samostojen pomen glede na odstavek 2 istega člena, tako da se poklic, čeprav ni omenjen v navedenem odstavku 2, lahko uvršča med izjeme, določene v odstavku 3 člena 17 Direktive 93/104 v navedenih dveh različicah.

2. V okoliščinah, kakršne so te v zadevi v glavni stvari, neobveznih odstopanj, določenih v členu 17 Direktive 93/104 in Direktive 93/104, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/34, in, eventualno, s členoma 17 in/ali 18 Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa, ni mogoče uveljavljati zoper posameznike, kot so tožeče stranke v postopku v glavni stvari. Teh določb poleg tega ni mogoče razlagati tako, da omogočajo ali prepovedujejo uporabo konvencij, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, saj je njihova uporaba odvisna od nacionalnega prava.

<sup>(1)</sup> UL C 205, 29.08.2009.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Gerechtshof te  
Amsterdam – Nizozemska) – Albron Catering BV proti  
FNV Bondgenoten, Johnu Roestu**

(Zadeva C-242/09) <sup>(1)</sup>

*(Socialna politika — Prenos podjetij — Direktiva 2001/23/ES — Ohranitev pravic delavcev — Koncern, v katerem so delavci zaposleni v družbi „delodajalki“ in za stalno napoteni v „operativno“ družbo — Prenos operativne družbe)*

(2010/C 346/25)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitveno sodišče**

Gerechtshof te Amsterdam

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Albron Catering BV

Toženi stranki: FNV Bondgenoten, John Roest

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Gerechtshof te Amsterdam - Razlaga člena 3(1) Direktive Sveta 2001/23/ES z dne 12. marca 2001 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov (UL L 82, str. 16) – Družba, ki deluje kot osrednja delodajalka celotnega osebja koncerna in napotuje člane osebja v različne operativne družbe v skladu z njihovimi potrebami – Prenos dejavnosti operativne družbe na podjetje izven koncerna – Opredelitev

**Izrek**

V primeru prenosa – v smislu Direktive Sveta 2001/23/ES z dne 12. marca 2001 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov – podjetja, ki je del koncerna, na podjetje, ki ni del koncerna, je mogoče kot „odsvojitelja“ v smislu člena 2(1)(a) navedene direktive šteti tudi podjetje v koncernu, v katerega so bili delavci za stalno napoteni, ne da bi bili z zadnjemavedenim podjetjem povezani s pogodbo o zaposlitvi, čeprav v tem koncernu obstaja podjetje, s katerim so bili zadevni delavci povezani s tako pogodbo o zaposlitvi.

(<sup>1</sup>) UL C 220, 12.09.2009, str. 21.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Halle – Nemčija) – Günter Fuß proti Stadt Halle**

(Zadeva C-243/09) (<sup>1</sup>)

*(Socialna politika — Varovanje varnosti in zdravja delavcev — Direktiva 2003/88/ES — Organizacija delovnega časa — Gasilci, zaposleni v javnem sektorju — Služba za intervencijo — Člena 6(b) in 22(1), prvi pododstavek, točka (b) — Najdaljši tedenski delovni čas — Odklonitev dela, ki presega ta delovni čas — Premestitev na drugo delovno mesto brez soglasja delavca — Neposredni učinek — Posledice za nacionalna sodišča)*

(2010/C 346/26)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Verwaltungsgericht Halle

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožča stranka: Günter Fuß

Tožena stranka: Stadt Halle

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Verwaltungsgericht Halle – Razlaga člena 22(1)(b) Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL L 299, str. 9) – Nacionalna ureditev, ki za javne uslužbenke, zaposlene v službi za intervencijo poklicnih gasilcev predvideva tedenski delovni čas, daljši od štirideset ur, in tako krši navedeno direktivo – Uradna premestitev javnega uslužbenca, ki je zavrnil tak delovni čas, na delovno mesto istega plačilnega razreda v upravi – Pojem „škodovanje“

**Izrek**

Člen 6(b) Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni ureditvi, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki delodajalcu v javnem sektorju omogoča premestitev brez soglasja delavca, zaposlenega kot gasilca v službi za intervencijo, ker je ta zahteval, da se najdaljši povprečni tedenski delovni čas iz omenjene določbe upošteva znotraj službe za intervencijo. Dejstvo, da tak delavec zaradi te premestitve ni utrpel nobene posebne škode razen te, ki je posledica kršitve omenjenega člena 6(b), je v tem oziru nepomembno.

(<sup>1</sup>) UL C 233, 26.9.2009.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour constitutionnelle – Belgija) – Izvršitev evropskega naloga za prijetje, ki je bil izdan zoper I. B.**

(Zadeva C-306/09) (<sup>1</sup>)

*(Policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Okvirni sklep 2002/584/PNZ — Evropski nalog za prijetje in postopki predaje med državami članicami — Člen 4 — Razlog za fakultativno neizvršitev — Člen 4, točka 6 — Nalog za prijetje zaradi izvršitve kazni — Člen 5 — Jamstva, ki jih mora dati odreditvena država članica — Člen 5, točka 1 — Obsodba v odsotnosti — Člen 5, točka 3 — Nalog za prijetje z namenom uvedbe kazenskega postopka — Predaja, ki je pogojena s tem, da se zahtevano osebo vrne v izvršitveno državo članico — Skupna uporaba točk 1 in 3 člena 5 — Združljivost)*

(2010/C 346/27)

Jezik postopka: francoščina

**Predložitveno sodišče**

Cour constitutionnelle

**Stranka v postopku v glavni stvari**

I.B

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Cour constitutionnelle (Belgija) – Razlaga členov 4, točka 6, in 5, točka 3, Okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami (2002/584/PNZ) (UL L 190, str. 1) in člena 6(2) PEU – Razlogi za fakultativno neizvršitev evropskega naloga za prijetje in jamstva, ki jih mora dati odreditvena država članica – Možnost, da izvršitvena država članica za predajo osebe, ki prebiva na njenem ozemlju, pravosodnim organom odreditvene države določi pogoj, da se oseba po obravnavi v odreditveni državi članici vrne v izvršitveno državo članico, da bi v njej prestajala

zaporno kazen ali ukrep, vezan na odvzem prostosti, ki bi ji bila lahko izrečena v odreditveni državi članici – Posebni položaj osebe, ki je bila v odreditveni državi članici že obsojena, vendar s sodno odločbo, ki ji je bila izrečena v odsotnosti, zoper katero ima možnost pritožbe – Možnost, da izvršitvena država članica pri sprejetju odločitve upošteva tveganje za kršitev temeljnih človekovih pravic, zlasti tveganje za kršitev zasebnega in družinskega življenja

## Izrek

Člena 4, točka 6, in 5, točka 3, Okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijete in postopkih predaje med državami članicami (2002/584/PNZ) je treba razlagati tako, da je v primeru, ko je zadevna izvršitvena država članica člen 5, točki 1 in 3, tega okvirnega sklepa prenesla v nacionalni pravni red, izvršitev evropskega naloga za prijete, ki je bil izdan zaradi izvršitve kazni, ki je bila izrečena v odsotnosti v smislu člena 5, točka 1, tega okvirnega sklepa, možno pogojevati s tem, da se zadevna oseba, ki je državljan izvršitvene države članice ali v njej prebiva, vanjo, odvisno od primera, vrne na prestajanje kazni, izrečene v novem sodnem postopku, ki bi v odreditveni državi članici potekal v njeni prisotnosti.

(<sup>1</sup>) UL C 233, 26.09.2009, str. 11.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Centrale Raad van Beroep – Nizozemska) – J.A. van Delft, J.C. Ramaer, J.M. van Willigen, J.F. van der Nat, C.M. Janssen, O. Fokkens proti College van zorgverzekeringen**

(Zadeva C-345/09) (<sup>1</sup>)

**(Socialna varnost — Uredba (EGS) št. 1408/71 — Naslov III, poglavje 1 — Členi 28, 28a in 33 — Uredba (EGS) št. 574/72 — Člen 29 — Prosto gibanje oseb — Člena 21 PDEU in 45 PDEU — Storitve iz zdravstvenega zavarovanja — Upokojenci, ki prejemajo starostno pokojnino ali pokojnino iz naslova nezmožnosti za delo — Stalno prebivališče v drugi državi članici, kot je država, ki izplačuje pokojnino — Opravljanje storitev v državi stalnega prebivališča v breme države, ki izplačuje pokojnino — Neprijava v državi stalnega prebivališča — Obveznost plačila prispevkov v državi, ki izplačuje pokojnino — Sprememba zakonodaje države, ki izplačuje pokojnino — Kontinuiteta zdravstvenega zavarovanja — Različno obravnavanje rezidentov in nerezidentov)**

(2010/C 346/28)

Jezik postopka: nizozemščina

## Predložitev sodišče

Centrale Raad van Beroep

## Stranke v postopku v glavni stvari

Tožče stranke: J.A. van Delft, J.C. Ramaer, J.M. van Willigen, J.F. van der Nat, C.M. Janssen, O. Fokkens

Tožena stranka: College van zorgverzekeringen

## Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Centrale Raad van Beroep – Razlaga Pogodbe ES, členov 28, 28a in 33 ter Priloge Priloge VI, del R, točka 1(a) in (b), k Uredbi Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL L 149, str. 2) ter člena 29 Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 (UL L 74, str. 1) – Upravičenci do pokojnine – Obveznost prijave pri odboru za zdravstveno zavarovanje na Nizozemskem – Obveznost plačila prispevkov

## Izrek

- Člene 28, 28a in 33 Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1992/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006, v povezavi s členom 29 Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 311/2007 z dne 19. marca 2007, je treba razlagati tako, da ne nasprotujejo zakonodaji države članice, kot je ta iz postopka v glavni stvari, ki določa, da morajo upokojenci, ki so upravičeni do pokojnine po zakonodaji te države in ki imajo stalno prebivališče v drugi državi članici, v kateri so na podlagi navedenih členov 28 in 28a Uredbe št. 1408/71 upravičeni do zdravstvenih storitev, ki jih zagotavlja pristojni nosilec zadnjenavedene države članice, plačevati prispevek za navedene storitve v obliki odvedbe od navedene pokojnine, tudi če se niso prijavili pri pristojnem nosilcu države članice svojega stalnega prebivališča.
- Člen 21 PDEU je treba razlagati tako, da ne nasprotuje zakonodaji države članice, kot je ta iz postopka v glavni stvari, ki določa, da morajo upokojenci, ki so upravičeni do pokojnine po zakonodaji te države in ki imajo stalno prebivališče v drugi državi članici, v kateri so na podlagi členov 28 in 28a Uredbe št. 1408/71, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1992/2006, upravičeni do zdravstvenih storitev, ki jih zagotavlja pristojni nosilec zadenjenavedene države članice, plačevati prispevek za navedene storitve v obliki odvedbe od navedene pokojnine, tudi če se niso prijavili pri pristojnem nosilcu države članice svojega stalnega prebivališča.

Vendar pa je treba člen 21 PDEU razlagati tako, da nasprotuje taki nacionalni zakonodaji, če omogoča ali določa – za preveritev česar je pristojno predložitveno sodišče – neupravičeno različno obravnavanje rezidentov in nerezidentov glede zagotovitve kontinuitete celovitega varstva za primer bolezni, ki jim je bilo zagotovljeno v okviru zavarovalnih pogodb, sklenjenih pred začetkom veljavnosti te zakonodaje.

<sup>(1)</sup> UL C 11, 16.1.2010.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hof van beroep te Antwerpen – Belgija) – Belgisch Interventie – en Restitutiebureau proti SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV**

(Zadeva C-367/09) <sup>(1)</sup>

*(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Škodovanje finančnim interesom Evropske unije — Uredba (ES, Euratom) št. 2988/95 — Členi 1, 3(1), tretji pododstavek, 5 in 7 — Uredba (EGS) št. 3665/87 — Člena 11 in 18(2)(c) — Pojem „gospodarski subjekt“ — Subjekti, udeleženi pri storitvi nepravilnosti — Subjekti, ki morajo prevzeti odgovornost za nepravilnosti oziroma zagotoviti, da nepravilnosti niso storjene — Upravna kazen — Neposredni učinek — Zastaranje pregona — Pretrganje)*

(2010/C 346/29)

Jezik postopka: nizozemščina

#### Predložitveno sodišče

Hof van beroep te Antwerpen

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

Tožene stranke: SGS Belgium NV, Firme Derwa NV, Centraal Beheer Achmea NV

#### Predmet

Predlog za predhodno odločanje – Hof van beroep te Antwerpen – Razlaga členov 1, 3(1), tretji pododstavek, 5 in 7 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL

L 312, str. 1) in člena 18(1)c) Uredbe Komisije (EGS) št. 3665/87 z dne 27. novembra 1987 o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema izvoznih nadomestil za kmetijske proizvode (UL L 351, str. 1) – Pojem gospodarskega subjekta – Subjekti, udeleženi pri storitvi nepravilnosti, in subjekti, ki morajo prevzeti odgovornost za nepravilnosti oziroma zagotoviti, da nepravilnosti niso storjene – Zastaranje pregona – Pretrganje

#### Izrek

- Člena 5 in 7 Uredbe Sveta št. 2988/95 (ES, Euratom) z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti se ne uporabljata tako, da bi bilo mogoče upravno kazen izreči na podlagi zgolj teh določb, ker v kontekstu zaščite finančnih interesov Unije uporaba upravne kazni za neko kategorijo oseb zahteva, da je pred storitvijo zadevne nepravilnosti zakonodajalec Unije sprejel sektorske predpise, ki določajo takšno kazen in pogoje za njeno uporabo za to kategorijo oseb, ali pa, kjer je to primerno, če takšni predpisi še niso bili sprejeti na ravni Unije, da je pravo države članice, kjer je bila storjena nepravilnost, predpisovalo naložitev upravne kazni za navedeno kategorijo oseb.
- V okoliščinah, kakršne so te v postopku v glavni stvari, ko sektorski predpisi Unije še ne določajo obveznosti držav članic, da določijo učinkovite kazni v primeru, ko mednarodna družba za pregled in nadzor, ki jo je odobrila država članica, izda napačno potrdilo, člen 7 Uredbe št. 2988/95 ne preprečuje, da države članice naložijo kazen tej družbi kot osebi, ki je „bila udeležena pri nepravilnosti“, ali osebi, za katero je mogoče šteti, da „mora prevzeti odgovornost“ za to nepravilnost v smislu te določbe, vendar pod pogojem, da ima taka kazen jasno in nedvoumno zakonito podlago, kar pa mora preveriti predložitveno sodišče.
- V okoliščinah, kakršne so te v postopku v glavni stvari, pomenijo dopis o poročilu o preiskavi, ki je bil poslan mednarodni družbi za pregled in nadzor, ki je izdala potrdilo o sprostitvi v prosti promet za izvozni posel, in s katerim je izpostavljena nepravilnost v zvezi z določenim poslom, poziv tej družbi za predložitev dopolnilnih dokumentov, namenjen preverjanju tega, ali je res prišlo do sprostitve v prosti promet, in poslan priporočen dopis o izrečeni kazni navedeni družbi zaradi sodelovanja pri storitvi nepravilnosti v smislu člena 1(2) Uredbe št. 2988/95, dovolj jasna dejanja, o katerih je obveščena zadevna oseba in se nanašajo na preiskavo ali sodni postopek glede nepravilnosti, in zato pretrgajo zastaranje pregona v smislu člena 3(1), tretji pododstavek, navedene uredbe.

<sup>(1)</sup> UL C 297, 5.12.2009.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 21. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Mokestinių ginčų komisija prie Lietuvos Respublikos vyriausybės – Republika Litva) – Nidera Handelscompagnie BV proti Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos**

(Zadeva C-385/09) <sup>(1)</sup>

*(Direktiva 2006/112/ES — Pravica do odbitka plačanega vstopnega DDV — Nacionalni predpisi, s katerimi je pravica do odbitka izključena za blago, ki se ponovno proda pred registracijo davčnega zavezanca za namene DDV)*

(2010/C 346/30)

Jezik postopka: litovščina

### Predložitevno sodišče

Mokestinių ginčų komisija prie Lietuvos Respublikos vyriausybės

### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Nidera Handelscompagnie BV

Tožena stranka: Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Mokestinių ginčų komisija prie Lietuvos Respublikos vyriausybės – Razlaga členov 167, 168(a) in 178(a) Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Nacionalna zakonodaja, s katero je pravica do odbitka DDV priznana zgolj davčnim zavezancem, ki so registrirani kot zavezanci za DDV v tej državi članici – Izključitev pravice do odbitka DDV za blago in storitve, ki jih je davčni zavezanec pridobil pred datumom svoje registracije kot zavezanec za DDV v zadevi državi članici, če so se to blago in te storitve že uporabile za namene obdavčenih transakcij davčnega zavezanca

### Izrek

Direktivo Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost je treba razlagati tako, da nasprotuje temu, da bi bila lahko zavezanca za davek na dodano vrednost, ki v skladu z določbami te direktive izpolnjuje vsebinske pogoje za odbitek davka na dodano vrednost in se v razumnem roku od izvršitve transakcij, na podlagi katerih je pravica do odbitka nastala, registrira kot zavezanec za davek na dodano vrednost, možnost uveljavljanja te pravice odvzeta z nacionalno zakonodajo, ki prepoveduje odbitek davka na dodano vrednost, ki je bil plačan ob nakupu blaga, če se ta davčni zavezanec ni registriral kot zavezanec za davek na dodano vrednost, preden je to blago uporabil za namene svoje obdavčene dejavnosti.

<sup>(1)</sup> UL C 312, 19.12.2009.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 28. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – Staatssecretaris van Financiën proti X BV**

(Zadeva C-423/09) <sup>(1)</sup>

*(Skupna carinska tarifa — Tarifna razvrstitev — Kombini-rana nomenklatura — Sušene vrtnine (glavice česna), ki jim ni odvzeta vsa tekočina)*

(2010/C 346/31)

Jezik postopka: nizozemščina

### Predložitevno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

### Stranki v postopku v glavni stvari

Pritožnica: Staatssecretaris van Financiën

Druga stranka v postopku pritožbe: X BV

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Hoge Raad der Nederlanden – Razlaga Uredbe Komisije (ES) št. 1789/2003 z dne 11. septembra 2003 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 281, str. 1) in Uredbe Komisije (ES) št. 1789/2003 z dne 11. septembra 2003 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 327, str. 1) – Tarifna razvrstitev sušenih vrtnin (glavic česna), ki jim ni odvzeta vsa tekočina in ki so bile uvožene ohlajene

### Izrek

Kombinirano nomenklaturu iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1810/2004 z dne 7. septembra 2004, je treba razlagati tako, da česen, ki je bil intenzivno sušen s posebnim postopkom, pri katerem je proizvodu odvzeta vsa ali skoraj vsa vsebnost tekočine, spada pod tarifno podštevilko 0712 90 90 kombinirane nomenklature, delno sušen česen, ki ohranja značilnosti in lastnosti svežega česna, pa pod tarifno podštevilko 0703 20 00 kombinirane nomenklature.

<sup>(1)</sup> UL C 24, 30.01.2010.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 14. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Conseil d'État – Francija) – Union syndicale Solidaires Isère proti Premier ministre, Ministère du travail, des relations sociales, de la famille, de la solidarité et de la ville, Ministère de la santé et des sports**

(Zadeva C-428/09) <sup>(1)</sup>

*(Socialna politika — Zaščita varnosti in zdravja delavcev — Direktiva 2003/88/ES — Organizacija delovnega časa — Členi 1, 3 in 17 — Področje uporabe — Občasna in sezonska dejavnost oseb, ki imajo sklenjeno, pogodbo o izobraževalnem udejstvovanju — Omejitev delovnega časa teh oseb, zaposlenih v počitniških centrih, na 80 dni na leto — Nacionalna zakonodaja, ki za te zaposlene ne določa minimalnega dnevnega počitka — Izjeme iz člena 17 — Pogoji — Zagotovitev enakovrednega nadomestnega počitka ali, v izjemnih primerih, ustreznega varstva)*

(2010/C 346/32)

Jezik postopka: francoščina

#### Predložitev sodišče

Conseil d'État

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Union syndicale – Solidaires Isère

Tožene stranke: Premier ministre, Ministère du travail, des relations sociales, de la famille, de la solidarité et de la ville, Ministère de la santé et des sports

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Conseil d'État (Francija) – Razlaga člena 17(1), (2) in (3)(b) Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL L 299, str. 9) v povezavi s členom 1(1) iste direktive – Občasno in sezonsko delo delavcev, ki imajo sklenjeno pogodbo o izobraževalnem udejstvovanju – Združljivost Direktive z nacionalno zakonodajo, ki omejuje delovni čas tega osebja v počitniških centrih na največ osemdeset delovnih dni na leto, vendar ne zagotavlja minimalnega dnevnega počitka – Pojma „enakovreden nadomestni počitek“ in „ustrezno varstvo dodeljeno zadevnim delavcem“

#### Izrek

1. Osebe, ki so sklenile tako pogodbo, kot je pogodba o izobraževalnem udejstvovanju iz postopka v glavni stvari, ki opravljajo občasno in sezonsko delo v počitniških centrih, in sicer največ 80 delovnih dni na leto, spadajo na področje uporabe Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa.

2. Osebe, ki so sklenile tako pogodbo, kot je pogodba o izobraževalnem udejstvovanju iz postopka v glavni stvari in ki opravljajo občasno in sezonsko delo v počitniških centrih, spadajo v izjemo, ki je določena v členu 17(3)(b) in/ali (c) Direktive 2003/88.

Nacionalna zakonodaja, s katero je delo teh delavcev omejeno na 80 delovnih dni na leto, ne izpolnjuje pogojev, ki so za navedeno izjemo določeni v členu 17(2) te direktive in v skladu s katerimi zadevni delavci dobijo enakovreden nadomestni počitek ali se jim, v izjemnih primerih, ko to iz objektivnih razlogov ni mogoče, zagotovi ustrezno varstvo.

<sup>(1)</sup> UL C 24, 30.1.2010.

**Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 28. oktobra 2010 – Evropska komisija proti Helenski republiki**

(Zadeva C-500/09) <sup>(1)</sup>

*(Neizpolnitev obveznosti države — Poštne storitve — Direktiva 97/67/ES — Nacionalne omejitve — Podjetja za ekspresno dostavo — Nacionalni sistem dovoljenj)*

(2010/C 346/33)

Jezik postopka: grščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: L. Lozano Palacios in D. Triantafyllou, zastopnika)

Tožena stranka: Helenska republika (zastopnika: P. Mylonopoulos in D. Tsagkaraki, zastopnika)

#### Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev Direktiva 97/67/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 1997 o skupnih pravilih za razvoj notranjega trga poštne storitve v Skupnosti in za izboljšanje kakovosti storitve (UL L 15, str. 14)

#### Izrek

1. Helenska republika s tem, da je nadaljevala z izvrševanjem ministrskega odloka A1/44351/3608 z dne 12. oktobra 2005, ni izpolnila svojih obveznosti iz Direktive 97/67/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 1997 o skupnih pravilih za razvoj notranjega trga poštne storitve v Skupnosti in za izboljšanje kakovosti storitve, kakor je bila spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2002/39/ES z dne 10. junija 2002, in zlasti iz njenega člena 9(1) in (2).



2. Helenski republiki se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 37, 13.2.2010.

**Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 28. oktobra 2010 –  
Evropska komisija proti Kraljevini Belgiji**

(Zadeva C-41/10) (<sup>1</sup>)

*(Neizpolnitev obveznosti države — Neposredno zavarovanje razen življenjskega zavarovanja — Direktivi 73/239/EGS in 92/49/EGS — Vzajemne zavarovalnice, ki so dejavne na trgu dodatnega zdravstvenega zavarovanja — Nepravilen ali nepopoln prenos)*

(2010/C 346/34)

Jezik postopka: francoščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: G. Rozet in N. Yerrell, zastopnika)

Tožena stranka: Kraljevina Belgija (zastopnika: M. Jacobs in L. Van den Broeck, zastopnika)

**Predmet**

Neizpolnitev obveznosti države – Nepravilen in nepopoln prenos členov 6, 8, 15, 16 in 17 Direktive Sveta 73/239/EGS z dne 24. junija 1973 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega zavarovanja razen življenjskega zavarovanja (UL L 228, str. 3) ter členov 20, 21 in 22 Direktive Sveta 92/49/EGS z dne 18. junija 1992 o spremembah Direktiv 73/239/EGS in 88/357/EGS in o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o neposrednem zavarovanju razen življenjskega zavarovanja (tretja direktiva o premoženjskem zavarovanju) (UL L 228, str. 1)

**Izrek**

1. Kraljevina Belgija, s tem da ni pravilno in v celoti prenesla Prve Direktive Sveta z dne 24. junija 1973 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega zavarovanja razen življenjskega zavarovanja, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. marca 2002 in z Direktivo Sveta 92/49/EGS z dne 18. junija 1992 o spremembah Direktiv 73/239/EGS in 88/357/EGS in o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o neposrednem zavarovanju razen življenjskega zavarovanja (tretja direktiva o premoženjskem zavarovanju), ni izpolnila obveznosti iz členov 6, 8, 15, 16 in 17 Direktive 73/239, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/13, ter iz členov od 20 do 22 Direktive 92/49.

2. Kraljevini Belgiji se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 80, 27.03.2010.

**Sklep Sodišča z dne 24. junija 2010 – Kronoply GmbH &  
Co. KG proti Evropski komisiji**

(Zadeva C-117/09 P) (<sup>1</sup>)

*(Pritožba — Državne pomoči — Prošnja za pomoč, namenjena spremembi pomoči, ki je že bila odobrena upravičencu, in priglašena Komisiji po izvedbi naložbenega projekta v celoti — Merili spodbujevalnega učinka in nujnosti)*

(2010/C 346/35)

Jezik postopka: nemščina

**Stranki**

Pritožnica: Kronoply GmbH & Co. KG (zastopnika: R. Nierer in L. Gordalla, odvetnika)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija (zastopniki: K. Gross, V. Kreuschitz in T. Scharf, zastopniki)

**Predmet**

Pritožba zoper sodbo Sodišča prve stopnje (peti senat) z dne 14. januarja 2009 v zadevi Kronoply proti Komisiji (T-162/06), s katero je bila zavrnjena tožba za razglasitev ničnosti odločbe Komisije 2006/262/ES z dne 21. septembra 2005, ki je državno pomoč, ki jo je Nemčija nameravala dodeliti pritožnici, razglasila za nezdružljivo s skupnim trgovom (UL L 94, str. 50) – Projekt pomoči, namenjen spremembi pomoči, ki je bila že prej dodeljena upravičenemu podjetju, in priglašen Komisiji po izvedbi celotnega naložbenega projekta s pomočjo, ki je bila prvotno odobrena – Napačna presoja spodbujevalnega učinka in nujnosti sporne pomoči

**Izrek**

1. Pritožba se zavrne.
2. Družbi Kronoply GmbH & Co. KG se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 141, 20.6.2009.

**Sklep Sodišča z dne 15. septembra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour du travail de Bruxelles – Belgija) – Jhonny Briot proti Randstad Interim, Sodexho SA, Svetu Evropske unije**

(Zadeva C-386/09) <sup>(1)</sup>

(Člen 104(3), drugi pododstavek, Poslovnika — Direktiva 2001/23/ES — Prenos podjetij — Ohranjanje pravic delavcev — Neobnovitev pogodbe o zaposlitvi začasnega delavca)

(2010/C 346/36)

Jezik postopka: francoščina

#### Predložitev sodišče

Cour du travail de Bruxelles

#### Stranke

Tožeča stranka: Jhonny Briot

Tožene stranke: Randstad Interim, Sodexho SA, Svet Evropske unije

#### Predmet

Predlog za sprejetje začasne odločbe – Cour du travail de Bruxelles – Razlaga členov 1(1), 2(1)(a) in (2)(c), 3(1) ter 4(1) Direktive Sveta 2001/23/ES z dne 12. marca 2001 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov (UL L 82, str. 16) – Neobnovitev pogodbe o zaposlitvi začasnega delavca zaradi prenosa podjetja – Možnost obravnavanja agencije za zagotavljanje začasnega dela ali, podredno, institucije Skupnosti, ki uporablja storitve začasnih delavcev, kot „delodajalca odsvojitelja“ – Možnost izključitve začasnih delavcev iz jamstev iz te direktive – Obveznost ali možnost odsvojitelja, da ohrani delovno razmerje

#### Izrek

Če v okoliščinah, kakršne so te v postopku v glavni stvari, pogodba o zaposlitvi začasnega delavca za določen čas preneha veljati zaradi izteka dogovorjenega roka pred dnem prenosa dejavnosti, v zvezi s katero je bil ta začasni delavec zaposlen, neobnovitev navedene pogodbe zaradi tega prenosa ni v nasprotju s prepovedjo iz člena 4(1) Direktive Sveta 2001/23/ES z dne 12. marca 2001 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa

podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov. Tako ni treba šteti, da navedeni delavec na dan navedenega prenosa še vedno dela za podjetje uporabnika.

<sup>(1)</sup> UL C 312, 19.12.2009.

**Sklep Sodišča z dne 2. septembra 2010 – Mehmet Salih Bayramoglu proti Evropskemu parlamentu, Svetu Evropske unije**

(Zadeva C-28/10 P) <sup>(1)</sup>

(Pritožba — Člen 119 Poslovnika — Napačne ugotovitve — Očitna nedopustnost)

(2010/C 346/37)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranke

Pritožnik: Mehmet Salih Bayramoglu (zastopnik: A. Riza, QC)

Drugi stranki v postopku: Evropski parlament (zastopnika: C. Karamarcos in N. Görlitz, zastopnika), Svet Evropske unije (zastopnika: M. Balta in E. Finnegan, zastopnika)

#### Predmet

Pritožba zoper sklep Sodišča prve stopnje (drugi senat) z dne 24. septembra 2009 v zadevi Bayramoglu proti Parlamentu in Svetu (T-110/09), s katero je to sodišče zaradi očitne nedopustnosti zavrglo tožbo za razglasitev ničnosti Sklepa Sveta 2004/511/ES z dne 10. junija 2004 o zastopanosti ciprskega ljudstva v Evropskem parlamentu v primeru dogovora o ciprskem vprašanju – Prepozno vložena tožba

#### Izrek

1. Pritožba se zavrže.

2. S. Bayramogluju se naloži plačilo stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 80, 27.3.2010.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo  
Landgericht Regensburg (Nemčija) 11. junija 2010 –  
G proti Corneliusu de Visserju**

(Zadeva C-292/10)

(2010/C 346/38)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Landgericht Regensburg

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: G

Tožena stranka: Cornelius de Visser

**Vprašanja za predhodno odločanje**

(a) Ali člen 6(1), prvi pododstavek, prvi del stavka, Pogodbe o Evropski uniji, kakor je bila spremenjena z Lizbonsko pogodbo (v nadaljevanju: PEU), v povezavi s členom 47, drugi odstavek, prvi stavek, Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljevanju: Listina)<sup>(1)</sup> ali druge evropske določbe nasprotujejo tako imenovani vročitvi z javno objavo v skladu z nacionalnim pravom (v skladu s členi od 185 do 188 nemškega Zivilprozessordnung (zakon o civilnem postopku) s pritrditvijo obvestila o vročitvi na sodno desko sodišča, ki je odredilo vročitev, za en mesec), če nasprotna stranka na začetku civilnopravnega spora na svoji spletni strani sicer navede naslov na ozemlju Evropske unije, vendar pa vročitev ni mogoča, ker tožena stranka ni tam in tudi sicer ni mogoče ugotoviti, kje trenutno je?

(b) Če je odgovor na vprašanje v točki 2(a) pritrdilen:

Ali mora nacionalno sodišče v skladu z dosedanjjo sodno prakso Sodišča (nazadnje zadeva C-341/08; [...] (ni prevedeno)) zavrniti uporabo nacionalnih določb, ki dopuščajo vročitev z javno objavo, tudi če nacionalno pravo takšno pristojnost za zavrnitev uporabe nacionalnih določb daje le (nemškemu) Bundesverfassungsgericht (zveznemu ustavnemu sodišču)?

in

Ali bi morala tožeča stranka za ponovno vročitev tožbe sodišču sporočiti nov naslov tožene stranke, na katerem bi bilo mogoče opraviti vročitev, da bi se ji omogočilo izvrševanje njenih pravic, saj v skladu z nacionalnim pravom postopek ne bi mogel potekati brez vročitve z javno objavo, če ni znano, kje je tožena stranka?

(c) Če je odgovor na vprašanje v točki 2(a) nikalen, ali v obravnavanem primeru člen 26(2) Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (v nadaljevanju: Uredba št. 44/2001)<sup>(2)</sup> nasprotuje izdaji zamudne sodbe v skladu s členom 331 nemškega Zivilprozessordnung, torej izvršilnega naslova za nesporne zahtevke v smislu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 805/2004 z dne 21. aprila 2004 o uvedbi evropskega naloga za izvršbo nespornih zahtevkov (v nadaljevanju: Uredba št. 805/2004), v delu, v katerem se zahteva naložitev plačila odškodnine za nepremoženjsko škodo v znesku najmanj 20 000,00 EUR z obrestmi in odvetniškimi stroški v znesku 1 419,19 EUR z obrestmi?

Vsako naslednje vprašanje je odvisno od tega, ali lahko glede na odgovore Sodišča na vprašanja v točki od 2(a) do 2(c) tožeča stranka nadaljuje spor:

(d) Ali se lahko Uredba št. 44/2001 glede na njena člena 4(1) in 5, točka 3, uporabi tudi v primerih, v katerih je zaradi upravljanja spletne strani tožena stranka civilnega postopka tožena na opustitev, razkritje in odškodnino za nepremoženjsko škodo in je sicer (domnevno) državljan Unije v smislu člena 9, drugi stavek, PEU, vendar ni znano, kje je, in je zato mogoče, vendar pa ne gotovo, da se trenutno zadržuje zunaj ozemlja EU in tudi zunaj preostalega območja veljavnosti Konvencije o pristojnosti in izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah, sklenjene v Luganu 16. septembra 1988 (v nadaljevanju: Luganska konvencija), niti ni znana natančna lokacija strežnika, v katerem je spletna stran shranjena, je pa verjetno, da je strežnik na ozemlju Unije?

(e) Če se v tem primeru lahko uporabi Uredba št. 44/2001, ali je pri (grozečih) kršitvah osebnostnih pravic z vsebino neke spletne strani besedno zvezo „kraj, [...] kjer grozi škodni dogodek“ v členu 5, točka 3, Uredbe št. 44/2001 treba razlagati tako,

da lahko prizadeti (v nadaljevanju: tožeča stranka) vložiti opustitveno tožbo, tožbo na razkritje in odškodninsko tožbo zoper upravljavca spletne strani (v nadaljevanju: tožena stranka) tudi pred sodišči tiste države članice, v kateri se lahko dostopa do spletne strani, ne glede na to, v kateri državi članici ima upravljavec sedež oziroma prebivališče (na ozemlju EU ali zunaj njega),

ali

da je pristojnost sodišč države članice, v kateri tožena stranka nima sedeža oziroma prebivališča, ali pa iz ničesar ni mogoče sklepati, da je tožena stranka na ozemlju te države članice, odvisna od obstoja posebne povezave med izpodbijano vsebino ali spletno stranjo in državo sodišča (nacionalna navezna okoliščina), ki presega tehnično mogoč dostop do njih?

(f) Če je potrebna taka nacionalna navezna okoliščina:

Po katerih merilih se določa ta okoliščina?

Ali je pomembno, da so ciljno občinstvo sporne spletne strani v skladu z namenom upravljavca (tudi uporabniki spleta v državi sodišča, ali zadošča, da imajo informacije na spletni strani objektivno zvezo z državo sodišča v tem smislu, da je v državi sodišča glede na okoliščine konkretnega primera, zlasti glede na vsebino sporne spletne strani, dejansko lahko nastala oziroma bi lahko nastala kolizija nasprotujočih si interesov – torej interesov tožeče stranke do spoštovanja njene osebnostne pravice in interesov tožene stranke do oblikovanja svoje spletne strani – oziroma je taka kolizija nastala s tem, da se je eden ali več znancev osebe, ki ji je bila kršena osebnostna pravica, seznanil z vsebino spletne strani?

(g) Ali je za ugotovitev posebne nacionalne navezne okoliščine upoštevno število obiskov sporne spletne strani iz države članice sodišča?

(h) Če bi bilo predložitev sodišče glede na postavljena vprašanja pristojno za obravnavanje tožbe, ali veljajo pravna načela iz sodbe Sodišča z dne 7. marca 1995 (zadeva C-68/93, [...] (ni prevedeno)) tudi v tem opisanem primeru?

(i) Če za določitev pristojnosti ni potrebna posebna nacionalna navezna okoliščina ali če za domnevo te zadošča, da so sporne informacije objektivno povezane z državo sodišča v tem smislu, da je v državi sodišča glede na okoliščine konkretnega primera, zlasti na podlagi vsebine sporne spletne strani dejansko lahko nastala oziroma bi lahko nastala kolizija nasprotujočih si interesov oziroma je takšna kolizija nastala s tem, da se je eden ali več znancev osebe, ki ji je bila kršena osebnostna pravica, seznanil z vsebino spletne strani, in domneva posebne nacionalne navezne okoliščine ni odvisna od najmanjšega števila obiskov sporne spletne strani iz države sodišča, ali če Uredbe št. 44/2001 v predloženem primeru sploh ni mogoče uporabiti:

ali je člen 3(1) in (2) Direktive 2000/31/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2000 o nekaterih pravnih vidikih storitev informacijske družbe, zlasti elektronskega poslovanja na notranjem trgu (v nadaljevanju: Direktiva 2000/31) <sup>(3)</sup> treba razlagati tako, da je tem določbam treba pripisati kolizijskopravno naravo v tem smislu, da tudi na področju civilnega prava ob izpodirvanju nacionalnih kolizijskih pravil določajo izključno uporabo prava, ki velja v državi članici izvora,

ali

pa gre pri teh določbah za popravek na materialnopravni ravni, s katerim se rezultat, ki izhaja iz materialnega prava, ki se uporabi v skladu z nacionalnimi kolizijskimi pravili, vsebinsko spremeni in omeji na zahteve prava države članice izvora?

(j) Če ima člen 3(1) in (2) Direktive 2000/31 kolizijskopravno naravo:

ali navedene določbe določajo le uporabo materialnega prava, ki velja v državi članici izvora, ali pa tudi uporabo

v tej državi veljavnih kolizijskih pravil, tako da ostane mogoče, da pravo države članice izvora zavrača na pravo države namembnosti?

(k) Če ima člen 3(1) in (2) Direktive 2000/31 kolizijskopravno naravo:

ali je treba določitev kraja sedeža oziroma prebivališča ponudnika storitev opreti na kraj, v katerem (domnevno) je trenutno kraj, v katerem je bil na začetku objave fotografij tožeče stranke, ali na (domnevni) kraj, v katerem je strežnik, v katerem je shranjena spletna stran?

<sup>(1)</sup> UL L 303, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 12, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 178, str. 1.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – Enipower SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas**

(Zadeva C-328/10)

(2010/C 346/39)

Jezik postopka: italijanščina

**Predložitevno sodišče**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia - Sezione Terza

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Enipower SpA

Tožena stranka: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali členi 23 ES, 43 ES, 49 ES in 56 ES ter člena 11(2) in (6) ter 24 Direktive 2003/54/ES <sup>(1)</sup> nasprotujejo nacionalnemu predpisu, ki – ne da bi bila o njem obveščena Komisija EU – nekaterim proizvajalcem električne energije, ki so v nekaterih okoliščinah bistveni za zadovoljitev povpraševanja po energiji za sistemske storitve, trajno nalaga, da na borzi električne energije predložijo ponudbe v skladu z načrti, ki jih neodvisno od njihove volje določi upravljavec omrežja, in ki proizvajalcem onemogoča, da bi svobodno določili plačilo na podlagi teh ponudb, saj jih veže na druga merila, ki pa niso vnaprej opredeljena „po preglednih, nediskriminatornih in tržno zasnovanih postopkih“?

<sup>(1)</sup> UL L 176, str. 37.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – ENI SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas e Cassa Conguaglio per il Settore Elettrico**

(Zadeva C-329/10)

(2010/C 346/40)

Jezik postopka: italijanščina

**Predložitveno sodišče**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia - Sezione Terza

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: ENI SpA

Tožena stranka: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas e Cassa Conguaglio per il Settore Elettrico

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali členi 23 ES, 43 ES, 49 ES in 56 ES ter člena 11(2) in (6) ter 24 Direktive 2003/54/ES <sup>(1)</sup> nasprotujejo nacionalnemu predpisu, ki – ne da bi bila o njem obveščena Komisija EU – nekaterim proizvajalcem električne energije, ki so v nekaterih okoliščinah bistveni za zadovoljitev povpraševanja po energiji za sistemske storitve, trajno nalaga, da na borzi električne energije predložijo ponudbe v skladu z načrti, ki jih neodvisno od njihove volje določi upravljavec omrežja, in ki proizvajalcem onemogoča, da bi svobodno določili plačilo na podlagi teh ponudb, saj jih veže na druga merila, ki pa niso vnaprej opredeljena „po preglednih, nediskriminatornih in tržno zasnovanih postopkih“?

<sup>(1)</sup> UL L 176, str. 37.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – Edison Trading SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas**

(Zadeva C-330/10)

(2010/C 346/41)

Jezik postopka: italijanščina

**Predložitveno sodišče**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia - Sezione Terza

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Edison Trading SpA

Tožena stranka: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali členi 23 ES, 43 ES, 49 ES in 56 ES ter člena 11(2) in (6) ter 24 Direktive 2003/54/ES <sup>(1)</sup> nasprotujejo nacionalnemu predpisu, ki – ne da bi bila o njem obveščena Komisija EU – nekaterim proizvajalcem električne energije, ki so v nekaterih okoliščinah bistveni za zadovoljitev povpraševanja po energiji za sistemske storitve, trajno nalaga, da na borzi električne energije predložijo ponudbe v skladu z načrti, ki jih neodvisno od njihove volje določi upravljavec omrežja, in ki proizvajalcem onemogoča, da bi svobodno določili plačilo na podlagi teh ponudb, saj jih veže na druga merila, ki pa niso vnaprej opredeljena „po preglednih, nediskriminatornih in tržno zasnovanih postopkih“?

<sup>(1)</sup> UL L 176, str. 37.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – E.On Produzione SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas**

(Zadeva C-331/10)

(2010/C 346/42)

Jezik postopka: italijanščina

**Predložitveno sodišče**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia - Sezione Terza

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: E.On Produzione SpA

Tožena stranka: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali členi 23 ES, 43 ES, 49 ES in 56 ES ter člena 11(2) in (6) ter 24 Direktive 2003/54/ES <sup>(1)</sup> nasprotujejo nacionalnemu predpisu, ki – ne da bi bila o njem obveščena Komisija EU – nekaterim proizvajalcem električne energije, ki so v nekaterih okoliščinah bistveni za zadovoljitev povpraševanja po energiji za sistemske storitve, trajno nalaga, da na borzi električne energije predložijo ponudbe v skladu z načrti, ki jih neodvisno od njihove volje določi upravljavec omrežja, in ki proizvajalcem onemogoča, da bi svobodno določili plačilo na podlagi teh ponudb, saj jih veže na druga merila, ki pa niso vnaprej opredeljena „po preglednih, nediskriminatornih in tržno zasnovanih postopkih“?

<sup>(1)</sup> UL L 176, str. 37.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – Edipower SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas**

(Zadeva C-332/10)

(2010/C 346/43)

*Jezik postopka: italijanščina*

**Predložitveno sodišče**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia - Sezione Terza

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Edipower SpA

Tožena stranka: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali členi 23 ES, 43 ES, 49 ES in 56 ES ter člena 11(2) in (6) ter 24 Direktive 2003/54/ES <sup>(1)</sup> nasprotujejo nacionalnemu predpisu, ki – ne da bi bila o njem obveščena Komisija EU – nekaterim proizvajalcem električne energije, ki so v nekaterih okoliščinah bistveni za zadovoljitev povpraševanja po energiji za sistemske storitve, trajno nalaga, da na borzi električne energije predložijo ponudbe v skladu z načrti, ki jih neodvisno od njihove volje določi upravljavec omrežja, in ki proizvajalcem onemogoča, da bi svobodno določili plačilo na podlagi teh ponudb, saj jih veže na druga merila, ki pa niso vnaprej opredeljena „po preglednih, nediskriminatornih in tržno zasnovanih postopkih“?

<sup>(1)</sup> UL L 176, str. 37.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Sezione Terza (Italija) 5. julija 2010 – E.On Energy Trading SpA proti Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas**

(Zadeva C-333/10)

(2010/C 346/44)

*Jezik postopka: italijanščina*

**Predložitveno sodišče**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia - Sezione Terza

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: E.On Energy Trading SpA

Tožena stranka: Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali členi 23 ES, 43 ES, 49 ES in 56 ES ter člena 11(2) in (6) ter 24 Direktive 2003/54/ES <sup>(1)</sup> nasprotujejo nacionalnemu predpisu, ki – ne da bi bila o njem obveščena Komisija EU – nekaterim proizvajalcem električne energije, ki so v nekaterih okoliščinah bistveni za zadovoljitev povpraševanja po energiji za sistemske storitve, trajno nalaga, da na borzi električne energije predložijo ponudbe v skladu z načrti, ki jih neodvisno od njihove volje določi upravljavec omrežja, in ki proizvajalcem onemogoča, da bi svobodno določili plačilo na podlagi teh ponudb, saj jih veže na druga merila, ki pa niso vnaprej opredeljena „po preglednih, nediskriminatornih in tržno zasnovanih postopkih“?

<sup>(1)</sup> UL L 176, str. 37.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo High Court of Justice (Chancery Division) (Združeno kraljestvo) 11. avgusta 2010 – SAS Institute Inc. proti World Programming Ltd**

(Zadeva C-406/10)

(2010/C 346/45)

*Jezik postopka: angleščina*

**Predložitveno sodišče**

High Court of Justice (Chancery Division)

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: SAS Institute Inc.

Tožena stranka: World Programming Ltd

**Vprašanja za predhodno odločanje**

A. V zvezi z razlago Direktive Sveta 91/250/EGS z dne 14. maja 1991 o pravnem varstvu računalniških programov <sup>(1)</sup> in Direktive 2009/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 (kodificirana različica) <sup>(2)</sup>:

1. Ali je treba člen 1(2) – če je računalniški program (v nadaljevanju: prvi program) varovan z avtorsko pravico kot književno delo – razlagati tako, da ne gre za kršitev avtorske pravice na prvem programu, če konkurent imetnika avtorske pravice brez dostopa do izvirne kode prvega programa neposredno ali s postopkom, kot je dekompiriranje objektne kode, ustvari drug program (v nadaljevanju: drugi program), ki posnema funkcije prvega programa?

2. Ali kateri od teh dejavnikov vpliva na odgovor na prvo vprašanje:
- vrsta in/ali obseg funkcionalnosti prvega programa;
  - vrsta in/ali obseg znanja, presoje ali dela, ki jih je avtor prvega programa uporabil za snovanje funkcionalnosti prvega programa;
  - raven podrobnosti posnemanja funkcionalnosti prvega programa v drugem programu;
  - če izvorna koda za drugi program posnema vidike izvorne kode prvega programa do ravni, ki presega tisto, ki je bila nujno potrebna za izvedbo enake funkcionalnosti kot pri prvem programu?
3. Ali je treba člen 1(2) – če prvi program razlaga in izvaja uporabniške programe, ki so jih uporabniki prvega programa napisali v programskem jeziku, ki ga je razvil avtor prvega programa in ki obsega ključne besede, ki jih je razvil ali izbral avtor prvega programa, in sintakso, ki jo je razvil avtor prvega programa – razlagati tako, da ne gre za kršitev avtorske pravice na prvem programu, če se drugi program zapiše tako, da te uporabniške programe razlaga in izvaja z enakimi ključnimi besedami in enako sintakso?
4. Ali je treba člen 1(2) – če prvi program bere iz podatkovnih datotek določenega formata, ki ga je razvil avtor prvega programa, in zapisuje vanje – razlagati tako, da ne gre za kršitev avtorske pravice na prvem programu, če se drugi program napiše tako, da bere iz podatkovnih datotek enakega formata in zapisuje vanje?
5. Ali se odgovor na vprašanja 1, 3 in 4 spremeni, če je avtor drugega programa tega ustvaril:
- z opazovanjem, proučevanjem in testiranjem delovanja prvega programa; ali
  - z branjem priročnika, ki ga je izdelal in objavil avtor prvega programa, v katerem so opisane funkcije prvega programa (v nadaljevanju: priročnik); ali
  - z (a) in (b)?
6. Ali je treba člen 5(3) – če ima oseba pravico uporabiti kopijo prvega programa v skladu z licenco – razlagati tako, da je pridobitelj licence upravičen, da brez dovoljenja imetnika pravice izvrši dejanja nalaganja, izvajanja in shranjevanja programa z namenom opazovanja, testiranja ali proučevanja delovanja prvega programa, zato da ugotovi, katere ideje in načela so osnova kateremu koli elementu programa, če licenca pridobitelju licence omogoča, da izvrši dejanja nalaganja, izvajanja in shranjevanja prvega programa, kadar ga uporablja za določen namen, ki ga licenca dovoljuje, medtem ko dejanja, izvršena za opazovanje, proučevanje ali testiranje prvega programa presegajo obseg namena, ki ga dovoljuje licenca?
7. Ali je treba člen 5(3) razlagati tako, da se za dejanja opazovanja, testiranja ali proučevanja delovanja prvega programa šteje, da se izvršijo zato, da se ugotovijo ideje ali načela, ki so osnova kateremu koli elementu prvega programa, če je njihov namen:
- da se ugotovi, kako prvi program deluje, zlasti podrobnosti, ki v priročniku niso opisane, za namene zapisovanja drugega programa na način, naveden v vprašanju 1 zgoraj;
  - da se ugotovi, kako prvi program razlaga in izvršuje stavke, zapisane v programskem jeziku, ki ga razlaga in izvršuje (glej vprašanje 3 zgoraj);
  - da se ugotovijo formati podatkovnih datotek, ki so zapisane v prvem programu ali jih prvi program bere (glej vprašanje 4 zgoraj);
  - da se primerja zmogljivost drugega programa s prvim programom za ugotavljanje razlogov, zaradi katerih se njihovi zmogljivosti razlikujeta, in za izboljšanje zmogljivosti drugega programa;
  - da se opravijo vzporedni testi prvega in drugega programa za primerjavo njihovih izločkov med razvijanjem drugega programa, predvsem z aktiviranjem enakih testnih skript v prvem in drugem programu;
  - da se ugotovi izloček dnevniške datoteke, ki jo generira prvi program, z namenom ustvarjanja dnevniške datoteke enakega ali podobnega videza;
  - da se zagotovi, da prvi program ustvari podatke (dejansko podatke, ki povezujejo pošne številke z zveznimi državami ZDA) za ugotavljanje, ali to ustreza uradnim podatkovnim bazam teh podatkov, in če ne, da se drugi program programira tako, da se bo na enake vhodne podatke odzval enako kot prvi program.
- B. V zvezi z razlago Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi<sup>(3)</sup>:**
8. Ali je treba člen 2(a) – če je priročnik varovan z avtorsko pravico kot književno delo – razlagati tako, da gre za kršitev avtorske pravice na priročniku, kadar avtor drugega programa v njem reproducira ali znatno reproducira katero koli od teh zadev, opisanih v priročniku:
- izbiro statističnih operacij, ko si bile vključene v prvi program;

- (b) matematične formule, uporabljene v priročniku za opisovanje teh operacij;
- (c) posebne ukaze ali kombinacije ukazov, s katerimi je te operacije mogoče aktivirati;
- (d) možnosti, ki jih je avtor prvega programa zagotovil v zvezi z različnimi ukazi;
- (e) ključne besede in sintakso, ki jo prepozna prvi program;
- (f) privzete nastavitve, za katere se je avtor prvega programa odločil, da se uporabijo, če uporabnik določene ukaza ali možnosti ne določi;
- (g) število ponovitev, ki jih bo izvedel prvi program v določenih okoliščinah?
9. Ali je treba člen 2(a) razlagati tako, da gre za kršitev avtorske pravice na priročniku, kadar avtor drugega programa v priročniku, ki opisuje drugi program, reproducira ali znatno reproducira ključne besede in sintakso, ki jih prepozna prvi program?

<sup>(1)</sup> UL L 122, str. 42.

<sup>(2)</sup> Direktiva 2009/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o pravnem varstvu računalniških programov (Kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP), UL L 111, str. 16.

<sup>(3)</sup> UL L 167, str. 10.

**Pritožba, ki jo je Bell & Ross BV vložila 26. avgusta 2010 zoper sklep Splošnega sodišča (šesti senat) z dne 18. junija 2010 v zadevi Bell & Ross proti UUNT (T-51/10)**

**(Zadeva C-426/10 P)**

(2010/C 346/46)

*Jezik postopka: francoščina*

**Stranke**

*Pritožnica:* Bell & Ross BV (zastopnik: S. Guerlain, odvetnik)

*Drugi stranki v postopku:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli), Klockgrossisten i Norden AB

**Predlogi**

— Izpodbijani sklep naj se razveljavi;

— ugotovi naj se, da je razveljavitvena tožba, ki jo je pritožnica vložila zoper Urad za usklajevanje na notranjem trgu

(znamke in modeli) (UUNT) (T-51/10), dopustna, in posledično naj se zadevo vrne v razsojanje Splošnemu sodišču, da o tej razveljavitveni tožbi vsebinsko odloči;

— UUNT naj se naloži plačilo stroškov pritožbe in prvostopenjskega postopka.

**Pritožbeni razlogi in bistvene trditve**

Pritožnica v podporo pritožbi navaja šest razlogov.

V prvem pritožbenem razlogu družba Bell & Ross navaja kršitev člena 111 Poslovnika Splošnega sodišča, ker naj bi to sodišče brez predhodne opredelitve generalnega pravobranilca odločilo, da je tožba očitno nedopustna.

V drugem pritožbenem razlogu navaja, da naj bi Splošno sodišče kršilo člen 43(1) svojega poslovnika, ker je ugotovilo, da podpisani izvodi tožbe, ki so v sodno tajništvo prispeli 1. februarja 2010, niso izvorniki in da je mogoče za izvirnik šteti le izvod, ki je prispel 5. februarja 2010 – torej po izteku roka –, ne da bi ob tem pojasnilo, kako je mogoče izvornike razlikovati od prepisov. Omenjeni člen namreč ne določa podrobneje pogojev, ki jih mora izpolnjevati podpis odvetnika, ki ga mora imeti izvirnik procesnega akta..

V tretjem pritožbenem razlogu družba Bell & Ross Splošnemu sodišču očita, da ji ni omogočilo, da v skladu s členom 57(b) Praktičnih navodil za stranke in v skladu s členom 7(1) Navodil sodnemu tajniku Splošnega sodišča popravi očitane oblikovne nepravilnosti. V skladu z zgoraj navedenima besediloma bi moral sodni tajnik pritožnici določiti rok, v katerem bi lahko odpravila ugotovljeno nepravilnost.

V četrtem pritožbenem razlogu se družba Bell & Ross sklicuje na opravičljivo zmoto, ker je zmeda v zvezi z določitvijo izvirnika posledica izjemnih okoliščin, ki niso odvisne od pritožnice. Ker je moral zaradi številnih kopij storitev opraviti zunanji izvajalec, ker odlična kakovost tiska na papirju ni omogočala prepoznave izvirnika in ker so bili vsi izvodi, ki so bili v sodnem tajništvu vloženi v roku, opremljeni s podpisom, je v obravnavani zadevi zmota opravičljiva.

V petem pritožbenem razlogu se pritožnica sklicuje na obstoj izjemnih in neobičajnih okoliščin, ki so neodvisne od udeleženca na trgu, kar kaže na naključje ali višjo silo.

Nazadnje, v šestem in zadnjem pritožbenem razlogu družba Bell & Ross navaja, da je Splošno sodišče kršilo načeli sorazmernosti in zaupanja v pravo, ker je, na eni strani, v sodno tajništvo Splošnega sodišča prispelo sedem podpisanih izvodov in en prepis po faksu in ker je, na drugi strani, v zgoraj navedenih besedilih določena možnost poprave tožbe.



**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) 13. septembra 2010 – Churchill Insurance Company Limited, Tracy Evans proti Benjaminu Wilkinsonu, ki ga zastopa njegov oče in zakoniti zastopnik Steven Wilkinson, Equity Claims Limited**

(Zadeva C-442/10)

(2010/C 346/47)

Jezik postopka: angleščina

### **Predložitveno sodišče**

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

### **Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeci stranki: Churchill Insurance Company Limited, Tracy Evans

Toženi stranki: Benjamin Wilkinson, ki ga zastopa njegov oče in zakoniti zastopnik Steven Wilkinson, Equity Claims Limited

### **Vprašnji za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člena 12(1) in 13(1) Direktive 2009/103 <sup>(1)</sup> razlagati tako, da nasprotujeta nacionalnim določbam, katerih učinek po nacionalnem pravu je izključitev oškodovanca v prometni nesreči iz zavarovanja, če:

- (a) je to nesrečo povzročil nezavarovani voznik in
- (b) je oškodovanec nezavarovanemu vozniku dovolil voziti vozilo in
- (c) je bil oškodovanec v času nesreče potnik v tem vozilu in
- (d) je oškodovanec bil zavarovan za vožnjo s tem vozilom?

Zlasti:

- (i) ali taka nacionalna določba „izključuje iz zavarovanja“ v smislu člena 13(1) Direktive 2009/103?
- (ii) ali je v okoliščinah tega primera dovoljenje, ki ga zavarovalnica da nezavarovani osebi, „izrecno ali implicitno dovoljenje“ v smislu člena 13(1)(a) Direktive 2009/103?
- (iii) ali na odgovor na to vprašanje vpliva dejstvo, da lahko v skladu s členom 10 Direktive 2009/103 nacionalni organi, katerih naloga je zagotavljanje odškodnine v primeru škode, ki jo povzroči neznano ali nezavarovano vozilo, izključijo plačilo odškodnine osebam, ki so

prostovoljno vstopile v vozilo, ki je povzročilo materialno škodo ali telesno poškodbo, če lahko organ dokaže, da so vedele, da je vozilo nezavarovano?

- 2. Ali je odgovor na prvo vprašanje odvisen od tega, ali je bilo sporno dovoljenje (a) dano, s tem da je zavarovana oseba dejansko vedela, da je voznik nezavarovan, ali (b) dano, s tem da je zavarovana oseba mislila, da je voznik zavarovan, ali (c) je bilo sporno dovoljenje dano, ne da bi zavarovanec o tem sploh razmišljal?

<sup>(1)</sup> Direktiva 2009/103/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti (Besedilo velja za EGP), UL L 263, str. 11.

**Tožba, vložena 17. septembra 2010 – Evropska komisija proti Velikemu vojvodstvu Luksemburg**

(Zadeva C-458/10)

(2010/C 346/48)

Jezik postopka: francoščina

### **Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: S. Pardo Quintillán in O. Beynet, zastopnika)

Tožena stranka: Veliko vojvodstvo Luksemburg

### **Predloga tožeče stranke**

— Ugotovi naj se, da Veliko vojvodstvo Luksemburg s tem, da ni v celoti in pravilno preneslo člena 9(3)(b), (c) in (e) Direktive 98/83/ES <sup>(1)</sup>, ni izpolnilo obveznosti iz člena 9(3)(b), (c) in (e) Direktive 98/83/ES;

— Velikemu vojvodstvu Luksemburg naj se naloži plačilo stroškov.

### **Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Komisija za utemeljitev tožbe navaja dva očitka.

V prvem očitku zatrjuje, da prenos točk (b) in (c) člena 9(3) Direktive 98/83 ni popoln. Nacionalna ureditev naj namreč ne bi določala, da mora odločba o odobritvi odstopanja vsebovati „predhodne ustrezne rezultate spremljanja stanja“, in naj ne bi opredeljevala „količine dobavljene vode“, „zadavnega prebivalstva“ in „ali bo prizadeto kako podjetje za proizvodnjo hrane“.

V drugem očitku navaja, da prenos točke (e) člena 9(3) Direktive 98/83 ni popoln in pravilen v delu, v katerem so luksemburške oblasti zlasti zatrjevale, da ker mora vlagatelj zahteve za odobritev odstopanja določiti in izvesti sanacijske ukrepe, bi moral isti organ predložiti „povzetek načrta“, „roke“ in „oceno stroškov“ ukrepov, in ne organ, ki izda odločbo o odobritvi odstopanja, kot je zahtevano z Direktivo.

(<sup>1</sup>) Direktiva Sveta 98/83/ES z dne 3. novembra 1998 o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi (UL L 330, str. 32).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Cour d'appel de Mons (Belgija) 24. septembra 2010 – Država Belgija proti Pierru Henflingu, Raphaëlu Davinu, Koenraadu Tangheju (kot stečajni upravitelji družbe Tiercé Franco-Belge SA)**

(Zadeva C-464/10)

(2010/C 346/49)

Jezik postopka: francoščina

#### Predložitveno sodišče

Cour d'appel de Mons

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Pritožnica: Država Belgija

Nasprotne stranke v pritožbenem postopku: Pierre Henfling, Raphaël Davin, Koenraad Tanghe (kot stečajni upravitelji družbe Tiercé Franco-Belge SA)

#### Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je treba člena 6(4) in 13(B)(f) Šeste direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (<sup>1</sup>) razlagati tako, da nasprotujeta oprostitvi plačila davka za storitve, ki jih opravlja komisionar, ki posreduje v svojem imenu in za račun komitenta, ki organizira opravljanje storitev iz navedenega člena 13(B)(f)?

(<sup>1</sup>) UL L 145, str. 1.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Conseil d'État (Francija) 27. septembra 2010 – Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales proti Chambre de commerce et d'industrie de l'Indre**

(Zadeva C-465/10)

(2010/C 346/50)

Jezik postopka: francoščina

#### Predložitveno sodišče

Conseil d'État

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Ministre de l'Intérieur, de l'Outre-mer et des Collectivités territoriales

Tožena stranka: Chambre de commerce et d'industrie (CCI) de l'Indre

#### Vprašanja za predhodno odločanje

1. Glede obstoja pravne podlage, na kateri bi temeljila obveznost, da se poskrbi za vračilo pomoči, ki je bila izplačana CCI:

Ali za primer, če naročnik, ki so mu bile izplačane subvencije iz naslova ESSR, pri izvedbi subvencioniranega projekta ni upošteval enega ali več pravil za oddajo javnih naročil, čeprav ni sporno, da je projekt upravičen do teh sredstev in da je bil izveden, obstaja določba prava Skupnosti, zlasti v uredbah Sveta (EGS) št. 2052/88 z dne 24. junija 1988 (<sup>1</sup>) in št. 4253/88 z dne 19. decembra 1988 (<sup>2</sup>), na kateri bi temeljila obveznost, da se poskrbi za vračilo subvencij? Če obstaja, ali taka obveznost velja za vsako neupoštevanje pravil za oddajo javnih naročil ali le za nekatere primere? V tem primeru – za katere?

2. Ob vsaj deloma pritrdilnem odgovoru na prvo vprašanje, v zvezi z načinom vračila neupravičeno izplačane pomoči:

- (a) Ali je to, da naročnik, ki mu je bila izplačana pomoč iz naslova ESSR, ne upošteva enega ali več pravil za oddajo javnih naročil pri izbiri ponudnika, zadolženega za izvedbo subvencioniranega projekta, nepravilnost v smislu Uredbe št. 2988/95 (<sup>3</sup>)? Ali to, da je pristojni nacionalni organ ob odločitvi, da bo dodelil zaproseno pomoč iz naslova ESSR, moral vedeti, da upravičeni gospodarski subjekt pri izbiri – še pred dodelitvijo pomoči – ponudnika, zadolženega za izvedbo projekta, ki ga ta nacionalni organ financira, ni upošteval pravil za oddajo javnih naročil, vpliva na opredelitev glede nepravilnosti v smislu Uredbe št. 2988/95?

(b) En cas de réponse positive à la question 2) a), et dès lors que, ainsi que Ob pritrdilnem odgovoru na vprašanje 2(a) in če – kot je presodilo Sodišče v sodbi z dne 29. januarja 2009 v združenih zadevah Hauptzollamt Hamburg-Jonas proti Josef Vosding Schlacht-, Kühl- und Zerlegetrieb GmbH & Co. (od C 278/07 do C-280/07) – se zastaralni rok iz člena 3 Uredbe št. 2988/95 uporablja za administrativne ukrepe, kot je zahtevanje vrnitve pomoči, ki je bila neupravičeno izplačana nekemu gospodarskemu subjektu, zaradi nepravilnosti, ki jih je ta storil:

— ali začne zastaralni rok teči na dan izplačila pomoči upravičencu ali na dan, ko je upravičenec izplačano subvencijo uporabil za plačilo ponudnika, pri izbiri katerega ni bilo upoštevano eno ali več pravil v zvezi z oddajo javnih naročil;

— ali je treba šteti, da je bil potek tega roka pretrgan s tem, da je pristojni nacionalni organ upravičencu do subvencije posredoval nadzorno poročilo, v katerem je bilo ugotovljeno neupoštevanje pravil za oddajo javnih naročil in je bilo nacionalnemu organu zato priporočeno, da poskrbi za vračilo izplačanih zneskov;

— ali je treba, ko država članica na podlagi člena 3(3) Uredbe št. 2988/95 uporabi možnost uporabe daljšega zastaralnega roka – zlasti ko se v Franciji uporabi splošni rok, ki je bil v času dejanskega stanja v tem sporu naveden v členu 2262 civilnega zakonika, ki določa, da „vsi zahtevki, stvarnopravni ali obligacijskopravni, zastarajo v 30 letih [...]“ – skladnost takega roka s pravom Skupnosti, zlasti z načelom sorazmernosti, presoјati glede na najdaljše trajanje zastaralnega roka, ki ga določa nacionalni predpis, ki ga nacionalna uprava uporabi kot pravno podlago za zahtevo vračila, ali glede na rok, ki je dejansko uporabljen v posamezni zadevi?

(c) Ob nikalnem odgovoru na vprašanje 2(a), ali finančni interesi Skupnosti nasprotujejo temu, da sodišče za plačilo pomoči, kot je ta v tej zadevi, uporabi nacionalna pravila v zvezi z razveljavitvijo odločb, ki ustvarjajo pravice, v skladu s katerimi lahko organ, razen ob neobstoju, pridobitvi s prevaro ali zahtevi upravičenca, posamično odločbo, ki ustvarja pravice, če je nezakonita, razveljavi le v roku štirih mesecev od sprejetja te odločbe, pri čemer pa lahko posamična upravna odločba, zlasti če se nanaša na plačilo pomoči, vsebuje razvezne pogoje, katerih izpolnitev omogoča zahtevanje vračila zadevne pomoči ne glede na rok, ob tem pa je treba pojasniti, da je Conseil d'État presodilo, da je treba to nacionalno pravilo razlagati tako, da se lahko nanj

upravičenec, ki mu je bila pomoč na podlagi določb Skupnosti neupravičeno dodeljena, sklicuje le, če je v dobri veri?

(<sup>1</sup>) Uredba Sveta (EGS) št. 2052/88 z dne 24. junija 1988 o nalogah strukturnih skladov in njihovi uspešnosti ter o usklajevanju njihovih aktivnosti med seboj in z aktivnostmi Evropske investicijske banke ter drugih obstoječih finančnih instrumentov (UL L 185, str. 9).

(<sup>2</sup>) Uredba Sveta (EGS) št. 4253/88 z dne 19. decembra 1988 o določbah za izvajanje Uredbe (EGS) št. 2052/88 glede koordinacije dejavnosti različnih strukturnih skladov med seboj in z Evropsko investicijsko banko ter drugimi finančnimi instrumenti (UL L 374, str. 1).

(<sup>3</sup>) Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL L 312, str. 1).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal Supremo (Španija) 28. septembra 2010 – Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito (ASNEF) proti Administración del Estado**

(Zadeva C-468/10)

(2010/C 346/51)

Jezik postopka: španščina

**Predložitveno sodišče**

Tribunal Supremo

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Asociación Nacional de Establecimientos Financieros de Crédito (ASNEF)

Tožena stranka: Administración del Estado

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člen 7(f) Direktive 95/46/ES (<sup>1</sup>) Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov razlagati tako, da nasprotuje nacionalni ureditvi, ki ob tem, da ni privolitve zadevne osebe, za dovolitev obdelave njenih osebnih podatkov, ki je potrebna zaradi zakonitega interesa upravljavca podatkov ali tretjih strank, ki jim bodo osebni podatki posredovani, poleg spoštovanja pravic in temeljnih svoboščin te osebe zahteva, da so ti podatki iz javno dostopnih virov?

2. Ali so pogoji za neposredni učinek prej navedenega člena 7(f), ki jih določa sodna praksa Sodišča Evropske unije, izpolnjeni?

(<sup>1</sup>) UL L 281, str. 31.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal Supremo (Španija) 28. septembra 2010 – Federación de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECEMD) proti Administración del Estado**

(Zadeva C-469/10)

(2010/C 346/52)

Jezik postopka: španščina

**Predložitveno sodišče**

Tribunal Supremo

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Federación de Comercio Electrónico y Marketing Directo (FECEMD)

Tožena stranka: Administración del Estado

**Vprašanji za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člen 7(f) Direktive 95/46/ES <sup>(1)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov razlagati tako, da nasprotuje nacionalni ureditvi, ki ob tem, da ni privolitve zadevne osebe, za dovolitev obdelave njenih osebnih podatkov, ki je potrebna zaradi zakonitega interesa upravljavca podatkov ali tretjih strank, ki jim bodo osebni podatki posredovani, poleg spoštovanja pravic in temeljnih svoboščin te osebe zahteva, da so ti podatki iz javno dostopnih virov?
2. Ali so pogoji za neposredni učinek prej navedenega člena 7(f), ki jih določa sodna praksa Sodišča Evropske unije, izpolnjeni?

<sup>(1)</sup> UL L 281, str. 31.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Pest Megyei Bíróság (Republika Madžarska) 29. septembra 2010 – Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság proti Invitel Távközlési Zrt.**

(Zadeva C-472/10)

(2010/C 346/53)

Jezik postopka: madžarščina

**Predložitveno sodišče**

Pest Megyei Bíróság

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság

Tožena stranka: Invitel Távközlési Zrt.

**Vprašanji za predhodno odločanje**

1. Ali je mogoče člen 6(1) Direktive Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah <sup>(1)</sup> razlagati tako, da nedovoljeni pogodbeni pogoji ne pomeni obveznosti za potrošnika, če z zakonom določen in pooblaščen organ v imenu potrošnikov vložijo tožbo v javnem interesu (*actio popularis*) zaradi ugotovitve ničnosti zadevnega nedovoljenega pogoja iz potrošniške pogodbe?

Ali je mogoče člen 6(1) navedene direktive razlagati tako, da se v primeru tožbe v javnem interesu rešitev uporablja v korist potrošnikov, ki niso stranke v postopku, oziroma ali ga je mogoče v primeru prepovedi uporabe nedovoljenega splošnega pogodbenega pogoja razlagati tako, da nedovoljeni pogoji iz potrošniških pogodb ne pomeni obveznosti za zadevne potrošnike in tudi v prihodnosti ne more pomeniti obveznosti, tako da mora sodišče po uradni dolžnosti uporabiti pravne posledice?

Ali je mogoče člen 3(1) Direktive Sveta 93/13/EGS v zvezi s točkama 1(j) in 2(d) priloge, ki je navedena v členu 3(3) te direktive, razumeti tako, da če prodajalec ali ponudnik enostransko spremeni pogodbene pogoje, ne da bi natančno opisal metodo, po kateri se spreminjajo cene, oziroma za to spremembo v pogodbi navedel tehtne razloge, je to *ipso jure* nedovoljen pogodbeni pogoji?

<sup>(1)</sup> UL L 95, str. 29.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunal Supremo (Španija) 7. oktobra 2010 – Asociación para la Calidad de los Forjados (ASCAFOR), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (ASIDAC) proti Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (AIDICO) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (ANEFHOP), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (OFICEMEN), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (ACERTEQ)**

(Zadeva C-484/10)

(2010/C 346/54)

Jezik postopka: španščina

**Predložitveno sodišče**

Tribunal Supremo

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeči stranki: Asociación para la Calidad de los Forjados (ASCAFOR), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (ASIDAC)

Tožene stranke: Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (AIDICO) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (ANEFHOP), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (OFICEMEN), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (ACERTEQ)

**Vprašanje za predhodno odločanje**

1. Ali je treba podrobno ureditev iz priloge 19 v zvezi s členom 81 kraljeve uredbe 1247/08 z dne 18. julija 2008, ki se nanaša na uradno priznavanje kazalnikov kakovosti, šteti za pretirano, za nesorazmerno glede na zastavljeni cilj in za neupravičeno omejitev, zaradi katere je priznanje enakovrednosti certifikatov oteženo, ter za oviro ali omejitev trženja nacionalnih ali uvoženih proizvodov, ki je v nasprotju s členoma 28 ES in 30 ES?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo tribunal administratif de Rennes (Francija) 11. oktobra 2010 – Océane Immobilière SAS proti Direction de contrôle fiscal Ouest**

(Zadeva C-487/10)

(2010/C 346/55)

Jezik postopka: francoščina

**Predložitveno sodišče**

Tribunal administratif de Rennes

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: L'Océane Immobilière SAS

Tožena stranka: Direction de contrôle fiscal Ouest

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali člen 5 Šeste direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 <sup>(1)</sup> dopušča državi članici, da ohrani v veljavi oziroma da sprejme ureditev, na podlagi katere je samodobava nepremičnine, ki jo je zgradil davčni zavezanec za potrebe svoje dejavnosti,

obdavčena z davkom na dodano vrednost, čeprav se s to samodobavo pridobi pravica do takojšnjega in popolnega odbitka tako obračunanega davka na dodano vrednost?

<sup>(1)</sup> Šesta direktiva (77/388/EGS) sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih - Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (UL L 145, str. 1).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Alicante (Španija) 11. oktobra 2010 – Celaya Emparanza y Galdos Internacional S.A proti Proyectos Integrales de Balizamientos S.L.**

(Zadeva C-488/10)

(2010/C 346/56)

Jezik postopka: španščina

**Predložitveno sodišče**

Juzgado de lo Mercantil

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Celaya Emparanza y Galdos Internacional S.A.

Tožena stranka: Proyectos Integrales de Balizamientos S.L.

**Vprašani za predhodno odločanje**

1. Ali v postopku zaradi kršitve izključne pravice iz registriranega modela Skupnosti pravica njegovega imetnika, da tretji osebi prepreči njegovo uporabo, kot to določa člen 19(1) Uredbe Sveta (ES) št. 6/2002 <sup>(1)</sup> z dne 12. decembra 2001 o modelih Skupnosti, vključuje vse tretje osebe, ki uporabljajo drug model, ki pri seznanjenih uporabnikih ne povzroča drugačnega celotnega vtisa, ali pa so izvzete tretje osebe, ki uporabljajo poznejši model Skupnosti, registriran na njihovo ime, ki ni bil razglašen za ničten?
2. Ali za odgovor na prejšnje vprašanje ni pomemben namen tretje osebe ali pa je odgovor odvisen od njenega ravnanja, pri čemer je pomembno, da je ta tretja oseba prijavila in registrirala poznejši model Skupnosti, potem ko je prejela izvensodno zahtevo lastnika prejšnjega modela Skupnosti, naj neha tržiti izdelek, ker krši njegove pravice iz prejšnjega modela?

<sup>(1)</sup> UL 2002, L 3, str. 1.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Oberlandesgericht Celle (Nemčija) 15. oktobra 2010 – Joseba Andoni Aguirre Zarraga proti Simone Pelz**

(Zadeva C-491/10)

(2010/C 346/57)

*Jezik postopka: nemščina*

**Predložitveno sodišče**

Oberlandesgericht Celle

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Pritožnik:* Joseba Andoni Aguirre Zarraga

*Nasprotna stranka v pritožbenem postopku:* Simone Pelz

**Vprašani za predhodno odločanje**

1. Ali ima sodišče države članice izvršitve v primerih posebej hudih kršitev temeljnih pravic v odločbi države članice izvora, ki naj bi se izvršila, pri razlagi člena 42 Uredbe Bruselj IIa, skladni z Listino o temeljnih pravicah, izjemoma lastno pristojnost za preizkus?
2. Ali mora sodišče države članice izvršitve odločbo države članice izvora izvršiti kljub temu, da je iz spisa razvidno, da potrdilo, ki ga je v skladu s členom 42 Uredbe Bruselj IIa izdalo sodišče države članice izvora, vsebuje očitno netočne navedbe?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Ufficio del Giudice di Pace di Venafro (Italija) 15. oktobra 2010 – Kazenski postopek zoper Alda Patriciella**

(Zadeva C-496/10)

(2010/C 346/58)

*Jezik postopka: italijanščina*

**Predložitveno sodišče**

Ufficio del Giudice di Pace di Venafro

**Stranka v postopku v glavni stvari**

Aldo Patriciello

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali gre v zvezi s kaznivim dejanjem, ki se očita evropskemu poslancu Aldu Patriciellu (kot je opisano v obtožnici in ki je že bilo predmet sklepa Evropskega parlamenta o zaščiti imunitete z

dne 5. maja 2009) in je opredeljeno kot razžalitev v skladu s členom 594 kazenskega zakonika, za mnenje, izraženo pri opravljanju poslanskih funkcij v smislu člena 9 Protokola?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Commissione Tributaria Centrale – Sezione di Bologna (Italija) 19. oktobra 2010 – Ufficio IVA di Piacenza proti Belvedere Costruzioni Srl**

(Zadeva C-500/10)

(2010/C 346/59)

*Jezik postopka: italijanščina*

**Predložitveno sodišče**

Commissione Tributaria Centrale – Sezione di Bologna

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Tožeča stranka:* Ufficio IVA di Piacenza

*Tožena stranka:* Belvedere Costruzioni Srl

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali člen 10 Pogodbe ES, ki je postal člen 4 Pogodbe o Evropski uniji, ter člena 2 in 22 Šeste direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih nasprotujejo ureditvi italijanske države iz člena 3(2a) uredbe-zakona št. 40 z dne 25. marca 2010, ki je bil potrjen v zakon št. 73 z dne 22. maja 2010, ki davčnemu sodišču preprečuje odločanje o obstoju davčnega zahtevka, ki ga je uprava pravočasno uveljavljala s pritožbo zoper zavrnjeno odločbo, in tako v bistvu nalaga popolno odpoved sporni terjatvi iz naslova DDV, če je bila na obeh stopnjah sodnega postopka ugotovljena neutemeljenost zahtevka, davčni zavezanec, ki ima korist od odpovedi, pa sporne terjatve ni plačal niti v zmanjšanem obsegu?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale di Santa Maria Capua Vetere (Italija) 19. oktobra 2010 – Kazenski postopek proti Raffaele Russo**

(Zadeva C-501/10)

(2010/C 346/60)

*Jezik postopka: italijanščina*

**Predložitveno sodišče**

Tribunale di Santa Maria Capua Vetere

**Stranka v postopku v glavni stvari**

Raffaele Russo

### Vprašanja za predhodno odločanje

Ali lahko nacionalna ureditev, ki temelji na podelitvi omejenega števila koncesij in zaporednih licenc javne varnosti in ki med drugim določa:

1. obstoj splošne usmeritve varstva imetnikov koncesij, podeljenih v predhodnem obdobju na podlagi razpisa, ki je iz sodelovanja nezakonito izključil del gospodarskih subjektov;
2. veljavnost določb, ki dejansko zagotavljajo ohranjanje pridobljenih tržnih položajev (prepoved odpiranja novih prodajnih mest v bližini obstoječih prodajnih mest, ki velja za nove koncesionarje, oziroma obveznost, da pri tem spoštujejo določeno najkrajšo razdaljo);
3. okoliščine odvzema koncesije, med katere spada tudi neposredno ali posredno opravljanje čezmejnih igralniških dejavnosti, izenačenih s tistimi, ki so predmet koncesije, s posledično unovčitvijo zelo visokih varščin.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Raad van State (Nizozemska) 20. oktobra 2010 – Staatssecretaris van Justitie, druga stranka: M. Singh**

(Zadeva C-502/10)

(2010/C 346/61)

*Jezik postopka: nizozemščina*

#### Predložitveno sodišče

Raad van State

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Staatssecretaris van Justitie

Tožena stranka: M. Singh

### Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je pojem uradno omejeno dovoljenje za prebivanje v smislu člena 3(2)(e) Direktive Sveta 2003/109/ES<sup>(1)</sup> z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas treba razlagati tako, da je v njem zajeto dovoljenje za začasno prebivanje, ki v skladu z nizozemskim pravom ne daje nobene možnosti za dovoljenje za stalno prebivanje, čeprav je trajanje veljavnosti tega dovoljenja za začasno prebivanje v skladu z nizozemskim pravom mogoče poljubnokrat podaljšati in čeprav se tako za neko skupino oseb, na primer duhovne voditelje in učitelje verouka, ta direktiva ne uporablja?

<sup>(1)</sup> UL 2004, L 16, str. 44.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Varhoven administrativen sad (Bolgarija) 20. oktobra 2010 – Evroetil AD proti Direktor na Agentsia „Mitnitsi“**

(Zadeva C-503/10)

(2010/C 346/62)

*Jezik postopka: bolgarščina*

#### Predložitveno sodišče

Varhoven administrativen sad

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Evroetil AD

Tožena stranka: Direktor na Agentsia „Mitnitsi“

### Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 2(2)(a) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2003/30/ES z dne 8. maja 2003 o pospeševanju rabe biogoriv in drugih obnovljivih goriv v sektorju prevoza razlagati tako<sup>(1)</sup>, da definicija bioetanola zadeva (obsega) proizvode, kot je sporni proizvod, ki ima značilnosti in objektivne lastnosti:

— izdelan je iz biomase;

— izdelan je po posebni tehnologiji, opisani v tehnični specifikaciji za proizvodnjo bioetanola, ki jo je izdelala tožeča stranka, družba Evroetil AD, in se razlikuje od tehnologije za proizvodnjo etilnega alkohola kmetijskega proizvoda, opisane v tehnični specifikaciji tega proizvajalca;

— vsebuje več kot 98,5 odstotka alkohola in snovi, zaradi katerih je neužiten: višji alkoholi – od 714,49 do 8 311 mg/dm<sup>3</sup>; aldehidi – od 238,16 do 411 mg/dm<sup>3</sup>; ester (etilacetat) – od 1 014 do 8 929 mg/dm<sup>3</sup>;

— izpolnjuje zahteve evropskega standarda Pr EN 15376 za bioetanol kot pogonsko gorivo;

— namenjen je uporabi kot pogonsko gorivo, dejansko pa se uporablja kot biogorivo, saj je dodan 95-oktanskemu bencinu, in se prodaja na bencinskih servisih;

— ni denaturiran s posebnim postopkom denaturacije.

2. Ali je treba člen 2(2)(a) Direktive 2003/30 razlagati tako, da se sporni proizvod lahko opredeli kot bioetanol le, če se dejansko uporablja kot biogorivo, ali zadošča, da je namenjen uporabi kot biogorivo in/ali je dejansko primeren za uporabo kot biogorivo?

3. Če iz odgovorov na vprašanji 1 in 2 izhaja, da gre pri spornem proizvodu ali ustreznem delu tega proizvoda za bioetanol, v katero oznako kombinirane nomenklature (KN) iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EGS) št. 2587/91 z dne 26. julija 1991<sup>(2)</sup>, je potem treba uvrstiti sporni proizvod?

3.1. Ali je treba določbe poglavja 22 KN in natančneje tarifno številko 2207 razlagati tako, da obsegajo uvrstitev proizvoda bioetanol?

3.2. Če je odgovor na vprašanje 3.1 pritrdilen, ali je pri uvrščanju bioetanol in natančneje spornega proizvoda potem treba upoštevati, ali je bil proizvod denaturiran (po postopku, navedenem v Uredbi Komisije (ES) št. 3199/93 z dne 22. novembra 1993 o vzajemnem priznavanju postopkov za popolno denaturacijo alkohola za namene oprostitve plačila trošarine<sup>(3)</sup>, ali po drugih dovoljenih postopkih)?

3.3. Če je odgovor na vprašanje 3.2 pritrdilen, ali je treba določbe KN glede tarifne številke 2207 razlagati tako, da se v oznako KN 2207 20 000 lahko uvršča le denaturiran bioetanol?

3.4. Če je odgovor na vprašanje 3.3 pritrdilen, ali je treba določbe KN glede tarifne številke 2207 razlagati tako, da se mora nenedenaturiran bioetanol uvrstiti v oznako KN 2207 10 000 ?

3.5. Če je odgovor na vprašanje 3.1 pritrdilen in odgovor na vprašanje 3.2 nikalen, v katero od obeh tarifnih podštevil, 2207 10 000 ali 2207 20 000, je torej treba uvrstiti sporni proizvod?

3.6. Če je odgovor na vprašanje 3.1 nikalen, ali je torej treba bioetanol uvrstiti v eno od oznak KN, ki so navedene v členu 2(1) Direktive Sveta 2003/96/ES z dne 27. oktobra 2003 o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in električne energije<sup>(4)</sup>, in v katero?

4. Če iz odgovorov na vprašanji 1 in 2 izhaja, da pri spornem proizvodu ali ustreznem delu tega proizvoda ne gre za bioetanol, ali je torej treba sporni proizvod, ki ima značilnosti in objektivne lastnosti iz vprašanja 1, uvrstiti kot etilni

alkohol v smislu člena 20(1), prva alineja, Direktive Sveta 92/83/EGS z dne 19. oktobra 1992 o uskladitvi strukture trošarin za alkohol in alkoholne pijače<sup>(5)</sup>?

<sup>(1)</sup> UL L 123, str. 42.

<sup>(2)</sup> UL L 328, str. 50.

<sup>(3)</sup> UL L 288, str. 12.

<sup>(4)</sup> UL L 283, str. 51.

<sup>(5)</sup> UL L 316, str. 21

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo  
Østre Landsret (Danska) 25. oktobra 2010 – DR and TV2  
Danmark A/S proti NCB**

**(Zadeva C-510/10)**

(2010/C 346/63)

*Jezik postopka: danščina*

**Predložitveno sodišče**

Østre Landsret

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeci stranki: 1. DR

2. TV2 Danmark A/S

Tožena stranka: NCB

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali je treba izraza „z lastno opremo“ v členu 5(2)(d) Direktive 2001/29/ES<sup>(1)</sup> in „v imenu in z odgovornostjo RTV-organizacije“ v uvodni izjavi 41 te direktive razlagati s sklicevanjem na nacionalno pravo ali na pravo Evropske unije?

2. Ali je treba predpostaviti, da besedilo člena 5(2)(d) Direktive 2001/29/ES pomeni „v imenu in z odgovornostjo [RTV-organizacije]“, kot je navedeno na primer v danski, angleški in francoski različici te določbe, ali „v imenu ali z odgovornostjo [RTV-organizacije]“, kot je navedeno na primer v nemški različici te določbe?

3. Ob predpostavki, da je treba izraza, navedena v prvem vprašanju, razlagati s sklicevanjem na pravo Evropske unije, je Sodišče zaproseno, naj odgovori na ta vprašanja: katera merila morajo nacionalna sodišča uporabiti pri posamezni presoji vprašanja, ali je bil posnetek, ki ga izdelata tretja oseba (v nadaljevanju: producent), zato da se bo uporabil za prenos RTV-organizacije, izdelan „z lastno opremo [te organizacije]“ in „v imenu ali z odgovornostjo RTV-organizacije“, tako da je ta posnetek zajet z izjemo, določeno v členu 5(2)(d)?



V povezavi z odgovorom na tretje vprašanje se prosi zlasti za odgovore na ta vprašanja:

(a) Ali je treba pojem „lastna oprema“ iz člena 5(2)(d) Direktive 2001/29/ES razumeti tako, da pomeni, da je posnetek, ki ga je izdelal producent, zato da se bo uporabil za prenose RTV-organizacije, zajet z izjemo, določeno v členu 5(2)(d) te direktive, samo če je RTV-organizacija odgovorna pred tretjimi za ravnanja in opustitve producenta v zvezi s posnetkom, kakor da bi sama izvedla ta ravnanja in opustitve?

(b) Ali je pogoj, da mora biti posnetek izdelan „v imenu [in/ali] z odgovornostjo [RTV-organizacije]“, izpolnjen, če je RTV-organizacija naročila producentu, naj izdela posnetek, zato da bi ga lahko prenašala, in ob predpostavki, da ima zadevna RTV-organizacija pravico prenašati sporni posnetek?

Østre Landsret prosi za razjasnitev, ali se zaradi odgovora na vprašanje 3(b) lahko upoštevajo ali morajo upoštevati spodaj navedeni položaji, in če je odgovor pritrdilen, kakšen bi moral biti njihov pomen:

(i) Kadar končno in zaključno umetniško/uredniško odločitev o vsebini naročenega programa na podlagi sporazumov med strankami sprejme RTV-organizacija ali producent.

(ii) Kadar je RTV-organizacija odgovorna pred tretjimi osebami glede obveznosti, ki jih ima producent v zvezi s posnetkom, kakor da bi sama izvedla ta ravnanja in opustitve.

(iii) Kadar sporazum z RTV-organizacijo pogodbeno zavezuje izvajalca, da zadevni program dobavi RTV-organizaciji za določeno ceno in mora sam kriti vse stroške, ki bi bili lahko povezani s posnetkom in presegajo to ceno.

(iv) Kadar odgovornost za zadevni posnetek pred tretjimi osebami prevzame RTV-organizacija ali producent.

(c) Ali je pogoj, da mora biti posnetek izdelan „v imenu [in/ali] z odgovornostjo [RTV-organizacije]“, izpolnjen, če je RTV-organizacija naročila producentu, naj izdela posnetek, zato da bi ga lahko prenašala, in ob predpostavki, da ima zadevna RTV-organizacija pravico prenašati posnetek, če je producent v sporazumu z RTV-organizacijo v zvezi s posnetkom prevzel finančno in pravno odgovornost za (i) kritje vseh stroškov, povezanih s posnetkom v zameno za plačilo vnaprej določenega zneska; (ii) nakup pravic in (iii) nepredvidljive okoliščine,

ki zajemajo vsako zamudo s posnetkom in kršitev pogodbe, pri čemer pa RTV-organizacija pred tretjimi osebami glede obveznosti, ki jih ima producent v zvezi s posnetkom, ni odgovorna, kakor da bi sama izvedla ta ravnanja in opustitve?

(<sup>1</sup>) UL 2001 I 167. str. 10.

**Sklep predsednika Sodišča z dne 8. oktobra 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landesgericht Ried im Innkreis – Avstrija) – kazenski postopek proti Rolandu Langerju**

(Zadeva C-235/08) (<sup>1</sup>)

(2010/C 346/64)

Jezik postopka: nemščina

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

(<sup>1</sup>) UL C 223, 30.8.2008.

**Sklep predsednika Sodišča z dne 1. julija 2010 – Evropska komisija proti Irski**

(Zadeva C-95/09) (<sup>1</sup>)

(2010/C 346/65)

Jezik postopka: angleščina

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

(<sup>1</sup>) UL C 113, 16.5.2009.

**Sklep predsednika prvega senata Sodišča z dne 3. junija 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe High Court of Justice in Northern Ireland, Queen's Bench Division – Združeno kraljestvo) – Seaport (NI) Ltd proti Department of the Environment for Northern Ireland**

(Zadeva C-182/09) (<sup>1</sup>)

(2010/C 346/66)

Jezik postopka: angleščina

Predsednik prvega senata Sodišča je odredil izbris zadeve.

(<sup>1</sup>) UL C 193, 15.8.2009.

**Sklep predsednika Sodišča z dne 2. septembra 2010 –  
Evropska komisija proti Irski****(Zadeva C-355/09) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/67)

*Jezik postopka: angleščina*

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 256, 24.10.2009.**Sklep predsednika petega senata Sodišča z dne 22. junija  
2010 – Evropska komisija proti Združenemu kraljestvu  
Velika Britanija in Severne Irske****(Zadeva C-394/09) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/68)

*Jezik postopka: angleščina*

Predsednik petega senata je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 282, 21.11.2009.**Sklep predsednika Sodišča z dne 9. junija 2010 – Evropska  
komisija proti Francoski republiki****(Zadeva C-510/09) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/69)

*Jezik postopka: francoščina*

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 37, 13.2.2010.**Sklep predsednika Sodišča z dne 1. septembra 2010 –  
Evropska komisija proti Portugalski republiki****(Zadeva C-531/09) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/70)

*Jezik postopka: portugalsčina*

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 51, 27.2.2010.**Sklep predsednika Sodišča z dne 24. septembra 2010  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Giudice di pace  
di Varese – Italija) – Siddiquee Mohammed Mohiuddin  
proti Azienda Sanitaria Locale Provincia di Varese****(Zadeva C-541/09) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/71)

*Jezik postopka: italijanščina*

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 63, 13.03.2010.**Sklep predsednika Sodišča z dne 19. oktobra 2010 –  
Evropska komisija proti Kraljevini Španiji****(Zadeva C-192/10) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/72)

*Jezik postopka: španščina*

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 195, 17.7.2010.**Sklep predsednika Sodišča z dne 1. septembra 2010 –  
Evropska komisija proti Republiki Avstriji****(Zadeva C-223/10) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/73)

*Jezik postopka: nemščina*

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 195, 17.7.2010.**Sklep predsednika Sodišča z dne 19. oktobra 2010  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Inalta Curte de  
Casație și Justiție – Romunija) – kazenski postopek proti  
Gheorgheju Kiti****(Zadeva C-264/10) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/74)

*Jezik postopka: romunščina*

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

---

<sup>(1)</sup> UL C 209, 31.07.2010.

## SPLOŠNO SODIŠČE

### Sodba Splošnega sodišča z dne 27. oktobra 2010 – Alliance One International in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-24/05) <sup>(1)</sup>

*(Konkurenca — Karteli — Španski trg nakupa in prve predelave surovega tobaka — Odločba o ugotovitvi kršitve člena 81 ES — Določanje cen in razdelitev trga — Obveznost obrazložitve — Odgovornost za kršitev — Enako obravnavanje)*

(2010/C 346/75)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranke

*Tožeče stranke:* Alliance One International, Inc., prej Standard Commercial Corp. (Danville, Virginija, Združene države); Standard Commercial Tobacco Co., Inc. (Wilson, Severna Karolina, Združene države) in Trans-Continental Leaf Tobacco Corp. Ltd, (Vaduz, Lihtenštajn) (zastopniki: sprva M. Odriozola Alén, M. Maraño Hermoso in A. Emch, nato M. Odriozola Alén, M. Barrantes Diaz in A. João Vide, odvetniki)

*Tožena stranka:* Evropska komisija (zastopnika: F. Castillo de la Torre in É. Gippini Fournier, zastopnika)

#### Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2004) 4030 konč. z dne 20. oktobra 2004 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81(1) [ES] (zadeva COMP/C.38.238/B.2 – Raw tobacco – Spain).

#### Izrek

1. Odločba Komisije C(2004) 4030 konč. z dne 20. oktobra 2004 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81(1) [ES] (zadeva COMP/C.38.238/B.2 – Raw tobacco – Spain) se v delu, v katerem se nanaša na družbo Trans Continental Leaf Tobacco Corp. Ltd, razglasi za nično.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Družbe Alliance One International, Inc., Standard Commercial Tobacco Co., Inc. in Trans-Continental Leaf Tobacco nosijo dve tretjini svojih stroškov in dve tretjini stroškov, ki jih je priglasila Evropska komisija, ta pa nosi tretjino svojih stroškov in tretjino stroškov, ki so jih priglasile tožeče stranke.

<sup>(1)</sup> UL C 82, 2.4.2005.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Španija proti Komisiji

(Zadeva T-227/07) <sup>(1)</sup>

*(EKUJS — Jamstveni oddelek — Izdatki, izključeni iz financiranja Skupnosti — Pomoči za proizvodnjo, namenjene predelovalcem paradiznika — Nenapovedani pregledi v ustreznih obdobjih — Sorazmernost)*

(2010/C 346/76)

Jezik postopka: španščina

#### Stranki

*Tožeča stranka:* Kraljevina Španija (zastopnik: M. Muñoz Pérez, abogado del Estado)

*Tožena stranka:* Evropska komisija (zastopnika: sprva T. van Rijn nato F. Jimeno Fernández, zastopnika)

#### Predmet

Razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije 2007/243/CE z dne 18. aprila 2007 o izključitvi nekaterih izdatkov držav članic iz naslova Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS) iz financiranja Skupnosti (UL L 106, str. 55).

#### Izrek

1. *Pritožba se zavrne.*
2. *Kraljevini Španiji se naloži plačilo stroškov.*

<sup>(1)</sup> UL C 211, 8.9.2007.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 26. oktobra 2010 – Nemčija proti Komisiji

(Zadeva T-236/07) <sup>(1)</sup>

*(EKUJS — Jamstveni oddelek — Potrditev obračuna — Proračunsko leto 2006 — Datum začetka uporabe člena 32(5), prvi pododstavek, Uredbe (ES) št. 1290/2005 — Zavezujoča enostranska izjava Komisije, priložena k zapisniku seje Coreperja)*

(2010/C 346/77)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranki

*Tožeča stranka:* Zvezna republika Nemčija (zastopniki: sprva M. Lumma in J. Möller, nato J. Möller in N. Graf Vitzthum, zastopniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnik: F. Erlbacher, zastopnik)

### Predmet

Predlog za razglasitev delne ničnosti Odločbe Komisije z dne 27. aprila 2007 o potrditvi obračunov plačilnih agencij držav članic v zvezi z izdatki, ki jih financira Jamstveni oddelek Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS), za proračunsko leto 2006 (UL L 122, str. 51).

### Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Zvezna republika Nemčija nosi stroške postopka.

(<sup>1</sup>) UL C 211, 8.9.2007.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 26. oktobra 2010 – CNOP in CCG proti Komisiji

(Zadeva T-23/09) (<sup>1</sup>)

**(Konkurenca — Upravni postopek — Odločba o odreditvi pregleda — Člen 20(4) Uredba (ES) št. 1/2003 — Neobstoj pravne subjektivitete naslovnika — Obveznost obrazložitve — Pojma podjetje in združenje podjetij)**

(2010/C 346/78)

Jezik postopka: francoščina

### Stranke

Tožeči stranki: Conseil national de l'Ordre des pharmaciens (CNOP) (Pariz, Francija) in Conseil central de la section G de l'Ordre national des pharmaciens (CCG) (Pariz) (zastopniki: sprva Y. R. Guillou, H. Speyart van Woerden, T. Verstraeten in C. van Sasse van Ysselt, nato Y. R. Guillou, L. Defalque in C. Robert, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: A. Bouquet in É. Gippini Fournier, zastopnika)

### Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 6494 z dne 29. oktobra 2008 v zadevi COMP/39510 s katero je Komisija na podlagi člena 20(4) Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 [ES] in 82 [ES] (UL 2003, L 1, str. 1) odredila Ordre national des pharmaciens (ONP), CNOP in CCG, da se podredijo pregledu.

### Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Conseil national de l'Ordre des pharmaciens (CNOP) in Conseil central de la section G de l'Ordre national des pharmaciens (CCG) se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 55, 7.3.2009.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 27. oktobra 2010 – Reali proti Komisiji

(Zadeva T-65/09 P) (<sup>1</sup>)

**(Pritožba — Javni uslužbenci — Pogodbeni uslužbenci — Zaposlitev — Razvrstitev v plačilni razred — Delovne izkušnje — Diploma — Enakovrednost)**

(2010/C 346/79)

Jezik postopka: angleščina

### Stranki

Pritožnik: Enzo Reali (Florence, Italija) (zastopnik: S. Pappas)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija (zastopnika: J. Currall in B. Eggers)

### Predmet

Pritožba, vložena zoper sodbo Sodišča za uslužbence Evropske unije (drugi senat) z dne 11. decembra 2008 v zadevi Reali proti Komisiji (F-136/06, še neobjavljena v ZOdl.), s katero se predlaga razveljavitev te sodbe.

### Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. Enzo Reali nosi svoje stroške in stroške, ki jih je v okviru tega postopka priglasila Komisija.

(<sup>1</sup>) UL C 102, 1.5.2009.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Farmeco proti UUNT – Allergan (BOTUMAX)

(Zadeva T-131/09) (<sup>1</sup>)

**(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti BOTUMAX — Prejšnji besedna in figurativna znamka Skupnosti BOTOX — Relativni razlogi za zavrnitev — Verjetnost zmede — Škodovanje ugledu — Člen 8(1)(b) in (5) Uredbe (ES) št. 40/94 (postal člen 8(1)(b) in (5) Uredbe (ES) št. 207/2009))**

(2010/C 346/80)

Jezik postopka: angleščina

### Stranke

Tožeča stranka: Farmeco AE Dermokallyntika (Atene, Grčija) (zastopnik: N. Lyperis, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: A. Folliard-Monguiral, zastopnik)

Druga stranka v postopku pred odborom za pritožbe UUNT: Allergan, Inc. (Irvine, Kalifornija, Združene države)

### Predmet

Tožba zoper odločbo četrtega odbora za pritožbe UUNT z dne 2. februarja 2009 (zadeva R 60/2008-4), ki se nanaša na postopek z ugovorom med Allergan Inc. in Farmeco AE Dermokallyntika.

### Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Farmeco AE Dermokallyntika se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 129, 6.6.2009.

### Sodba Splošnega sodišča z dne 27. oktobra 2010 – Michalakopoulou Ktimatiki Touristiki proti UUNT – Free (FREE)

(Zadeva T-365/09) (<sup>1</sup>)

(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti FREE — Prejšnja nacionalna besedna znamka FREE in prejšnja nacionalna figurativna znamka free LA LIBERTÉ N'A PAS DE PRIX — Relativni zavrnitveni razlog — Verjetnost zmede — Podobnost znakov — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009)

(2010/C 346/81)

Jezik postopka: angleščina

### Stranke

Tožeča stranka: Michalakopoulou Ktimatiki Touristiki AE (Atene, Grčija) (zastopnika: K. Papadiamantis in A. Koliiothomas, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: A. Folliard-Monguiral, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe UUNT, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Free SAS (Pariz, Francija) (zastopnik Y. Coursin, odvetnik)

### Predmet

Pritožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 11. junija 2009 (zadeva R 1346/2008-1) v zvezi s postopkom z ugovorom med Free SAS in Eidikes Ekdoseis AE.

### Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Družba Michalakopoulou Ktimatiki Touristiki AE nosi svoje stroške in stroške, ki sta jih priglasila Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT) in družba Free SAS v postopku pred Splošnim sodiščem.

(<sup>1</sup>) UL C 267, 7.11.2009.

### Sklep Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Marcuccio proti Komisiji

(Zadeva T-32/09 P) (<sup>1</sup>)

(Pritožba — Javni uslužbenci — Uradniki — Predhodni postopek — Očitno neutemeljena pritožba — Nasprotna pritožba, omejena na stroške)

(2010/C 346/82)

Jezik postopka: italijanščina

### Stranki

Pritožnik: Luigi Marcuccio (Tricase, Italija) (zastopnik: G. Cipressa, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija (zastopniki: J. Currall in C. Berardis-Kayser, zastopnika, skupaj z A. dal Ferrom, odvetnikom)

### Predmet

Pritožba zoper sklep Sodišča za uslužbence Evropske unije (prvi senat) z dne 4. novembra 2008 v zadevi Marcuccio proti Komisiji (F-18/07, neobjavljen v ZOdl.), katere namen je razveljavitev tega sklepa.

### Izrek

1. Pritožba se zavrže kot očitno neutemeljena.
2. Nasprotna pritožba se zavrže kot očitno nedopustna.
3. Luigi Marcuccio nosi svoje stroške in plača stroške, ki jih je Komisija priglasila v okviru pritožbe.
4. V okviru nasprotne pritožbe vsaka stranka nosi svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 69, 21.3.2009.

### Sklep Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2010 – Marcuccio proti Komisiji

(Zadeva T-515/09 P) (<sup>1</sup>)

(Pritožba — Javni uslužbenci — Uradniki — Zavrnitev institucije, da prevede odločbo — Pritožba, ki je delno očitno nedopustna in delno očitno neutemeljena)

(2010/C 346/83)

Jezik postopka: italijanščina

### Stranki

Pritožnik: Luigi Marcuccio (Tricase, Italija) (zastopnik: G. Cipressa, odvetnik)

*Druga stranka v postopku:* Evropska komisija (zastopniki: J. Currall in C. Berardis-Kayser, zastopnika, skupaj z A. Dal Ferro, odvetnik)

### Predmet

Pritožba zoper sklep Sodišča za uslužbence Evropske Unije (prvi senat) z dne 7. oktobra 2009 v zadevi Marcuccio proti Komisiji (F-3/08, še neobjavljen v ZOdl.), katere namen je razveljavitev tega sklepa.

### Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. Luigi Marcuccio nosi svoje stroške in plača stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija v okviru postopka na tej stopnji.

(<sup>1</sup>) UL C 51, 27.2.2010.

### Sklep Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2010 – Marcuccio proti Komisiji

(Zadeva T-516/09 P) (<sup>1</sup>)

*(Pritožba — Javni uslužbenci — Uradniki — Zavrnitev predloga za preiskavo — Zavrnitev institucije, da prevede odločbo — Pritožba, ki je deloma očitno nedopustna in deloma očitno neutemeljena)*

(2010/C 346/84)

Jezik postopka: italijanščina

### Stranki

*Pritožnik:* Luigi Marcuccio (Tricase, Italija) (zastopnik: G. Cipressa, odvetnik)

*Druga stranka v postopku:* Evropska komisija (zastopniki: J. Currall in C. Berardis-Kayser, zastopnika, skupaj z A. Dal Ferro, odvetnik)

### Predmet

Pritožba zoper sklep Sodišča za uslužbence Evropske unije (prvi senat) z dne 7. oktobra 2009 v zadevi Marcuccio proti Komisiji (F-122/07, še neobjavljen v ZOdl.), katere namen je razveljavitev tega sklepa.

### Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. Luigi Marcuccio nosi svoje stroške in plača stroške, ki jih je priglasila Evropska Komisija v okviru postopka na tej stopnji.

(<sup>1</sup>) UL C 51, 27.2.2010.

### Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 25. oktobra 2010 – Inuit Tapiriit Kanatami in drugi proti Parlamentu in Svetu

(Zadeva T-18/10 R II)

*(Začasna odredba — Uredba (ES) št 1007/2009 — Trgovina z izdelki iz tujlneve — Prepoved uvoza in prodaje — Izjema, ki velja za inuitske skupnosti — Drugi predlog za odlog izvršitve — Nova dejstva — Neobstoj nujnosti)*

(2010/C 346/85)

Jezik postopka: angleščina

### Stranke

*Tožče stranke:* Inuit Tapiriit Kanatami (Ottawa, Kanada); Nativak Hunters and Trappers Association (Qikiqtarjuaq, Kanada); Pangnirtung Hunters' and Trappers' Association (Pangnirtung, Kanada); Jaypootie Moesiesie (Qikiqtarjuaq); Allen Kooneeliusie (Qikiqtarjuaq); Toomasie Newkingnak (Qikiqtarjuaq); David Kuptana (Ulukhaktok, Kanada); Karliin Aariak (Iqaluit, Kanada); Canadian Seal Marketing Group (Québec, Kanada); Ta Ma Su Seal Products (Cap-aux-Meules, Kanada); Fur Institute of Canada (Ottawa); NuTan Furs, Inc. (Catalina, Kanada); GC Rieber Skinn AS (Bergen, Norveška); Inuit Circumpolar Conference Greenland (ICC) (Nuuk, Grenlandija, Danska); Johannes Egede (Nuuk); Kalaallit Nunaanni Aalisartut Piniartullu Kattuffiat (KNAPK) (Nuuk) (zastopnika: J. Bouckaert in H. Viaene, odvetnika)

*Toženi stranki:* Evropski parlament (zastopnika: I. Anagnostopoulou in L. Visaggio, zastopnika); in Svet Evropske unije (zastopnika: M. Moore in K. Michoel, zastopnika)

*Intervenientki v podporo toženih strank:* Evropska komisija (zastopniki: É. White, P. Oliver in K. Mifsud-Bonnici, zastopniki) in Kraljevina Nizozemska (zastopniki: C. Wissels, Y. de Vries, J. Langer in M. Noort, zastopniki)

### Predmet

Predlog za odlog izvršitve Uredbe (ES) št. 1007/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o trgovini z izdelki iz tujlneve (UL L 286, str. 36).

### Izrek

1. Predlog za odlog izvršitve se zavrne.
2. Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 19. avgusta 2010 v zadevi Inuit Tapiriit Kanatami in drugi proti Parlamentu in Svetu (T-18/10 R II, neobjavljen v ZOdl.) se razveljavi.
3. Odločitev o stroških se pridrži.

**Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 25. oktobra 2010 – Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro proti Komisiji**

(Zadeva T-353/10 R)

*(Začasna odredba — Finančna pomoč — Opomin za vračilo finančne pomoči — Predlog za odlog izvršitve — Neupoštevanje obličnostnih zahtev — Nedopustnost)*

(2010/C 346/86)

Jezik postopka: grščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro AE (Atene, Grčija) (zastopnik: E. Tzannini, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: D. Triantafyllou in A. Sauka, zastopnika)

**Predmet**

Predlog za odlog izvršitve opomina Komisije z dne 22. julija 2010 za povračilo zneska 109 415,20 EUR, izplačanega v okviru finančne pomoči za podporo projektu medicinskega raziskovanja.

**Izrek**

1. Predlog za izdajo začasne odredbe se zavrne.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

**Tožba, vložena 17. septembra 2010 – IEM ERGA – EREVNES MELETES PERIVALLONTOS & CHOROTAXIAS proti Komisiji**

(Zadeva T-435/10)

(2010/C 346/87)

Jezik postopka: grščina

**Stranki**

Tožeča stranka: IEM ERGA - EREVNES MELETES PERIVALLONTOS & CHOROTAXIAS A.E. (Atene, Grčija) (zastopnik: N. Sofokleous, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predlogi tožeče stranke**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- razglasi ničnost pripravljalnega akta generalnega direktorata Komisije za raziskave z dne 7. maja 2010, s katerim je bilo tožeči stranki sporočeno, da je zoper njo sprejet plačilni nalog;

— razglasi ničnost plačilnega naloga (opomina) Evropske komisije št. 3241004968;

— Komisiji naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeča stranka z zadevno tožbo predlaga razglasitev ničnosti pripravljalnega akta generalnega direktorata Komisije za raziskave z dne 7. maja 2010, s katerim je bilo tožeči stranki sporočeno, da je zoper njo sprejet plačilni nalog, in plačilnega naloga (opomina) št. 3241004968 z dne 14. julija 2010, ki je bil izdan na podlagi pogodbe FAIR-CT98-9544.

Tožeča stranka v utemeljitev svojih trditev navaja naslednje razloge:

— Neobstoj pravne podlage in nepristojnost, ker so izpodbijani akti, ki so bili izdani v povezavi s pogodbo FAIR-CT98-9544, upravni akti, ki so bili sprejeti brez pravne podlage in ustrezne pristojnosti, saj navedena pogodba, za katero v skladu z njenim členom 10 velja izključno grško pravo, Komisije ne pooblašča za enostransko določitev in samostojno izterjavo zneskov, ki iz nje izhajajo;

— neobstoj legitimne obrazložitve, pomanjkanje dokazov in zavrnitev trditev Komisije, ker, kot je razvidno iz sodbe Splošnega sodišča v zadevi T-7/05 in iz računov, ki jih je prejela od družbe „Parthenon A.E.“ v povezavi s temi računi, pomenijo del plačila za opravljanje v njih navedenih storitev in ne predplačila na podlagi subvencije, ki jo je družba „Parthenon A.E.“ kot zastopnik tožeče stranke prejela od Komisije;

— protislovnost obrazložitve izpodbijanih aktov;

— neobstoj legitimne obrazložitve in pomanjkanje dokazov, ker trditev Komisije, s katerimi utemeljuje izpodbijane akte, ne potrjujejo ne obrazložitve sodbe Splošnega sodišča v zadevi T-7/05, Komisija proti Parthenon A.E., ne računi in ostali dokazi, ki so bili predloženi.

**Tožba, vložena 17. septembra 2010 – Dow AgroSciences in Dintec Agroquímica – Produtos Químicos proti Komisiji**

(Zadeva T-446/10)

(2010/C 346/88)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Tožeči stranki: Dow AgroSciences Ltd (Hitchin, Združeno kraljestvo) in Dintec Agroquímica – Produtos Químicos, Lda (Funchal, Portugalska) (zastopnika: K. Van Maldegem in C. Mereu, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predlogi tožečih strank**

- Tožba naj se razglasi za dopustno in utemeljeno;
- Sklep 2010/355/EU naj se razglasi za ničnega;
- Komisiji naj se naloži plačilo stroškov postopka,
- sprejmejo naj se drugi ukrepi, ki ustrezajo pravičnosti.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeči stranki s tožbo predlagata razglasitev ničnosti Sklepa Komisije 2010/355/EU z dne 25. junija 2010 o nevključitvi trifluralina v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS <sup>(1)</sup>.

Tožeči stranki v podporo tožbi navajata dva tožbena razloga.

Prvič, tožeči stranki trdita, da je Sklep nezakonit, ker temelji na nezakoniti odločbi oziroma obstaja na njeni podlagi. Ta odločba <sup>(2)</sup>, 2007/629/ES <sup>(3)</sup>, je prvotna odločitev o nevključitvi trifluralina, ki je bila sprejeta na podlagi člena 8(2) Direktive 91/414 <sup>(4)</sup> o pregledu v zvezi s substanco.

Drugič, tožeči stranki trdita, da je izpodbijani akt nezakonit zaradi samostojnih razlogov. Trdita, da je Komisija napačno uporabila pravo, ker je izpodbijani akt utemeljila z domnevnimi razlogi glede:

- domnevnega prenosa po zraku na dolge razdalje; tožeči stranki v zvezi s tem trdita, da Komisija ni upoštevala podatkov (pomanjkanje znanstvene obrazložitve) in je kršila načelo dobrega upravljanja ter pravico do obrambe. Poleg tega je po njunem mnenju pristop Komisije glede prenosa po zraku na dolge razdalje diskriminatoren in nesorazmeren.
- toksičnosti za ribe; v zvezi s tem tožeči stranki trdita, da ugotovitev ni podprta z znanstveno utemeljitvijo. Poleg tega je po njunem mnenju izpodbijani akt nesorazmeren, kolikor se nanaša na zatrevane pomisleke glede kronične toksičnosti.

<sup>(1)</sup> Notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 4199, UL L 160, str. 30.

<sup>(2)</sup> Tožeči stranki jo izpodbijata v okviru zadeve T-475/07, *Dow Agrociences in drugi proti Komisiji*, UL C 51, str. 54.

<sup>(3)</sup> Odločba Komisije z dne 20. septembra 2007 o nevključitvi trifluralina v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS in o preklicu registracij fitofarmaceutskih sredstev, ki vsebujejo navedeno snov (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 4282), UL L 255, str. 42.

<sup>(4)</sup> Direktiva Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet, UL 1991 L 230, str. 1.

**Tožba, vložena 21. septembra 2010 – Evropaiki Dynamiki proti Sodišču**

(Zadeva T-447/10)

(2010/C 346/89)

Jezik postopka: angleščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropaiki Dynamiki - Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atene, Grčija) (zastopnika: N. Korogiannakis in M. Dermitzakis, odvetnika)

Tožena stranka: Sodišče

**Predlogi tožeče stranke**

- Odločba tožene stranke, s katero so bile zavrnjene ponudbe tožeče stranke, ki so bile predložene v postopku javnega razpisa CJ 7/09, Javna naročila za zagotavljanje storitev informacijske tehnologije <sup>(1)</sup> in vse naslednje odločbe tožene stranke, skupaj s tisto, s katero so bila naročila oddana uspešnim ponudnikom, naj se razglasijo za nične;
- Toženi stranki naj se naloži plačilo škode, ki je tožeči stranki nastala zaradi postopka oddaje zadevnega javnega naročila, v višini 5 000 000 EUR;
- Toženi stranki naj se naloži plačilo škode, ki je tožeči stranki nastala zaradi izgube možnosti, in škode zaradi izgube ugleda in verodostojnosti v višini 500 000 EUR;
- Toženi stranki naj se naloži plačilo sodnih in drugih stroškov, ki so nastali tožeči stranki v zvezi s to tožbo, tudi če bo ta zavrnjena.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

V obravnavanem primeru tožeča stranka predlaga razglasitev ničnosti odločbe tožene stranke z dne 12. julija 2010, s katero so bile zavrnjene ponudbe tožeče stranke, ki so bile vložene v postopku javnega razpisa CJ 7/09 za zagotavljanje storitev informacijske tehnologije, in s katero so bila naročila oddana uspešnim ponudnikom. Tožeča stranka poleg tega predlaga, naj se ji povrne škoda, ki ji je domnevno nastala zaradi postopka javnega naročila.

V utemeljitev svojih zahtevkov tožeča stranka navaja naslednje razloge:

Prvič, tožeča stranka trdi, da javni naročnik ni upošteval načela prepovedi diskriminacije glede kandidatov, saj več uspešnih ponudnikov ni izpolnjevalo izločitvenih meril, zaradi česar je kršil člena 93 in 94 Finančne uredbe <sup>(2)</sup>, člen 133 izvedbenih pravil, kakor tudi načelo dobrega upravljanja.



V nadaljevanju tožeča stranka navaja, da je tožena stranka kršila določbe člena 100(2) Finančne uredbe v obeh sklopih, tj. obveznost obrazložitve, ko tožeči stranki ni želela podati zadostnih utemeljitev in pojasnil. Zlasti niso bile primerno podane značilnosti in relativne prednosti izbrane ponudbe. Na ponudbi tožeče stranke je bil pri vsakem merilu naveden le preprost tehnični znak skupaj z ohlapnimi izrazi, medtem ko je bilo za uspešne ponudnike navedeno le, da je bila njihova ponudba bolj kakovostna.

Tretjič, tožeča stranka trdi, da tožena stranka ni zagotovila poštene obravnave vsem ponudnikom, ko jih je povabila na obisk njenih prostorov, ker jim s tem ni bilo omogočeno, da bi enakovredno tekmovali s ponudnikom, ki mu je bilo naročilo na koncu oddano.

Končno, tožeča stranka trdi, da je, s tem ko je uporabila drugačna merila od tistih, ki jih dopušča člen 138 Finančne uredbe, s tem ko je obdelovala podatke, ki jih tožeča stranka ni sama predložila za oddajo, s tem ko je pomešala izbirna merila in merila za oddajo ter s tem ko ni uporabila meril za določitev ekonomsko najugodnejše ponudbe, tožena stranka kršila člen 97 Finančne uredbe in člen 138 izvedbenih pravil.

(<sup>1</sup>) UL 2009/S 217-312293.

(<sup>2</sup>) Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL 2002, L 248, str. 1).

## Tožba, vložena 20. septembra 2010 – ClientEarth in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-449/10)

(2010/C 346/90)

Jezik postopka: angleščina

### Stranke

Tožeče stranke: ClientEarth (London, Združeno kraljestvo), Transport & Environment (Bruselj, Belgija), European Environmental Bureau (Bruselj, Belgija) in BirdLife International (Cambridge, Združeno kraljestvo) (zastopnik: S. Hockman, QC)

Tožena stranka: Evropska komisija

### Predlogi tožečih strank

— Izpodbijana Odločba z dne 20. julija 2010, s katero je povezan zakonsko določen negativen odgovor v skladu s

členom 8(3) Uredbe št. 1049/2001 (<sup>1</sup>), s čimer Komisija tako tožeči stranki ni posredovala nekaterih dokumentov z okoljskimi informacijami, naj se razglasi za nično;

— Komisiji naj se naloži, da nemudoma in brez obdelave besedila omogoči dostop do vseh zahtevanih dokumentov, ki jih je določila pri obravnavi prošnje z dne 2. aprila 2010 in pri obravnavi potrdilne prošnje z dne 8. junija 2010, razen če ti dokumenti spadajo na področje uporabe absolutne izjeme iz člena 4(1) Uredbe št. 1049/2001; in

— toženi stranki naj se v skladu s členom 87 Poslovnika Splošnega sodišča naloži plačilo stroškov tožeče stranke, vključno s stroški kateregakoli intervenienta.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeče stranke s tožbo predlagajo, naj se v skladu s členom 263 PDEU za nično razglasi odločba zaradi molka organa, s katero je Komisija zavrnila prošnjo tožečih strank do dostopa do nekaterih dokumentov, ki vsebujejo okoljske informacije glede emisij toplogrednih plinov, ki nastajajo pri proizvodnji biogoriv, in ki jih Komisija sprejme oziroma jih ima v okviru izdelave poročila iz člena 19(6) Direktive 2009/28/ES (<sup>2</sup>).

Tožeče stranke v podporo svoji tožbi navajajo te tožbene razloge.

Prvič, trdijo, da je Komisija kršila člena 7(3) in 8(2) Uredbe št. 1049/2001, ker ni podrobno obrazložila, zakaj se je 27. aprila 2010 in 29. junija 2010 odločila za podaljšanje roka.

Drugič, tožeče stranke trdijo, da je Komisija kršila člena 7(1) in 8(1) Uredbe št. 1049/2001, ker ni podrobno obrazložila, zakaj je vsakega od dokumentov zadržala. Komisija je 20. julija 2010, ob poteku roka, določenega v Uredbi, je Komisija zadržala zadevne dokumente in za to ni predložila podrobne obrazložitve, kakor jo zahteva Uredba in sodna praksa.

Tretjič, tožeče stranke trdijo, da je tožena stranka kršila člen 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001, ker ni opravila konkretne in posamezne presoje v zvezi z vsakim dokumentom. Komisija do 20. julija 2010, ko je potekel rok, določen v Uredbi, ni opravila oziroma ni razkrila konkretne, posamezne presoje in ni ugotovila, ali spadajo dokumenti oziroma katerikoli njihov del na področje uporabe izjeme od splošnega pravila, da je treba omogočiti dostop do vseh dokumentov.

Četrtri, tožeče stranke trdijo, da je Komisija kršila člena 7 in 8 Uredbe št. 1049/2001 in člen 6 Uredbe št. 1367/2006<sup>(3)</sup>, saj med dvodelnim upravnim postopkom ni izpolnila pravnih obveznosti. Trdijo tudi, da Komisija ni želela objaviti dokumentov oziroma se ni sklicevala na izjeme, da bi njihovo zadržanje utemeljila.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, UL L 145, str. 43.

<sup>(2)</sup> Direktiva 2009/28/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spodbujanju uporabe energije iz obnovljivih virov, spremembi in poznejši razveljavitvi direktiv 2001/77/ES in 2003/30/ES, UL L 140, str. 16.

<sup>(3)</sup> Uredba (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Skupnosti, UL L 264, str. 13.

## Tožba, vložena 1. oktobra 2010 – Timab Industries in CFPR proti Komisiji

(Zadeva T-456/10)

(2010/C 346/91)

Jezik postopka: francoščina

### Stranke

Tožeči stranki: Timab Industries (Dinard, Francija) in Cie financière et de participations Roullier (CFPR) (Saint-Malo, Francija) (zastopnik: N. Lenoir, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

### Predlog tožečih strank

- sklep naj se razglasi za ničen;
- podredno, člen 1 sklepa naj se razglasi za ničen, zlasti v delu, kjer je ugotovljeno, da sta družbi CFPR in Timab sodelovali pri ravnanjih v zvezi s prodajnimi pogoji in sistemom nadomestil;
- v vsakem primeru naj se člen 2 sklepa spremeni in globa, ki je bila skupno in nerazdelno naložena družbama CFPR in Timab, naj se znatno zmanjša;
- Komisiji naj se naloži plačilo celotnih stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeči stranki predlagata razglasitev ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 5001 konč. z dne 20. julija 2010 v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma o evrop-

skem gospodarskem prostoru (v nadaljevanju: EGP) (zadeva COMP/38.866 – Fosfati za krmo), ki se nanaša na omejevalni sporazum na evropskem trgu fosfatov za krmo, katerega predmet je dodelitev prodajnih kvot, usklajevanje prodajnih cen in prodajnih pogojev ter izmenjava občutljivih poslovnih podatkov.

Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata osem tožbenih razlogov:

- kršitev pravice do obrambe, načela varstva legitimnih pričakovanj, načela dobrega upravljanja, Uredbe št. 773/2004<sup>(1)</sup> in Obvestila o vodenju postopkov poravnave<sup>(2)</sup>, ker sta bili tožeči stranki kaznovani, ker sta prekinili pogovore o poravnavi na podlagi člena 10a Uredbe št. 773/2004, tako, da je Komisija morebitno globo, ki jo je določila med pogovori o poravnavi, nato povečala za 25 %, čeprav, prvič, bi se morebitna globa v primeru odstopa od nadaljevanja pogovorov o poravnavi lahko povečala za največ 10 % in, drugič, se je čas trajanja kršitve zmanjšal za 60 %;
- nezadostna in protislovna obrazložitev ter kršitev pravice do obrambe in pravil o dokaznem bremenu, ker so bila strankama pripisana ravnanja, pri katerih nista sodelovali, čeprav Komisija za tako sodelovanje ni imela dokazov;
- kršitev načela prepovedi retroaktivnosti strožjega kazenskega zakona in načel varstva legitimnih pričakovanj, enakega obravnavanja in pravne varnosti, ker je bil znesek globe določen ob upoštevanju Smernic iz leta 2006<sup>(3)</sup>, čeprav je bila očitana kršitev storjena pred objavo teh smernic; ta retroaktivna uporaba Smernic iz leta 2006 pa je povišala znesek globe;
- kršitev člena 23 Uredbe št. 1/2003<sup>(4)</sup>, načel sorazmernosti, individualizacije kazni in enakega obravnavanja, ker globa ni bila določena ob upoštevanju niti trajanja niti teže ravnanj;
- očitna napaka pri presoji teže ravnanj, očitanih tožečima strankama, in kršitev načel enakega obravnavanja, sorazmernosti in individualizacije kazni, ker Komisija pri določanju osnovnega zneska globe ni upoštevala odsotnosti znatnih učinkov kršitve in dejstva, da je družba Timab v omejevalnem sporazumu sodelovala manj aktivno kot ostali udeleženci;
- napaka pri presoji in kršitev načel individualizacije kazni in enakega obravnavanja, ker ni bila upoštevana nobena za tožeči stranki olajševalna okoliščina, kljub njuni odvisnosti od enega izmed drugih udeležencev omejevalnega sporazuma in kljub konkurenčnemu ravnanju družbe Timab;

- kršitev pravice do obrambe, načela enakega obravnavanja in Obvestila o prizanesljivosti<sup>(5)</sup>, ker je bilo zmanjšanje globe, ki je bilo tožečima strankama med pogovori o poravnavi priznано na podlagi ugodne obravnave, bistveno zmanjšano, ko sta tožeči stranki prekinili navedene pogovore;

— očitna napaka pri presoji plačilne sposobnosti tožečih strank in kršitev načela enakega obravnavanja ter povezanih določb člena 3 PEU in Protokola št. 17 k Lizbonski pogodbi pri uporabi določb Smernic iz leta 2006 glede plačilne sposobnosti tožečih strank, ne da bi se upoštevale izjemne okoliščine zaradi krize v evropskem kmetijskem sektorju in posebne gospodarske in socialne omejitve tožečih strank.

- (<sup>1</sup>) Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (UL L 123, p. 18).
- (<sup>2</sup>) Obvestilo Komisije o vodenju postopkov poravnave za sprejetje odločb v skladu s členoma 7 in 23 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 v kartelnih zadevah (UL 2008, C 167, str. 1).
- (<sup>3</sup>) Smernice o načinu določanja glob, naloženih v skladu s členom 23(2)(a) Uredbe št. 1/2003 (UL 2006, C 210, str. 2).
- (<sup>4</sup>) Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL 2003, L 1, str. 1).
- (<sup>5</sup>) Obvestilo Komisije o imuniteti pred globami in zmanjševanju glob v primerih kartelov (UL 2002, C 45, str. 3).

## Tožba, vložena 26. septembra 2010 – Evropaiki Dynamiki proti Komisiji

(Zadeva T-457/10)

(2010/C 346/92)

Jezik postopka: angleščina

### Stranki

Tožeča stranka: Evropaiki Dynamiki - Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atene, Grčija) (zastopnika: N. Korogiannakis in M. Dermitzakis, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

### Predlogi tožeče stranke

— odločba generalnega direktorata DIGIT o izbiri ponudbe tožeče stranke, ki jo je ta predložila v okviru javnega razpisa DIGIT/R2/PO/2009/045 „Zagotovitev zunanjih storitev razvoja in vzdrževanja informacijskih sistemov in s tem povezanih študij“ (UL 2009/S 198-283663), za sklop št. 2 „Razvojni projekti zunaj kraja samega“, za oddajo javnega naročila kot tretjega namesto prvega pogodbenika v kaskadnem sistemu, in vse povezane odločbe DG DIGIT, vključno z odločbo, s katero je bilo naročilo oddano uspešnim pogodbenikom, naj se razglasijo za nične;

— DG DIGIT naj se naloži plačilo škode, ki jo je tožeča stranka utrpela zaradi postopka oddaje zadevnega javnega naročila, v višini 30 000 000 EUR za sklop št. 2 in 3 000 000 EUR zaradi izgubljenega dobička in okrnitve njenega ugleda in verodostojnosti;

— DG DIGIT naj se naloži plačilo sodnih in drugih stroškov, ki so nastali tožeči stranki v zvezi s to tožbo, tudi če bo ta zavrnjena.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

V obravnavanem primeru tožeča stranka zahteva razglasitev ničnosti odločbe tožene stranke z dne 16. julija 2010 o izbiri njene ponudbe, ki jo je predložila v okviru javnega razpisa DIGIT/R2/PO/2009/045 „Zagotovitev zunanjih storitev razvoja in vzdrževanja informacijskih sistemov in s tem povezanih študij“ (<sup>1</sup>) za sklop št. 2 „Razvojni projekti zunaj kraja samega“, za oddajo javnega naročila kot tretjega namesto prvega pogodbenika v kaskadnem sistemu, in vse povezane odločbe tožene stranke, vključno z odločbami, s katerimi so bila naročila oddana prvim in drugim kaskadnim pogodbenikom. V nadaljevanju tožeča stranka zahteva povračilo škode, ki naj bi ji nastala zaradi postopka javnega naročila.

Tožeča stranka v utemeljitev svojih predlogov navaja te tožbene razloge.

Prvič, tožeča stranka trdi, da je Komisija kršila člena 93 in 94 Finančne uredbe (<sup>2</sup>) ter načeli dobrega upravljanja in preglednosti, kot tudi člena 106 in 107 Finančne uredbe, saj je več članov uspešnega konzorcija izpolnjevalo izločitvena merila, ker bi moralo biti ugotovljeno, da so resno kršili svoje obveznosti iz prejšnjih pogodb, eden od članov uspešnega konzorcija pa je bil vpleten v dejanja goljufije, korupcije in podkupovanja, medtem ko več članov uspešnih konzorcijev uporablja podizvajalce, ki niso člani STO/GPA.

Dalje, tožeča stranka trdi, da sta bili kršeni načeli dobrega upravljanja in enakega obravnavanja, člena 89 in 98 Finančne uredbe ter člen 145 njenih izvedbenih pravil, saj je pri več članih komisije za ocenjevanje obstajalo navzkrižje interesov.

V nadaljevanju tožeča stranka trdi, da so bila med ocenjevanjem uporabljena nejasna in neenotna merila za oddajo, zaradi česar je bil kršen člen 97 Finančne uredbe in člen 138 izvedbenih pravil.

Nazadnje, tožeča stranka trdi, da naročnik ni razkril, zakaj je bila ponudba uspešnega ponudnika ugodnejša od njene in je med ocenjevanjem tako njene ponudbe kot tudi ponudbe uspešnega konzorcija napravil več napak pri presoji. Po mnenju tožeče stranke je naročnik v ocenjevalnem poročilu uporabil nejasne in neosnovane razlage in tako kršil obveznost obrazložitve.

(<sup>1</sup>) UL 2009/S 198-283663.

(<sup>2</sup>) Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL 2002 L 248, str. 1)

**Tožba, vložena 26. septembra 2010 – Evropaiki Dynamiki proti Komisiji**

(Zadeva T-474/10)

(2010/C 346/93)

Jezik postopka: angleščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropaiki Dynamiki - Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atene, Grčija) (zastopnika: N. Korogiannakis in M. Dermitzakis, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predlogi tožeče stranke**

— Odločba generalnega direktorata DIGIT o: (a) izbiri ponudbe tožeče stranke, ki jo je ta predložila v okviru javnega razpisa DIGIT/R2/PO/2009/45 „Zagotovitev zunanjih storitev razvoja in vzdrževanja informacijskih sistemov in s tem povezanih študij“ (UL 2009/S 198-283663) za sklop 1A za oddajo naročila kot drugega pogodbenika v kaskadnem sistemu, (b) izbiri ponudbe, ki jo je tožeča stranka predložila glede zgoraj omenjenega javnega razpisa za sklop 1B za oddajo naročila kot tretjega pogodbenika v kaskadnem sistemu, (c) izbiri ponudbe tožeče stranke, ki jo je tožeča stranka predložila glede zgoraj omenjenega javnega razpisa za sklop 1C za oddajo naročila kot drugega pogodbenika v kaskadnem sistemu, (d) izbiri ponudbe tožeče stranke, ki jo je tožeča stranka predložila glede zgoraj omenjenega javnega razpisa za sklop 3 za oddajo javnega naročila kot tretjega pogodbenika v kaskadnem sistemu, namesto prvega pogodbenika v vseh sklopih, kot je bila tožeči stranki sporočena s štirimi ločenimi dopisi (en dopis za posamezni sklop) z dne 16. julija 2010, in vse povezane odločbe DG DIGIT, vključno z odločbami, s katerimi so bila naročila oddana prvemu in drugemu kaskadnemu pogodbeniku, naj se razglasijo za nične;

— DG DIGIT naj se naloži plačilo škode, ki je tožeči stranki nastala zaradi postopka oddaje zadevnega naročila, v višini 242 000 000 EUR (122 000 000 za sklop 1A, 40 000 000 EUR za sklop 1B, 30 000 000 EUR za sklop 1C in 50 000 000 EUR za sklop 3) in 24 200 000 EUR zaradi izgubljenega dobička in okrnitev njenega ugleda in verodostojnosti;

— DG DIGIT naj se naloži plačilo sodnih in drugih stroškov, ki so nastali tožeči stranki v zvezi s to tožbo, tudi če bo ta zavrnjena.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

V obravnavanem primeru tožeča stranka zahteva razglasitev ničnosti odločbe tožene stranke z dne 16. julija 2010 o izbiri njene ponudbe glede javnega razpisa DIGIT/R2/PO/2009/45 „Zagotovitev zunanjih storitev razvoja in vzdrževanja informacijskih sistemov in s tem povezanih študij“<sup>(1)</sup> za sklope

1A, 1B, 1C in 3, za oddajo javnega naročila kot drugega ali tretjega namesto prvega pogodbenika v kaskadnem sistemu, in vse povezane odločbe DG DIGIT, vključno z odločbami, s katerimi so bila naročila oddana prvemu in drugemu kaskadnemu pogodbeniku. V nadaljevanju tožeča stranka zahteva povračilo škode, ki naj bi ji nastala zaradi postopka javnega naročila.

Tožeča stranka v utemeljitev svojih predlogov navaja te tožbene razloge.

Prvič, tožeča stranka trdi, da je Komisija kršila člena 93 in 94 Finančne uredbe<sup>(2)</sup> ter načeli dobrega upravljanja in preglednosti, kot tudi člena 106 in 107 Finančne uredbe, saj je več članov uspešnega konzorcija izpolnjevalo izločitvena merila, ker bi moralo biti ugotovljeno, da so resno kršili svoje obveznosti iz prejšnjih pogodb, eden od članov uspešnega konzorcija pa je bil vpleten v dejanja goljufije, korupcije in podkupovanja, medtem ko več članov uspešnih konzorcijev uporablja podizvajalce, ki niso člani STO/GPA.

Dalje, tožeča stranka trdi, da sta bili kršeni načeli dobrega upravljanja in enakega obravnavanja, člena 89 in 98 Finančne uredbe ter člen 145 njenih izvedbenih pravil, saj je pri več članih komisije za ocenjevanje obstajalo navzkrižje interesov.

V nadaljevanju tožeča stranka trdi, da so bila med ocenjevanjem uporabljena nejasna in neenotna merila za oddajo, zaradi česar je bil kršen člen 97 Finančne uredbe in člen 138 izvedbenih pravil.

Nazadnje, tožeča stranka trdi, da naročnik ni razkril, zakaj je bila ponudba uspešnega ponudnika ugodnejša od njene in je med ocenjevanjem tako njene ponudbe kot tudi ponudbe uspešnega konzorcija napravil več napak pri presoji. Prav tako so bile po mnenju tožeče stranke razlage, ki jih je naročnik uporabil v ocenjevalnem poročilu, nejasne in neosnovane.

<sup>(1)</sup> UL 2009/S 198-283663.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL 2002, L 248, str. 1).

**Tožba, vložena 9. oktobra 2010 – SE – Blusen Stenau proti UUNT – SPORT EYBL & SPORTS EXPERTS (SE© SPORTS EQUIPMENT)**

(Zadeva T-477/10)

(2010/C 346/94)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina

**Stranke**

Tožeča stranka: SE – Blusen Stenau GmbH (Gronau, Nemčija) (zastopnik: O. Bischof, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: SPORT EYBL & SPORTS EXPERTS GmbH (Wels, Avstrija)

spremenjeno koruzo Bt11 (SYN-BTØ11-1), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta naj se razglasi za ničen;

### Predloga tožče stranke

- Odločba prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 22. julija 2010 v zadevi R 1393/2009-1 naj se razglasi za nično;
- toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov.

- Komisiji naj se naloži plačilo vseh stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Prijavitelj znamke Skupnosti: SPORT EYBL & SPORTS EXPERTS GmbH

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožča stranka, francoski departma z velikim deležem prebivalstva, ki se ukvarja s kmetijstvom in na velikih površinah goji koruzo, predlaga razglasitev ničnosti Sklepa Komisije 2010/419/EU o odobritvi dajanja na trg gensko spremenjene koruze oziroma proizvodov, ki to koruzo vsebujejo.

Zadevna znamka Skupnosti: figurativna znamka, ki vsebuje besedni element „SE© SPORTS EQUIPMENT“, za blago iz razredov 18 in 25

V utemeljitev tožbe tožča stranka uveljavlja dva tožbena razloga, in sicer:

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: tožča stranka

- ugovor nezakonitosti v zvezi z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o gensko spremenjenih živilih in krmi<sup>(1)</sup>, na podlagi katere je bil sprejet izpodbijani sklep, ker:

Znamka ali znak, navajan v postopku z ugovorom: nemška besedna znamka in mednarodna registracija „SE“ za blago iz razreda 25 ter nemški besedni znamki „SE So Easy“ in „SE-Blusen“ za blago iz razredov 14, 18, 24 in 25

- naj bi bilo z Uredbo št. 1829/2003 kršeno načelo institucionalnega ravnovesja, saj i) naj Evropski parlament pri postopku odobritve ne bi imel nobenih pooblastil, medtem ko naj bi Komisija imela prevelika pooblastila, in saj ii) naj državam članicam ne bi bila puščena nobena diskrecijska pravica;

Odločba oddelka za ugovore: delna ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: izpodbijana odločba se razveljavi in vrne oddelku za ugovore v novo odločanje

- naj bi bilo z Uredbo št. 1829/2003 kršeno previdnostno načelo, saj se naj ne bi v zadostni meri upoštevale nevarnosti za zdravje ljudi, okolje, kmetijstvo in živinorejo, ki naj bi bile posledica gensko spremenjenih živil in krme;

Navajani tožbeni razlogi: Kršitev člena 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009<sup>(1)</sup>, ker naj bi bili sporni znamki enaki in naj bi glede njiju obstajala verjetnost zmede.

- naj bi bile s tem, ko, prvič, ni predviden noben ukrep, ki bi potrošnikom omogočal, da bi bili obveščeni, da so bile zaužite živali hranjene z GSO, in s tem, ko je, drugič, dovoljena vsebinsko napačna informacija o odsotnosti GSO v proizvodih, ki vendarle vsebujejo GSO, vendar v sestavnem razmerju, ki je nižje od 0,9 %, z Uredbo št. 1829/2003 kršene pravice potrošnikov,

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 207/2009 z dne 26. februarja 2009 o blagovni znamki Skupnosti (UL 2009, L 78, str.1).

### Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji

(Zadeva T-478/10)

(2010/C 346/95)

Jezik postopka: francoščina

### Stranki

Tožča stranka: Département du Gers (Auch, Francija) (zastopnika: S. Mabile in J.-P. Mignard, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

- nezakonitost izpodbijanega sklepa:

— zaradi neobstoja obrazložitve, ki pomeni bistveno kršitev postopka, saj naj bi Sklep Komisije zgolj napotoval na mnenje Evropske agencije za varnost hrane (v nadaljevanju: EFSA);

— zaradi nedopustnega prenosa pooblastil („incompétence négative“), ki pomeni zlorabo postopka, saj naj Komisija ne bi izvrševala svoje diskrecijske pravice;

### Predloga tožče stranke

- Sklep Evropske komisije 2010/419/EU z dne 28. julija 2010 o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko

— zaradi kršitve previdnostnega načela, saj naj bi bile ocenjevalne metode, ki jih je uporabila EFSA nepopolne in naj bi bila ocena koruze Bt11 preveč negotova;

— zaradi kršitve pravic potrošnikov, saj naj živali, hranjene s koruzo Bt11, ne bi bile označene, in naj ne bi bilo preglednosti glede proizvodov, ki vsebujejo manj kot 0,9 % koruze Bt11.

(<sup>1</sup>) UL L 268, str. 1.

**Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji**

(Zadeva T-479/10)

(2010/C 346/96)

*Jezik postopka: francoščina*

**Stranki**

*Tožeča stranka:* Département du Gers (Auch, Francija) (zastopnika: S. Mabile in J.-P. Mignard, odvetnika)

*Tožena stranka:* Evropska komisija

**Predloga tožeče stranke**

— Sklep Evropske komisije 2010/420/EU z dne 28. julija 2010 o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo MON89034xNK603 (MON-89Ø34-3xMON-ØØ6Ø3-6), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta naj se razglasi za ničen;

— Komisiji naj se naloži plačilo vseh stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožbeni razlogi in bistvene trditve, na katere se sklicuje tožeča stranka, so enaki ali v bistvenem podobni tem, ki so navajani v okviru zadeve Département du Gers proti Komisiji (T-478/10).

**Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji**

(Zadeva T-480/10)

(2010/C 346/97)

*Jezik postopka: francoščina*

**Stranki**

*Tožeča stranka:* Département du Gers (Auch, Francija) (zastopnika: S. Mabile in J.-P. Mignard, odvetnika)

*Tožena stranka:* Evropska komisija

**Predloga tožeče stranke**

— Sklep Evropske komisije 2010/426/EU o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo

Bt11xGA21 (SYN-BTØ11-1xMON-ØØØ21-9), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta naj se razglasi za ničen;

— Komisiji naj se naloži plačilo vseh stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožbeni razlogi in bistvene trditve, na katere se sklicuje tožeča stranka, so enaki ali v bistvenem podobni tem, ki so navajani v okviru zadeve Département du Gers proti Komisiji (T-478/10).

**Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji**

(Zadeva T-481/10)

(2010/C 346/98)

*Jezik postopka: francoščina*

**Stranki**

*Tožeča stranka:* Département du Gers (Auch, Francija) (zastopnika: S. Mabile in J.-P. Mignard, odvetnika)

*Tožena stranka:* Evropska komisija

**Predloga tožeče stranke**

— Sklep Evropske komisije 2010/429/EU z dne 28. julija 2010 o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo MON 88017 x MON 810 (MON-88Ø17-3 x MON-ØØ81Ø-6), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta naj se razglasi za ničen;

— Komisiji naj se naloži plačilo vseh stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožbeni razlogi in bistvene trditve, na katere se sklicuje tožeča stranka, so enaki ali v bistvenem podobni tem, ki so navajani v okviru zadeve Département du Gers proti Komisiji (T-478/10).

**Tožba, vložena 4. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji**

(Zadeva T-482/10)

(2010/C 346/99)

*Jezik postopka: francoščina*

**Stranki**

*Tožeča stranka:* Département du Gers (Auch, Francija) (zastopnika: S. Mabile in J.-P. Mignard, odvetnika)

*Tožena stranka:* Evropska komisija

**Predloga tožeče stranke**

- Sklep Evropske komisije 2010/432/EU z dne 28. julija 2010 o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo 1507x59122 (DAS-Ø15Ø7-1xDAS-59122-7), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta naj se razglasi za ničen;
- Komisiji naj se naloži plačilo vseh stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožbeni razlogi in bistvene trditve, na katere se sklicuje tožeča stranka, so enaki ali v bistvenem podobni tem, ki so navajani v okviru zadeve Département du Gers proti Komisiji (T-478/10).

**Tožba, vložena 13. oktobra 2010 – MIP Metro proti UUNT – J.C. Ribeiro SGPS (MISS B)****(Zadeva T-485/10)**

(2010/C 346/100)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina***Stranke**

Tožeča stranka: MIP METRO Group Intellectual Property GmbH & Co. KG (Düsseldorf, Nemčija) (zastopnika: J.-C. Plate und R. Kaase, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: J.C. Ribeiro SGPS S.A. (Sta Maria de Feira, Portugalska)

**Predlogi tožeče stranke**

- Tožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 5. avgusta 2010 v zadevi R 1526/2009-1 naj se skupaj s prilogami razglasi za dopustno;
- izpodbijana odločba naj se v delu, v katerem se nanaša na ugovor zoper prijavo znamke za blago iz razredov 14 in 25, razveljavi zaradi neskladnosti s členom 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 40/94 o znamki Skupnosti;
- toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov skupaj s stroški pritožbenega postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Prijavitelj znamke Skupnosti: J.C. Ribeiro SGPS S.A

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „MISS B“ za blago iz razredov 14, 16, 18, 21, 25 in 28

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: tožeča stranka

Znamka ali znak, navajan v postopku z ugovorom: nemška in mednarodna besedna znamka „miss H.“ za blago iz razredov 6, 9, 14, 16, 18, 25 in 26 ter nemška figurativna znamka, ki vsebuje besedni element „Miss H.“, za blago iz razredov 3, 8, 9, 14, 16, 18, 20, 24, 25 in 26

Odločba oddelka za ugovore: ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: ugoditev pritožbi

Navajani tožbeni razlogi: Kršitev člena 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009<sup>(1)</sup>, ker naj bi glede spornih znamk obstajala verjetnost zmede.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 207/2009 z dne 26. februarja 2009 o blagovni znamki Skupnosti (UL 2009, L 78, str. 1).

**Tožba, vložena 18. oktobra 2010 – Mayer Naman proti UUNT – Daniel & Mayer (David Mayer)****(Zadeva T-498/10)**

(2010/C 346/101)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: italijansščina***Stranke**

Tožeča stranka: David Mayer Naman (Rim, Italija) (zastopniki: S. Sutti, odvetnik, S. Cazzaniga, odvetnik, V. Fedele, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Daniel & Mayer Srl (Milano, Italija)

**Predloga tožeče stranke**

- Izpodbijano odločbo naj se v celoti spremeni.
- Naloži naj se vračilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Znamka Skupnosti, ki je predmet zahteve za ugotovitev ničnosti: figurativna znamka, ki vsebuje besedni element „David Mayer“ (zahteva za registracijo št. 1518950), med drugim za blago iz razredov 18 in 25.

Imetnik znamke Skupnosti: tožeča stranka

Stranka, ki zahteva ugotovitev ničnosti znamke Skupnosti: Daniel & Mayer Srl

Pravica iz znamke, ki jo ima stranka, ki zahteva razglasitev ničnosti: italijanska besedna znamka „DANIEL & MAYER MADE IN ITALY“ (št. 472351), za blago iz razreda 25, in neregistrirana besedna znamka „DANIEL & MAYER“, ki se v Italiji uporablja v zvezi s „proizvodnjo in prodajo oblačil in modnih dodatkov“.

Odločba oddelka za izbris: delna ugoditev zahtevi za razveljavitev.

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev in napačna uporaba člena 8 Uredbe št. 207/2009.

### Tožba, vložena 8. oktobra 2010 – MOL proti Komisiji

(Zadeva T-499/10)

(2010/C 346/102)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranki

Tožeča stranka: MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyrt. (Budimpešta, Madžarska) (zastopniki: N. Niejahr, odvetnik, F. Carlin, Barrister in C. van der Meer, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predlogi tožeče stranke

- Izpodbijana odločba naj se razglasi za nično; ali
- podredno, izpodbijana odločba naj se razglasi za nično v delu, v katerem je določeno, naj tožeča stranka vrne zneske; in
- toženi stranki naj se v zvezi s tem postopkom naloži plačilo njenih stroškov in stroškov tožeče stranke.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka s tožbo predlaga razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2010) 3553 konč. z dne 9. junija 2010, s katero je bilo razglašeno, da je s skupnim trgovim nezdružljiva pomoč, ki so jo za Hungarian Oil & Gas Plc (v nadaljevanju: MOL) izvedli madžarski organi, in sicer kot posledico sporazuma med MOL in Madžarsko, na podlagi katerega je podjetje dejansko izvzeto iz povišane dajatve, ki je bila določena s spremembo madžarskega zakona o rudarstvu, sprejeto januarja 2008 (State aid C 1/09 (ex NN 69/08)). Tožeča stranka je v izpodbijani odločbi določena kot prejemnica domnevne državne pomoči, s to odločbo pa je Madžarski naloženo, naj ji tožeča stranka vrne pomoč, skupaj z obrestmi.

Tožeča stranka v podporo svojim trditvam navaja tri tožbene razloge.

Prvič, trdi, da je tožena stranka napačno uporabila pravo s tem, da je ugotovila, da gre pri podaljšanju rudarskih pravic iz leta

2005 glede na poznejšo spremembo zakona o rudarstvu za nezakonito in nezdružljivo državno pomoč, in da je naložila, naj tožeča stranka skupaj z obrestmi vrne domnevno državno pomoč. Tožeča stranka zlasti trdi, da je tožena stranka kršila člen 107(1) PDEU s tem, da je ugotovila:

- da sta podaljšanje sporazuma iz leta 2005 in sprememba zakona o rudarstvu iz leta 2008 skupaj ena državna pomoč v skladu s členom 107(1) PDEU;
- da je domnevna državna pomoč selektivna na podlagi napačne ugotovitve, da je ustrezní referenčni okvir ureditev dovoljen in ne zakon o rudarstvu;
- da se z domnevno državno pomočjo tožeči stranki dodeljuje prednost, čeprav je tožeča stranka plačevala več kot bi, če spremembe zakona o rudarstvu iz leta 2008 ne bi bilo, vsekakor pa je Madžarska delovala kot tržni subjekt in podaljšanje sporazuma je bilo gospodarsko upravičeno.
- da je domnevna državna pomoč izkrivljala konkurenco, čeprav drugi udeleženci na trgu v skladu z zakonom o rudarstvu, kakor je bil spremenjen, niso plačevali višjih dajatev.

Drugič in podredno, tožeča stranka trdi, da je tožena stranka kršila člen 108(1) PDEU, ker ni presojala podaljšanja sporazuma na podlagi pravil, ki veljajo za obstoječe pomoči (ta sporazum med sklenitvijo leta 2005 in spremembo zakona o rudarstvu iz leta 2008 ni bil ukrep državne pomoči, postal pa je državna pomoč z začetkom veljavnosti spremembe zakona o rudarstvu iz leta 2008).

Tretjič in podredno, če bi Sodišče ugotovilo, da je ukrep nova pomoč, tožeča stranka trdi, da je tožena stranka s tem, da je tožeči stranki naložila povračilo, kršila člen 14(1) Postopkovne uredbe, ker povračilo krši legitimna pričakovanja tožeče stranke, ki se nanašajo na nespremenljivost podaljšanja sporazuma, in načelo pravne varnosti.

### Tožba, vložena 19. oktobra 2010 – Dorma proti UUNT – Puertas Doorsa (doorsa FÁBRICA DE PUERTAS AUTOMÁTICAS)

(Zadeva T-500/10)

(2010/C 346/103)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: angleščina

#### Stranke

Tožeča stranka: Dorma GmbH & Co. KG (Ennepetal, Nemčija) (zastopnik: P. Koch Moreno, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)



Druga stranka v postopku pred odborom za pritožbe: Puertas Doorsa, SL (Petrel, Španija)

### Predloga tožeče stranke

- Odločba četrtega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 17. avgusta 2010 v zadevi R 542/2009-4 naj se razveljavi; in
- toženi stranki in drugi stranki pred odborom za pritožbe naj se naloži plačilo stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Prijavitelj znamke Skupnosti: druga stranka v postopku pred odborom za pritožbe

Zadevna znamka Skupnosti: figurativna znamka „doorsa FÁBRICA DE PUERTAS AUTOMÁTICAS“ za proizvode iz razredov 6, 9 in 19 – Prijava znamke Skupnosti št. 4884359

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: tožeča stranka

Znamka ali znak, navajan v postopku z ugovorom: nemška figurativna znamka „DORMA“, registrirana pod št. 39525884, za proizvode in storitve iz razredov 6, 9, 16, 19 in 37; besedna znamka Združenega kraljestva „DORMA“, registrirana pod št. 2201691, za proizvode iz razredov 6, 7, 9, 16 in 19; mednarodna registracija št. 722009 za figurativno znamko „DORMA“ za proizvode iz razredov 6, 7, 9, 16 in 19

Odločba oddelka za ugovore: zavrnitev ugovora

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: Tožeča stranka meni, da je z izpodbijano odločbo kršen člen 8(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 207/2009, ker je odbor za pritožbe napačno uporabil določbe tega člena za sporno znamko.

### Tožba, vložena 22. oktobra 2010 – TI Media Broadcasting in TI Media proti Komisiji

(Zadeva T-501/10)

(2010/C 346/104)

Jezik postopka: italijanščina

### Stranke

Tožeči stranki: Telecom Italia Media Broadcasting Srl (TI Media Broadcasting) (Rim, Italija), Telecom Italia Media SpA (TI Media) (Rim, Italija) (zastopniki: B. Caravita di Toritto, L. Sabelli, F. Pace, A. d'Urbano, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

### Predlogi tožečih strank

- Razglasi naj se, da je izpodbijani sklep nezakonit in s tem ničen v delu, v katerem dopušča udeležbo družbe SKY na razpisu *digital dividend*;
- podredno, Komisiji naj se naloži, da (i) navede lot, za katerega družba SKY lahko v postopku odda ponudbo; (ii) podaljša petletno prepoved uporabe frekvenc za plačano televizijo tudi za frekvence, pridobljene v okviru sporazumov z obstoječimi operaterji oziroma novimi ponudniki na trgu;
- toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov postopka.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeče stranke predlagajo razglasitev ničnosti Sklepa Komisije C(2010) 4976 z dne 20. julija 2010 (v nadaljevanju: Sklep) o spremembi klavzule 9.1 zavez, priloženih sklepu z dne 2. aprila 2003 (zadeva COMP/M.2876), s katerim je Komisija ugotovila, da je bila koncentracija, ki je nastala z ustanovitvijo „SKY Italia“ (v nadaljevanju: družba SKY), združljiva s skupnim trgom in Sporazumom EGP.

Ob tem navajajo, da je bila družba SKY na podlagi te klavzule zavezala k temu, da ni pridobivala analognih in digitalnih frekvenc in ni opravljala nobenih dejavnosti na digitalni zemeljski platformi, niti kot mrežni operater niti kot ponudnik vsebin. Komisija je z izpodbijanim sklepom ugodila zahtevi družbe SKY in s tem slednji dovolila, da sodeluje v postopku oddaje naročil za *digital dividend*, s tem da je podala ponudbo za en sam multipleks, s katerim naj bi bile posredovane nekodirane vsebine za obdobje petih let od sprejetja samega Sklepa.

Tožeče stranke svojo tožbo opirajo na naslednje tožbene razloge: kršitev členov 2, 6 in 8(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij<sup>(1)</sup>, člena 74 Obvestila Komisije o ukrepih pomoči, ki so dopustni na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 in Uredbe Komisije (ES) št. 802/2004 z dne 7. aprila 2004<sup>(?)</sup>, klavzule št. 14.1 iz zavez, priloženih Sklepu z dne 2. aprila 2003 (zadeva COMP/M.2876), in člena 102 PDEU.

Izpodbijanemu sklepu se očita zloraba pooblastil in navedba razlogov, v delu, v katerem je ugodeno zahtevi, ki presega objektivno področje klavzule 9.1 zavez, priloženih sklepu iz leta 2003 (zadeva COMP/M.2876), in s tem dopušča, da družba SKY sodeluje v postopku oddaje naročil za *digital dividend*.

Tožeče stranke poleg tega navajajo, da je tožena stranka s tem, da je neupravičeno sklepal na obstoj posebnih okoliščin, ki lahko upravičujejo spremembo obveznosti, ki so bile prvotno naložene družbi SKY, kršila bistvene postopkovne določbe ter popačila dejansko stanje. Komisija naj bi zlasti s svojim sklicevanjem na anomalije, ki so značilne za zadevni konkurenčni postopek, izenačila družbo TI Media z *uveljavljenimi ponudniki* RAI in Mediaset, četudi družba TI Media nikoli ni bila priglášena

kot podjetje s prevladujočim položajem na trgu. V podporo tej obiter dictum v zvezi z domnevnim „strong position“ družbe TI Media na trgu, se je Komisija sklicevala na napačno razlago Sklepa 547/07/CONS in s tem v celoti ni upoštevala rezultatov market test.

Tožeče stranke se nazadnje sklicujejo na nezakonitost Sklepa zaradi napačne preiskave in pomanjkljive utemeljitve, v delu, v katerem se glede na določitev meril za dodelitev naročila sklicuje na nezadostno in zavajajočo razlago vsebine sklepov 181/09/CONS in 427/09/CONS. V nasprotju z navedbami Komisije so bila v teh sklepih opredeljena merila za dodelitev za frekvenčne lote (A, B ali C), ne da bi se nacionalne operaterje razlikovalo glede na kategorije, predvsem pa ne da bi družba TI Media opredeljena kot vertikalno integrirani operater.

(<sup>1</sup>) UL L 24, str. 1.

(<sup>2</sup>) UL C 267, 22.10.2008, str. 1.

### Tožba, vložena 18. oktobra 2010 – Département du Gers proti Komisiji

(Zadeva T-502/10)

(2010/C 346/105)

Jezik postopka: francoščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Département du Gers (Auch, Francija) (zastopnika: S. Mabile in J.-P. Mignard, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predloga tožeče stranke

— Sklep Evropske komisije 2010/428/EU z dne 28. julija 2010 o odobritvi dajanja na trg proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno koruzo 59122x1507xNK603 (DAS-59122-7xDAS-Ø15Ø7xMON-ØØ6Ø3-6), so iz nje sestavljeni ali proizvedeni, v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta naj se razglasi za ničen;

— Komisiji naj se naloži plačilo vseh stroškov.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožbeni razlogi in bistvene trditve, na katere se sklicuje tožeča stranka, so enaki ali v bistvenem podobni tem, ki so navajani v okviru zadeve Département du Gers proti Komisiji (T-478/10).

### Tožba, vložena 21. oktobra 2010 – IDT Biologika proti Komisiji

(Zadeva T-503/10)

(2010/C 346/106)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranki

Tožeča stranka: IDT Biologika GmbH (Dessau-Roßlau, Nemčija) (zastopnika: R. Gross in T. Kroupa, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predloga tožeče stranke

— Sklep Delegacije Evropske unije v Republiki Srbiji z dne 10. avgusta 2010, s katerim je bila ponudba družbe Biologika GmbH, da v zvezi z lotom št. 1 v okviru javnega naročila z referenčno številko EuropAid/129809/C/SUP/RS ministrstvu za kmetijstvo, gozdarstvo in vodno gospodarstvo Republike Srbije dobavila cepivo proti steklini, zavrnjena, zadevno naročilo pa je bilo oddano konzorciju več družb pod vodstvom družbe „Biovet a. s.“, naj se razglasi za ničen;

— toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov postopka.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka izpodbija sklep Evropske komisije z dne 10. avgusta 2010 v okviru javnega naročila za dobavo cepiva proti steklini (referenčna oznaka objave: EuropaAid/129809/C/SUP/RS), s katerim je bil namesto tožeče stranke izbran drug ponudnik.

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja kršitev člena 252(3) Uredbe (ES, Euratom) št. 2342/2002, (<sup>1</sup>) saj izbrana ponudba glede na zahtevo, da ponujeno cepivo ne sme biti virulentno za človeka, in glede na zahtevano dovoljenja ne izpolnjuje tehničnih zahtev iz razpisne dokumentacije in se je zato ne bi smelo upoštevati.

Poleg tega sta bili po mnenju tožeče stranke kršeni načeli enakega obravnavanja in preglednosti v smislu člena 89(1) Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002, (<sup>2</sup>) ker je bila izbrana druga ponudba, čeprav je le ponudba tožeče stranke izpolnjevala vse navedene tehnične zahteve.

(<sup>1</sup>) Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 357, str. 1).

(<sup>2</sup>) Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 357, str. 1).

**Tožba, vložena 22. oktobra 2010 – Prima TV proti Komisiji**

(Zadeva T-504/10)

(2010/C 346/107)

*Jezik postopka: italijanščina***Stranki**

Tožeča stranka: Prima TV SpA (Milano, Italija) (zastopnika: L. Fossati, L. Perfetti, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

**Predloga tožeče stranke**

— Izpodbijani sklep naj se razglasi za ničnega.

— Komisiji naj se naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Izpodbijani sklep v tej zadevi je isti kot v zadevi T-501/10, TI Media Broadcasting in TI Media proti Komisiji.

Tožeča stranka v podporo svoji tožbi navaja tri tožbene razloge.

Prvi tožbeni razlog se nanaša na razglasitev ničnosti Sklepa zaradi pravne kršitve v obliki očitne napake v presoji, ker je Komisija napačno ugotovila, da so se pogoji na italijanskem trgu plačljive televizije v primerjavi z letom 2003 spremenili v taki meri, da je dopustna sprememba zavez, kot jih je podala družba SKY v zadevi COMP/M.2876. Vsi dejavniki, nasprotno, kažejo na to, da se pogoji na trgu, na podlagi katerih so bile v letu 2003 podane zaveze, ki jih je Komisija sprejela, niso trajno in bistveno spremenili. Zlasti naj bi družba SKY še naprej imela absolutno prevladujoč položaj na italijanskem trgu plačljive televizije.

Drugi tožbeni razlog se nanaša na razglasitev ničnosti Sklepa zaradi kršitve predpisov in zlorabe pooblastila za odločanje po prostem preudarku, tudi zaradi obstoja očitne napake v presoji, kakor tudi zaradi kršitve temeljnega načela sorazmernosti, ker je Komisija napačno izhajala iz tega, da naj bi jo neudeležba družbe SKY na prihajajočem postopku oddaje naročila za digitalne prizemne frekvence izključila od dejavnosti na področju nekodirane televizije v Italiji in s tem spremenila zaveze, ki jih je podala družba Newscorp v zadevi COMP/M.2876. Ob tem se dodaja, da je družba Sky Italia, nasprotno, že dejavna na področju nekodirane televizije, oddaja na prizemnih digitalnih frekvencah in bi lahko tudi brez spremembe zadevnih zavez pridobila kapacitete prenosa.

Tretji tožbeni razlog se nanaša na razglasitev ničnosti Sklepa zaradi kršitve predpisov in obstoja očitne napake v presoji, ker je Komisija na zahtevo družbe Sky Italia spremenila zaveze v zadevi COMP/M.2876, čeprav so odgovori, ki so bili podani v okviru raziskave trga med upravnim postopkom, vključno z odgovori italijanskih organov, bili jasni pokazatelji negativnih učinkov sprememb zavez na nacionalno konkurenčno raven.

**Tožba, vložena 18. oktobra 2010 – Höganäs proti UUNT – Haynes (ASTALOY)**

(Zadeva T-505/10)

(2010/C 346/108)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: angleščina***Stranke**

Tožeča stranka: Höganäs AB (Höganäs, Švedska) (zastopnik: L.-E. Ström, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Haynes International, Inc. (Kokomo, ZDA)

**Predlogi tožeče stranke**

— Odločba četrtega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 18. avgusta 2010 v zadevi R 1530/2009-4 naj se razveljavi;

— odločba o ugovoru št. B 85624 naj se zavrne; in

— toženi stranki in drugi stranki pred odborom za pritožbe naj se naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Prijavitelj znamke Skupnosti: tožeča stranka

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „ASTALOY“ za proizvode iz razreda 6 – prijava znamke Skupnosti št. 3890233

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: druga stranka pred odborom za pritožbe

Znamka ali znak, navajan v postopku z ugovorom: registrirana besedna znamka Skupnosti „HASTELLOY“ (št. 55400) za proizvode iz razreda 6

Odločba oddelka za ugovore: ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

*Navajani tožbeni razlogi:* Tožeča stranka meni, da sta z izpodbijano odločbo kršena člena 8 in 9 Uredbe Sveta (ES) št. 207/2009, ker je odbor za pritožbe napačno presodil verjetnost zmede in podobnost nasprotujočih si znamk.

**Tožba, vložena 22. oktobra 2010 – RTI and Elettronica Industriale proti Komisiji**

(Zadeva T-506/10)

(2010/C 346/109)

*Jezik postopka: angleščina*

**Stranke**

*Tožeči stranki:* Reti Televisive Italiane SpA (RTI) in Elettronica Industriale SpA (Lissonne, Italija) (zastopnika: J.-F. Bellis in S. Bariatti, odvetnika)

*Tožena stranka:* Evropska komisija

**Predloga tožečih strank**

— Izpodbijana odločba naj se razglasi za nično;

— Komisiji naj se naložijo stroški tega postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeči stranki s tožbo predlagata razglasitev ničnosti sklepa Komisije C(2010) 4976 konč. z dne 20. julija 2010 o spremembi uporabi zavez, ki so priložene k Odločbi C(2003) 1082 konč. z dne 2. aprila 2003, s katero je bilo ugotovljeno, da je ravnanje družbe News Corporation Limited (v nadaljevanju: Newscorp), in sicer pridobitev popolnega nadzora nad podjetjema Telepiù Spa in Stream Spa, združljivo s skupnim trgov in Sporazumom EGP, če bo družba Newscorp upoštevala zaveze (Zadeva št. COMP/M.2876 - Newscorp/Telepiù) <sup>(1)</sup>.

Tožeči stranki v podporo svoji tožbi navajata tri tožbene razloge.

Prvič, tožeči stranki trdita, da je Komisija storila očitno napako pri presoji, ko je ugotovila, da so se od sprejetja Odločbe z dne 2. aprila 2003 (v nadaljevanju: odločba o odobritvi) razmere na trgu italijanske plačljive televizije tako spremenile, da bi bila sprememba zavez, priloženih k odločbi o odobritvi, upravičena, in je zato napačno uporabila Sporočilo o korektivnih ukrepih in člen 8(2) Uredbe o združitvah <sup>(2)</sup>. Trdita tudi, da obstajajo očitni dokazi, da se razmere na trgu, na podlagi katerih so bile leta 2003 sprejete zaveze, niso niti bistveno spremenile niti se niso spremenile za stalno. Podjetje Sky Italia, odvisna družba od družbe Newscorp, ima zlasti še vedno absolutno prevladujoč položaj na trgu italijanske plačljive TV.

Drugič, tožeči stranki trdita, da je Komisija napačno uporabila pravo, storila očitno napako pri presoji in kršila načelo sorazmernosti, ker je – ob domnevi, da bi bilo podjetju Sky Italia

preprečeno delovanje v sektorju brezplačne televizije, ker ne more sodelovati v prihodnjem postopku izbire za vzpostavitev zmogljivosti digitalne prizemne televizije – ugodila zahtevi po spremembi zavez, ki jo je vložilo podjetje Sky Italia, in ker je sprejela zaveze, ki jih je predlagala družba Newscorp. Podjetje Sky Italia je namreč že dejavno v sektorju italijanske brezplačne televizije in ima dostop do zmogljivosti za digitalno prizemno radiodifuzijo, tudi če ne sodeluje v postopku izbire.

Tretjič, tožeči stranki trdita, da je Komisija storila očitno napako pri presoji in napačno uporabila pravo, ker je sprejela izpodbijano odločbo in ugodila zahtevi po spremembi zavez, ki jo je vložilo podjetje Sky Italia, čeprav je večina strank – vključno z italijanskim organom za varstvo konkurence in italijanskimi organi za telekomunikacije – po raziskavi trga, ki je bila opravljena v upravnem postopku, izrazila resne dvome o vplivu predlaganih sprememb na trg italijanske plačljive televizije.

<sup>(1)</sup> UL 2004, L 110, str. 73.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (Uredba ES o združitvah), UL L 24, str. 1.

**Tožba, vložena 19. oktobra 2010 – Seba Diş Tıicaret ve Nakliyat proti UUNT – von Eicken (SEBA TRADITION ESTABLISHED 1932 20 FILTER)**

(Zadeva T-508/10)

(2010/C 346/110)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina*

**Stranke**

*Tožeča stranka:* Seba Diş Tıicaret ve Nakliyat A.S. (Istanbul, Turčija) (zastopnik: H. Wilde, odvetnik)

*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

*Druga stranka pred odborom za pritožbe:* Johann Wilhelm von Eicken GmbH (Lübeck, Nemčija)

**Predloga tožeče stranke**

— Odločba četrtega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 18. avgusta 2010 v zadevi R 0559/2009-4 naj se razveljavi;

— tožeči stranki naj se naloži plačilo stroškov postopka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

*Znamka Skupnosti, ki je predmet zahteve za ugotovitev ničnosti:* barvna figurativna znamka, ki vsebuje besedne elemente „ESTABLISHED 1932 SEBA TRADITION“, za blago iz razreda 34

Imetnik znamke Skupnosti: tožeča stranka

Stranka, ki zahteva ugotovitev ničnosti znamke Skupnosti: Johann Wilhelm von Eicken GmbH

Pravica iz znamke, ki jo ima stranka, ki zahteva ugotovitev ničnosti: nemška figurativna znamka, ki vsebuje besedne elemente „ESTABLISHED 1770 JOHANN WILHELM VON EICKEN TRADITION“, za blago iz razreda 34

Odločba oddelka za izbris: ugoditev zahtevi za ugotovitev ničnosti

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: Kršitev člena 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009<sup>(1)</sup>, ker naj glede spornih znamk ne bi obstajala nevarnost zmede.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 207/2009 z dne 26. februarja 2009 o blagovni znamki Skupnosti (UL 2009, L 78, str. 1).

### Tožba, vložena 20. oktobra 2010 – Manufacturing Support & Procurement Kala Naft proti Svetu

(Zadeva T-509/10)

(2010/C 346/111)

Jezik postopka: francoščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Manufacturing Support & Procurement Kala Naft Co., Tehran (Teheran, Iran) (zastopnika: F. Esclatine in S. Perrotet, odvetnika)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

#### Predlogi tožeče stranke

— Sklep Sveta z dne 26. julija 2010 naj se razglasi za ničnega;

— Hkrati naj se razglasi za nično Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 668/2010 z dne 26. julija 2010;

— Svetu naj se naloži plačilo vseh stroškov.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka, gospodarska družba, ki deluje na področju naftne industrije, zahteva razglasitev ničnosti Sklepa Sveta 2010/413/SZVP<sup>(1)</sup> in Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 668/2010 o izvajanju člena 7(2) Uredbe (ES) št. 423/2007<sup>(2)</sup>

o omejevalnih ukrepih proti Iranu s ciljem preprečevanja širjenja jedrskega orožja v delu, v katerem je tožeča stranka vključena v seznam oseb, organov in subjektov, katerih sredstva in gospodarski viri se zamrznejo v skladu s to določbo.

V utemeljitev tožbe tožeča stranka navaja osem tožbenih razlogov:

— kršitev obveznosti obrazložitve, ker se je Svet oprl na ohlapna, nenatančna in nepreverljiva dejstva;

— kršitev temeljnih pravic tožeče stranke, ker i) je morala za svojo obrambo predložiti negativni dokaz, da ni sodelovala pri iranskem jedrskem programu, ii) je razpolagala z zelo kratkim rokom za vložitev zahteve za ponovni preizkus in iii) ji nista bili priznani pravica do učinkovitega sodnega varstva in pravica do lastnine, ter ni imela dostopa do podatkov v svojem spisu;

— nepristojnost, ker je Svet pristojen le za sprejetje spremljevalnih ukrepov Resolucije Varnostnega sveta ZN 1929 (2010); ta za naftno industrijo ne odreja nobenih ukrepov;

— zloraba pooblastil, ker je izpodbijani sklep ohromil vse dejavnosti tožeče stranke na območju Evropske unije, tudi glede pridobitve nebstvene opreme, kar presega namen člena 4 izpodbijanega sklepa;

— napačna uporaba prava, ker trženje blaga za dvojno rabo ne upravičuje ukrepa zamrznitve sredstev organizacije, če ta dejansko ne sodeluje pri iranskem jedrskem programu;

— napačna ugotovitev dejanskega stanja, ker tožeča stranka ni pridobila nobenega blaga, ki bi lahko vzbudilo zanimanje v okviru iranskega jedrskega programa;

— očitne napake pri presoji, ker omejitve lastninske pravice in pravice do opravljanja gospodarske dejavnosti tožeče stranke niso bile upravičene s splošnim interesom in niso bile v sorazmerju z zasledovanim ciljem;

— neobstoj pravne podlage za sprejetje izpodbijane uredbe, zaradi česar je ničen tudi izpodbijani sklep.

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 2010/413/SZVP z dne 26. julija 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP (UL L 195, str. 39).

<sup>(2)</sup> Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 668/2010 z dne 26. julija 2010 o izvajanju člena 7(2) Uredbe (ES) št. 423/2007 o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 195, str. 25).

**Tožba, vložena 26. oktobra 2010 – Nike International proti UUNT (DYNAMIC SUPPORT)****(Zadeva T-512/10)**

(2010/C 346/112)

Jezik postopka: angleščina

**Stranki**Tožeča stranka: Nike International Ltd (Beaverton, ZDA)  
(zastopnik: M. de Justo Bailey, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

**Predloga tožeče stranke**

— Odločba četrtega odbora za pritožbe Urada usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 25. avgusta 2010 v zadevi R 640/2010-4 naj se razveljavi; in

— toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „DYNAMIC SUPPORT“ za proizvode iz razreda 25 – Prijava besedne znamke Skupnosti št. 8299869

Odločba preizkuševalca: zavrnitev zahteve za registracijo znamke Skupnosti

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajan tožbeni razlog: Tožeča stranka trdi, da je z izpodbijano odločbo kršen člen 7(1)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 207/2009, ker je odbor za pritožbe storil napako pri presoji in napačno sklepal, da ta člen nasprotuje registraciji prijavljene znamke.

**Sklep Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Agriconsulting Europe proti Komisiji****(Zadeva T-443/09) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/113)

Jezik postopka: italijanščina

Predsednik tretjega senata je odredil izbris zadeve.

<sup>(1)</sup> UL C 11, 16.1.2010.**Sklep Splošnega sodišča z dne 18. oktobra 2010 – Alisei proti Komisiji****(Zadeva T-16/10) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/114)

Jezik postopka: italijanščina

Predsednik šestega senata je odredil izbris zadeve.

<sup>(1)</sup> UL C 63, 13.3.2010.**Sklep Splošnega sodišča z dne 22. oktobra 2010 – Bank Nederlandse Gemeenten proti Komisiji****(Zadeva T-151/10) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/115)

Jezik postopka: nizozemščina

Predsednik sedmega senata je odredil izbris zadeve.

<sup>(1)</sup> UL C 148, 5.6.2010.**Sklep Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Babcock Noell proti Entreprise commune Fusion for Energy****(Zadeva T-299/10) <sup>(1)</sup>**

(2010/C 346/116)

Jezik postopka: angleščina

Predsednik petega senata je odredil izbris zadeve.

<sup>(1)</sup> UL C 234, 28.8.2010.

## SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE

Sodba Sodišča za uslužbence (drugi senat) z dne  
28. oktobra 2010 – Sørensen proti Komisiji

(Zadeva F-85/05) <sup>(1)</sup>

*(Javni uslužbenci — Uradniki — Imenovanje — Uradniki, ki imajo na podlagi splošnega natečaja dostop do višje funkcionalne skupine — Kandidati, vpisani na rezervni seznam pred začetkom veljavnosti novih Kadrovskih predpisov — Prehodna pravila za razvrstitev v naziv ob zaposlitvi — Razvrstitev v naziv na podlagi novih, manj ugodnih pravil — Člena 5(2) in 12(3) priloge XIII h Kadrovskim predpisom)*

(2010/C 346/117)

Jezik postopka: francoščina

### Stranke

Tožeča stranka: Susanne Sørensen (Bruselj, Belgija) (zastopniki: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis in É. Marchal, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: J. Currall in H. Krämer, zastopnika)

Intervenient v podporo tožene stranke: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Arpio Santacruz in M. Simm, zastopnika)

### Predmet

Razglasitev ničnosti odločbe Komisije o razvrstitvi tožeče stranke, ki je bila na rezervni seznam B vpisana pred začetkom veljavnosti novih kadrovskih predpisov, na podlagi manj ugodnih določb teh kadrovskih predpisov (člen 12 priloge XIII Uredbe (ES, Euratom) št. 723/2004 o spremembi Kadrovskih predpisov za uradnike) in odločbe o ukinitvi točk za napredovanje, ki jih je tožeča stranka dobila kot uradnica kategorije C.

### Izrek

1. Tožba S. Sørensen se zavrne.
2. Vsaka stranka nosi svoje stroške.

<sup>(1)</sup> UL C 296, 26.11.2005, str. 26 (zadeva najprej vpisana v vpisnik pri Sodišču prve stopnje Evropskih skupnosti pod opravilno številko T-335/05 in s sklepom z dne 15.12.2005 odstopljena Sodišču za uslužbence Evropske unije).

Sodba Sodišča za uslužbence (drugi senat) z dne  
28. oktobra 2010 – Kay proti Komisiji

(Zadeva F-113/05) <sup>(1)</sup>

*(Javni uslužbenci — Uradniki — Imenovanje — Uradniki, ki imajo na podlagi splošnega natečaja dostop do višje funkcionalne skupine — Kandidati, vpisani na rezervni seznam pred začetkom veljavnosti novih Kadrovskih predpisov — Prehodna pravila za razvrstitev v naziv ob zaposlitvi — Razvrstitev v naziv na podlagi novih, manj ugodnih pravil — Členi 2, 5(2) in 12(3) priloge XIII h Kadrovskim predpisom)*

(2010/C 346/118)

Jezik postopka: francoščina

### Stranke

Tožeča stranka: Roderick Neil Kay (Bruselj, Belgija) (zastopniki: sprva T. Bontinck in J. Feld, odvetnika, nato T. Bontinck in S. Woog, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: J. Currall in H. Krämer, zastopnika)

Intervenient v podporo tožene stranke: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Arpio Santacruz in I. Šulce, zastopnika)

### Predmet

Razglasitev ničnosti odločbe Komisije o prerazvrstitvi tožeče stranke, ki je bila na rezervni seznam zunanega natečaja vpisana pred začetkom veljavnosti novih kadrovskih predpisov, v naziv na podlagi manj ugodnih določb teh kadrovskih predpisov.

### Izrek

1. Tožba R. N. Kay se zavrne.
2. Vsaka stranka nosi svoje stroške.

<sup>(1)</sup> UL C 48, 25.2.2006, str. 36 (zadeva najprej vpisana v vpisnik pri Sodišču prve stopnje Evropskih skupnosti pod opravilno številko T-421/05 in s sklepom z dne 15.12.2005 odstopljena Sodišču za uslužbence Evropske unije).

**Sodba Sodišča za uslužbence (drugi senat) z dne  
27. oktobra 2010 – Birkhoff proti Komisiji**

(Zadeva F-60/09) <sup>(1)</sup>

*(Uradniki — Povračilo — Družinski dodatki — Dodatek za vzdrževanega otroka — Otrok, ki se zaradi bolezni ali invalidnosti ni zmožen sam preživljati — Predlog za podaljšanje izplačila otroškega dodatka — Člen 2(5) Priloge VII h Kadrovskim predpisom — Maksimalna podpora otroku kot pogoj za podaljšanje izplačila dodatka — Stroški, ki jih je mogoče odšteti od navedene podpore)*

(2010/C 346/119)

Jezik postopka: italijanščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Gerhard Birkhoff (Weitnau, Nemčija) (zastopnik: C. Inzillo, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: J. Currall in B. Eggers, zastopnika, skupaj z A. Dal Ferrom, odvetnik)

**Predmet**

Razglasitev ničnosti odločbe o zavrnitvi predloga tožeče stranke za podaljšanje izplačila otroškega dodatka v smislu člena 2(5) Priloge VII h Kadrovskim predpisom.

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.
2. G. Birkhoffu se naloži plačilo vseh stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 205, 29.8.2009, str. 50.

**Sklep Sodišča za uslužbence z dne 23. septembra 2010 –  
Bui Van proti Komisiji**

(Zadeva F-51/07 RENV) <sup>(1)</sup>

(2010/C 346/120)

Jezik postopka: francoščina

Predsednik drugega senata je odredil izbris zadeve.

<sup>(1)</sup> UL C 170, 21.7.2007, str. 43.







|                |   |    |
|----------------|---|----|
| 2010/C 346/116 | Zadeva T-299/10: Sklep Splošnega sodišča z dne 28. oktobra 2010 – Babcock Noell proti Entrepriise commune Fusion for Energy ..... | 58 |
|----------------|---|----|

### Sodišče za uslužbence Evropske unije

|                |  |    |
|----------------|--|----|
| 2010/C 346/117 | Zadeva F-85/05: Sodba Sodišča za uslužbence (drugi senat) z dne 28. oktobra 2010 – Sørensen proti Komisiji (Javni uslužbenci — Uradniki — Imenovanje — Uradniki, ki imajo na podlagi splošnega natečaja dostop do višje funkcionalne skupine — Kandidati, vpisani na rezervni seznam pred začetkom veljavnosti novih Kadrovskih predpisov — Prehodna pravila za razvrstitev v naziv ob zaposlitvi — Razvrstitev v naziv na podlagi novih, manj ugodnih pravil — Člena 5(2) in 12(3) priloge XIII h Kadrovskim predpisom) ..... | 59 |
|----------------|--|----|

|                |   |    |
|----------------|---|----|
| 2010/C 346/118 | Zadeva F-113/05: Sodba Sodišča za uslužbence (drugi senat) z dne 28. oktobra 2010 – Kay proti Komisiji (Javni uslužbenci — Uradniki — Imenovanje — Uradniki, ki imajo na podlagi splošnega natečaja dostop do višje funkcionalne skupine — Kandidati, vpisani na rezervni seznam pred začetkom veljavnosti novih Kadrovskih predpisov — Prehodna pravila za razvrstitev v naziv ob zaposlitvi — Razvrstitev v naziv na podlagi novih, manj ugodnih pravil — Členi 2, 5(2) in 12(3) priloge XIII h Kadrovskim predpisom) ..... | 59 |
|----------------|---|----|

|                |  |    |
|----------------|--|----|
| 2010/C 346/119 | Zadeva F-60/09: Sodba Sodišča za uslužbence (drugi senat) z dne 27. oktobra 2010 – Birkhoff proti Komisiji (Uradniki — Povračilo — Družinski dodatki — Dodatek za vzdrževanega otroka — Otrok, ki se zaradi bolezni ali invalidnosti ni zmožen sam preživljati — Predlog za podaljšanje izplačila otroškega dodatka — Člen 2(5) Priloge VII h Kadrovskim predpisom — Maksimalna podpora otroku kot pogoj za podaljšanje izplačila dodatka — Stroški, ki jih je mogoče odšteti od navedene podpore) ..... | 60 |
|----------------|--|----|

|                |  |    |
|----------------|--|----|
| 2010/C 346/120 | Zadeva F-51/07 RENV: Sklep Sodišča za uslužbence z dne 23. septembra 2010 – Bui Van proti Komisiji ..... | 60 |
|----------------|--|----|



## Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

|  |                                    |                   |
|--|------------------------------------|-------------------|
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica   | 22 uradnih jezikov EU              | 1 100 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM                               | 22 uradnih jezikov EU              | 1 200 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica   | 22 uradnih jezikov EU              | 770 EUR na leto   |
| Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM  | 22 uradnih jezikov EU              | 400 EUR na leto   |
| Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden | Večjezično: 23 uradnih jezikov EU  | 300 EUR na leto   |
| Uradni list EU, serija C – natečaj   | Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i) | 50 EUR na leto    |

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

